

**Taseddawit Abderrahman Mira n Bgayet**

**Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin**

**Tasga n Yidles d Tutlayt n Tmaziyt**



**Tazrawt n Master**

**Tayult: tasekla**

**Tagmert n kra n tmucuha  
deg temnaṭ n yiberbacen**

**Syur tinelmadin:**

LAFIFI Djamila

NAIT ALI Nadia

**Inesyuma:**

Moulai Zoulikha→taselwayt

Hasani A/Aziz→amakyad

Oulebsir Fadila→d tanemhalt

**S Imendad n:**

OULBSIR Fadila

**Aseggas asdawan**

**2019/2020**

# Asemmir

*Tanemmirt:*

*I massa Oulbsir .F , i d-yellan i lmendad n  
tzerawt-a seg tazwara almi taggara.*

*I yemsulxa iy i-εawnen s waṭas yas akken ulama  
ur zemiren ara.*

*I kra wiḍ i ay d-yefkan afus n lemεawna deg  
tezrawt-a.*

# **Abuddu**

*Ad buddey leqdic-a i :*

*Yemma d baba ezizen, ssaramey-asen teyzi n lemer;*

*Jeddi aezizen ad itwwel rebbi di laemer-is;*

*Atmaten-iw yal yiwen s yisem-is d twaculin-nsen;*

*Uletma Madiha d twacul-is;*

*Tamdaqult-iw Djamilia i ycerken yidi leqdic;*

*Timdukal d imdukal-iw ( Faiza , Nawel, Sadika,*

*Zahra, Safia, Werda, Abd nour, Khellaf,*

*Samir, kosayla)*

**NADIA.**

# **Abuddu**

*Ad buddey leqdic-a i :*

*Yemma d baba ezizen, ssaramay-asen teyzi n*

*laεmer;*

*Gma Farid d weltma Nassima;*

*D twacult-iw yal yiwen s yisem-is;*

*Timdukal-iw imdukal-iw( Sihem, Kahina,*

*Hannan, Sabrina, Faiza, Rabiεa, Nariman,*

*Meriem, Zahra, Samir, abd nour, kousayla)*

***DJAMILA.***

**Ayawas**

Tazwert tamatut .....	10
<b>Ixef n tesnarrayt</b>	
I -1.Assisen n usentel .....	12
I -2.Iswi n tezrawt.....	12
I -3.Tizrawin yemugen yef usentel.....	12
I -4.Aseqsi agejdan .....	13
I -5.Turdiwin .....	13
I -6.Assisen n temnaṭ.....	14
I -6.a.Tarakalt.....	14
I -.b.Agama.....	14
I-6.c.Taflaḥt .....	14
I-6.d.Aselmed .....	15
I-6.e.Taddyanit .....	15
I-6.f.Addal .....	15
I-6.g.Ansayen n temnaḍt.....	15
I -7.Betṭu n leqdic .....	15
Tagrayt .....	17
<b>ixef n tezri</b>	
Tazwert.....	19
II.1.Tasnemtit n tsekla.....	20
II.1.a.Tabadut n tesnemtit n tsekla .....	20
II.1.b.Amezruy n tsenamtit n tsekla .....	20
II.1.c. Assay yellan gar tmetti d tsekla .....	22
II .2.Tabadut n tmacahut.....	23
II.2.a.Tamacahut.....	24
II.b. Taḥkayt .....	24
II.c. Taqsiḍt.....	24
II.d. Tameṣayt.....	24
II.e. Taḥaḡit.....	24
II .3- Iferdisen n tmacahut .....	26

II.a-Iwudam n tmacahut.....	26
II.b-Akud .....	27
II.c-Adeg.....	27
II.d-Tutlayt .....	27
II.e-Timawit .....	28
II .4-Lebni n tmacahut .....	29
II.4.a.Tanfalit n tazwara.....	29
II.4.b..tanfalit n taggara.....	29
II .5.Tayesa n tmacahut.....	29
II.5-a-Addad n tazwara .....	29
II.5-b-Addad n tigawin.....	30
II.5-b-1-Aferdis n werway.....	30
II.5-b-2-Tigawin .....	30
II.5-b-3-Tifrat .....	30
II.5-c-Addad n taggara .....	30
II .6- Leşnaf n tmacahut.....	30
II.6-a- Tamacahut n usugen (tamakunt) .....	31
II.6-b-Tamacahut n yiyersiwen.....	31
II.6-c-Tamacahut n taḍsa.....	31
II.6-d-Tamacahut n .usefhem .....	32
II .7- Amhaz n tmacahut .....	32
II .8- Smayem n tmacahut.....	33
II .9-Azal n tmacahut .....	34
Tagrayt .....	36
<b>Ixef n tsasant</b>	
Tazwert.....	38
III.1.Aseqdec n udiweni deg tesasant .....	38
III.2.Tafelwit n yimsulya .....	38
III.3.Asissen n yimsulya .....	39
III3.a) Hayat.....	40

---

---

III.3.b) Zuhra .....	40
III.3.c) Zahia .....	40
III.3.d) Taklit .....	41
III.3.e) Racida.....	41
III.3.f) Huria.....	41
III.3.g) Lbacir .....	42
III.4.Awennet n tfelwit n yimsulya .....	39
III.5.Assisen n wamud .....	42
III.6.Allalen n useqdec deg ugmer n tmucuha .....	42
III.7.Uguren id nemllal deg wannar .....	42
III.8.amud n tmucuha.....	46
Tagrayt.....	84
Tagrayt tamatut .....	86
Umuy n yedlisen .....	88
Tijentad .....	89



**Tazwert tamatut**

## **Tazwert tamatut**

Deg umaḍal merra, ad naf yal agdud yesēa tasekla iman-is id-yessebganen s wudem ubriz , seg-sen ad d-naf agdud Amaziɣ yesxeznen tasekla deg wallay-is, s ccawat isawḍen ad ḥerzen agerruj-agi, ad t-id- kksen si tatut anda i d -sselḥan tasekla s timawit seg tsuta yer tayed, seg yimi yer umezzuy.

Tasekla tamaziɣt uggtent deg-s tewsatin, ama d tid n tmedyazt ney n tesrit, ger tid n tesrit ad d-naf timucuha i yef ara d-yili uxeddim-nttey.

Tamacahut d yiwet n tawsit yesean amkan d wazal meqqren deg tmetti yeddren s timawit, nekni, s wallalen n tsastant, ad neereḍ ad d-negmer kra n yiḍrisen n tmacahut i d-ttawin assa s yimi deg temnaḥ n tiberbacen.

Deg tmetti taqbaylit, tawsit-a n tmacahut ttawin-tt-id s timawit, seg yimi yer umezzuy.

Aṭas n yimeskanen i d-immeslayen fell-as yar-asen: “M. DJELLAOUI, S.ZINIA, M.A. HADDADOU....”

Assa, allalen n usidrer ggten, tawsit n tmacahut ur tettwasen ara anagar s timawit maca tekcem deg wallalen n taywalt d tira.

Tazrawt-nney ad yilin deg-s krad n yixfawen, anida ara d-nesken iferdisen n tesnarrayt, kra n yinefkan izrayanen yef tmacahut, d yinefkan n tsastant i nga.

**Ixef n**

**tesnarrayt**

Laqdic-nttey ad d-yili yef tegmert n tmacahut deg tmenat n yiberbacen, deg-s ad naered ad nawwi awal yef :

### I-1.Assisen n usentel

Leqdic-nttey ad yili yef yiwet n tewsit n tsekla, gar tewsatina yellan d tmacahut taqbaylit, tid i d-ijebdden lwelha i yemassanen iqbayleyen ama deg unnar n tsekla ney win n tesnemtit ...

Asentel-nttey akken id nenna deg tezrawt yeqqnen tasastant iwakken ad nsiwed ad negmer kran tmucuha deg temnat n yiberbacen, agemar-a yella-d s tufya yer wannar d unadi yef yemdanen wid mazal ccefan yef kra n tmucuha , acku atas i wumi ruhent cfawat ladeya wid meqren deg lemer, ngemer-d azal n 15 n tmucuha deg yiwen n wamud , asentel-a yella-d d anadi yef wayen icuden yer tewsit-a ,d anadi yef iferdisen , lisan n tmacahut , d tayessa, d lesnaf n tmacahut.

### I-2.Iswi n tezrawt

Iswi n tezrawt-a nebya ad nzer ma yella mazal ttawin-d timucuha s timawit deg yiwet n temnat anida ur denmuger ara kra n umañil fell-as, tamnat-a d tin n yiberbacen ancta ad y-yessiwed dayen yer tegmert d ujered n tmacahut agi

### I-3.Tizrawin yemugen yef usentel

- C.L.DUJARDIN, “le conte kabyle” etude ethnologique.ed . Bouchéne Alger 1991. Deg-s temslayed yef tbadut n tmacahut , d wansa tekka tmacahut d wazal-is d wayen yeqnen gur tmacahut..

-Massouaf ( L ) , Ouaret ( K) deg tezrawt n “Tmucuha deg temnat n xerrata”, s lemddad Boudra (H) deg useggas 2012/2013 Deg uphric amezwaru wwint-d awal yef yiferdisen n tesnarrayt isxeddmen-tt deg tezrawet-a deg-s yella-d ussisen n tarrayt n ugmar n wamud,tarrayt n tira akked d tesleqt deg uñric wis sin wwint-d awal yef trwsaattin n tmacahut yemxalafen. Ded uñric wis ktad wwint-d awal yef tesleqt n yiwudam,sweddmen-tt yinigen n Greimas.

- Rekkas (H) deg tezrawt n master yef “ tesnimant deg tmacahut taqbaylit n temnat n At Mlikec” s lemnadad n Oulabsir (K) deguseggas asedawan 2017/2018, anda id ttwi awal yef uwadem n tyemmat deg tmacahut d

usegzi tikliwin n tyemmat yer warraw-is, d tseleđt d tin i d-yellan yef tugna n tyemmat d tugin n tseleđt i uwadem-a s ubriđ n tarrayt n Freud, s wakka awal yef assayen yewwi-ten yer tmiđra, n tyerrust n Oedipe i yef d-yella useqsi-n sen agejden.

- Bugaba (F), Derwaz (F) deg tezrawt yef “ Tmacahut tesleđt d wemgired di temnađt n Bumerdas d Tubiret” s lemndad n Berdus (N)deg tezrawt-a wwin-tt-d awal yef tmacahut, syin akkin xedmen-tt tasleđt i tmacahut n degdum d zelgum, ak akenni gar-asentt.
- M.A.Haddadou, yemslayed deg uđlis-ines “introduction de la littérature berbère” yemselated deg kra n yisebđdaryef tmucuha.
- Aloui (Y) deg tezrawt n “uglam d usismel n wammud n tmucuha s teqbaylit” deg useggas asedawan 2017/2018, deg-s tewwi-d awal deg ixef amzewaru yef wassay yellan gar tmacahut d tewsatın tullisin, ak di iferđisen n tmacahut, deh yixef wis sin tehedra-d yef tesnarayt, deg uđric wis sin temslayed yef yiferdisen n tmacahut ak d temeayt.

### I-4. Aseqsi agejdan

Ilmend n tezrawin yemugen yef usentel, ur d-nemlal ara kra n umahil id-yewwin yef temnađ n yiberbacen.

Aya yexdem deg-neý tawnafit yekan yef useqsi agejdan-nntey i d-yellan akka: Amek i nezmer ad nissin assa tamacahut deg temnađ n yiberbaceb ?

- Amek d-ttawin timucuha deg temnađ n yiberbacen ?
- Ma yella mazal timawit deg temnađ-a neý tawsit-a tekcem deg wallalen n usidrer i yellan assa ?
- Melmi iten-tt-đkun mayla deg giđ neý deg sbađ?
- Manhu iten-tt-id-ittawin ma d tilawin kan neý ula d iregazen?
- Mayla s timawit i tt-id-ttawin?

### I-5. Turdiwin

Tamacahut d tin yescan azal meqqren, llan kra n yilemzyen ðemlen-ten-tt, ðefeden-ten-tt .

- a) Ahat ulac ađas wiđ i ten t-talsen timucuha n temnađ n yiberbacen.

b) Timucuha ttawinttid tlawin uma d yergazen maca maci s waṭas.

c) Timucuha deg temnaṭ n yiberbacen ttawintt-id s timawit.

### **I-6.Assisen n temnaṭ**

Tayiwant n yiberbacen d tin id yezgan deg unḥul n begayt , tesaɛ azal n 18000 n yimezday, tebɛɛd yef begayt s wazal n 44 n yikilumitren.

Tayiwant n yiberbacen d tin yesɛan aṭas n tuḍrin, tesaɛ aṭas n tuḍrin gar-asen-tt (iberbacen ,ameɛraṭ, xellil, buyiḍen ,kendirā ..).

Tamnaṭ n yiberbacen d tamnaṭ n yidurar, tesaɛ aṭas n yiberḍan seg ay nezmer ad nekcem yur-s ,abrid ayelnaw uṭṭun wis (75), yer tama n buɛendas wiḍ uṭṭun wis (45), seg tama at cbana uṭṭun wis (45),seg tama n lḥuc n cɛeban (mazkwan) uṭṭun wis (158).

### **I-6-a.Tarakalt**

Tilisa n temnaṭt n yiberbaceb:

- Seg ugafa, tayiwent n Lwad Amizur.
- Seg unḥul tayiwent n At Muḥli d Buslam (tiḍ yetabaɛen i Setif).
- Seg usamar ,tayiwant n Kendira.
- Seg umalu ntayiwent n Fereun

### **I-6-b. Agama**

Tamnaṭt n yiberbacen d tamurt n yidurar ,ladya d tin yettwasnen s idurar ɛelayen gar-asen-tt “tiqintuct” i cebḥen s waṭas ladya deg ussan n tegrest anda tettlus abernuṣ amellal , tamnaṭt-a d tin yesɛan aṭas nyisafen yef waya ad naf aman id y-tt-asen seg durar ula deg nebdu.

Ma nbeder-d tiseniwin n temnaṭt-a, ad naf deg tɣgret d tiḍ id yehwangan 12 armi d 20 n ttesdarin tettiḡway teqrest, ma deg nebdu tettwasen s lhuman tisdarin n lḥamu gar 30 armi d 40, agfur d win id yettsubun deg Dujember yer Yebrir.

### **I-6-c.Taflaḥt**

Tamnaṭt-a tettwasen s tfelaḥt, tiferkiwin, azemmur, tazart..

### **I-6-d.Aselmed**

Tesea azal n 20 n yiɣerbazen,; iɣerbazen imenza tesea 12 deg-sen ( Seidi Hussin,ben maεuc muhend shir), iɣerbazen ilmussa tesea 6 deg-sen (Mernac Saleh , Iben Xaldun, tizi tanğayt..), ma d tisnawyin tesea 02 (200-800, Ben Yahya Muhend Aamezyan).

### **I-6-e.Taddyanit**

Tese azal n 15 n tmesgidat, yemsefraquen di yal taddart, yal lğameε yesea aselmed n leqran ama i yelmezzyen ney i yemqranen.

### **I-6-f.Addal**

Tesea azal n 05 n wanaren n ddabex n uđar , xedmen timzizlin n ddabex uđar gar tuddar as-d-yezzin tiklawugar-asen.

### **I-6-g.Ansayen n temnađt**

Tamnađ n yiberbacen ,am nettat am temnađin nniđen, tesea ayen s wacu i d tufrar, imdanen-is d wiđ mazal ttefen deg wayen yesean assay yer temtti taqbaylit, ladya ansayen. Seg-sen ayen i wumi neqqar timcrađ ney luziea, anda cerken imdanen deg tmezliwet n yizgaren ,xedmen-tt deg (yennayer , deg leid amezyan, deg tεacurt, deg lmulud..),xedmen-tt iwakken ad yeedel uzawali d umerkantti .

Anssay nniđen d win xedmen deg yennayer ,xedmen imnssi d seksu s uyaziđ, xedmen dayen “tibuejajin\*, lesfengğ\*, msemen...”<sup>1</sup>

### **I-7.Beđtu n leqdic**

Deg leqdic-ntey ad nebđu d iħricen , aħric amezwaru d aħric n tezri deg-s. Deg nemslayed yef tsekla n tsenamtit, syin akkin nmeslayed yef tbadut n tmacahut d yiferđisen-is, syin akkin nmeselayed yef lebni d tyessa ak d leşnaf n tmacahut, syin akkin nwid awal yef umħaz d smayen n tmacahut yer tagara n yixef nemslayed yef wazal n tmacahut syin akkin nwid awal yef timawit.

Deg uħric wis sin , nesea yiwen n yiɣef ( inefkan n tsasant) deg-s nemslayed yef useqdec n udiwini deg tsasant, ak d ussisen n wamud d ussisen n yimsulya d

---

<sup>1</sup> \*tibuejajin: tiyirifin

\*lesfengğ:lexfaf

wallalen i nesqdac deg tsasant ak d uguren id nemllal d umud n tmucuha, nekfa amahil-ney s tegrayt tamatut ak d tejneṭaḍ . akk id yella bṭtu n umahil.



**Tagrayt**

Deg yixef-a newwi-d awal yef ussisen n usentel d yiswi n ufran-is ,nuder-d kra n tezrawin yemugen fell-as , nefka-d aseqsu agejdan d turdiwin syin akkin nuder-d assisen n temnaţ d beţtu n leqdic.

**Ixef n**

**Tezri**

**Tazwert**

Deg uḥric-agi ad-nemslay yef tesnamtit n tsekla ak tbadut n tmacahut s umata ak wiḍ yemsellayen fell-as ama d inegmayen iberanyen ney inegmayen n leqbayel,syin akkin ad nemslay yef iferdisen n tmacahut( iwudam, akud, adeg, tutlayt),syin akkin ad nemsellay yef lbeni n tmacahut taqbaylit ( tanfalyin n tazwara d tiḍ n taggara) ak d tyessa ( addad n tazwara, addad n tigawin, addad n taggara) sin akkin nemslayed yef leṣnaf n tmacahut (tamacahut n usugen, tiḍ nyiyersiwen, tiḍ ntaḍsa, tiḍ n usefhem) ak d umhaz d sayem d wazal n tmacahut, akken dayen ad nawwi awal yef timawit dg-s ad nmeslay yef (timawit tahefrit ney tamenzut, timawit tamexluḍt, timawit tatrart ney tatiknuluḍit).

**II-1.Tasnemtit n tsekla****II-1.aTabadut n tesnemtit n tsekla**

Tizri tasenmettit n tsekla, nezmer ad d-nini d yiwen uḥric n uzyan i d-yufraren d axel n uzyan amaynut.Şenf-a n teşleḍt ilul-d deg tseddaweyin n tmurt n Fransa gar yiseggasen n 60, s ddaw tezrerrit n tktiwin timaynutin i d-win imusnawen-a akka am: (R.) Richard (d amaru ixedmen inadiyen yef tudert n (J.) Racin, akked (R.) Barthes (d amaru yellan deg uyarbaz astrukturali.) Tasleḍt-a tamaynut tjebd-d izuran segmiibdan yemyura ssenqaden azyan ireşan yef tmeddurt akked umezruy-nsen, ayen i wumi sawalen s tefransist (critique historique biographique.).Ixef amenzu i d-yewwi uzyan-a amaynut, d win i d-yexdem umusnaw Gaston Bachelard (1884-1962), icudden yer umaḍal n usugen yeenan kan amaru.Deg unadi -aid-yessekcem tawsit n tmedyazt yer ihulfan.”<sup>2</sup>Akked wayen i d-yura umaru (J.) (P.) Richard ayen iwumi isemma “amaḍal n usugen”ney ayen iwumi isemma s tefransist“l’univers imaginaries de mallarmés” i d-yessufay deg useggas n 1961 deg udlis i wumi isemma “tamedyazt lqayen”, ney « poesies et profondeur ».Deg şenf-a n uzyan ḥawten akken ad begnen tilin n umdan akked tin n tmetti deffir n myal adlis ara d-yettwarun. Swya i yebda uzyan amaynut yettsennid yef wayen yellan deg tusna tafelsafit ,akked tusna n umdan.

**II-6-b.Amezruy n tsenamtit n tsekla**

Deg tezwart n udlis n (R.) Escarpit win iwumi isemma “Aseklan akked tmetti”“le littéraire et le social”, ibegn-d dakken ayarbaz-a n tsenmettit n tsekla yebda-d azal n 20 yiseggase-aya, s yur kra n yiselmaden yesselmaden tasekla,assmi bdan ssenqaden abrid i si syarayen timsirin n tsekla, acku ur d-asen yejjib ara imi yella d aselmed n yinnaw yef yennaw. Iwakken ad bedlen tarayin deg wayen yeenan abrid-an uselmed, myal yiwen d acu d abrid i yeḍfar: kra uyen abrid n tesnalsit\*, wiyad ḍefren win tezri tastucturalit, llan wid iḍefren abrid n tezri n tsekla,yer tagara llan wid ixedmen ayen iwumi semman “taywalt n ugduḍ” ney ayen iwumi ssawalen s tefransist (communication de masse).Tezri-a teneggarut d tin i yexdem umusnaw Escarpit mbeed mi id yura yiwen udlis « tasenmettit n tsekla » s tefransist « sociologie de la littérature» deg useggasn 1957.

---

<sup>2</sup>-(G.), BACHELARD, à la poétique de la rêverie, Librairie José Corti, Paris, 1942.p213.

Deg tazwra adlis-a yessken-it Paul Angoulvent, yellan d anemhal n tyamsa taseddawat deg tmurt n Fransa. Assmi it-iwala iqebel-it, acku d adlis id-yerran yef tgrumma n yiseqsiyen d wuguren id ttagaren inelmaden yellan deg tseddawit n tmurt-a .Adlis-a yettwasizrged i tikkelt tamenzut deg useggas n 1958. yertizi n wass-a yelheq yer wazal n 32000 n imedyaten s usizreg - ines wiss krad. Deg-s ibegn-d acuyar id- tella, rnu d acu id swi itesaa tezri-a tamaynut tin iwumi semman « tesnmettit n teskla ». Gef lahsab n wayen id yura yenna-d : « myal anedru aseklan yesaa win ara d-yarun fell-as, llan yedlisen ara d yeffyen fell-as, am wakken ad dnaf win ara yeyren idlisen-a »<sup>3</sup>

Deg yennayer 1957 amaru-a yerna yura-d yiwen umagrad i wumi i semma : « tasekla d uzayez ameqran » tin iwumi isemma s tutlayt ntefransist : «litteraure et grand public », amagrad-a yeffey-d deg yiwet n tesyunt tin iwumi ssawalen s « revue de l'union national des caisses d'allocations familial ». Deg yissegasen id-yernan yella-d unarni d usizreg deg wayen yeenan anadi s tezri-a, s yur yimyura nniḍen, gar-asen ad nebder wigi : Gilbert Murry yexdem yiwen umagrad azwul- ines « tezrawt tasenmettit n udlis » s tutlayt n tefransit : «pour une sociologie de livre», Lucine Goldman akked Albert Memmi, uran yiwen yixef azwul-ines « tasenmettit ntsekla », akked tnegmayt Nicol Robine tella gar yimenza i qedcen deg uyarbaz i d-nebder yakan win id yesnulfa Gaston Berger, tamyarut-a texdem tizrawin yef wayen yeenan « tanefsit n yimeyri , akked d usedger n udlis» s tutlayt n tafransist tessawal-as « psychosociologie de la lecture et la distribution de livre».

Syen yerna-d : unegmay-a Pierre Orechioni yexdem yiwen unadi azwel-ines: « imeyri n ungal di lqern wis XIX, deg tmurt n fransa »s tefransist :«le lecteur de roman au xix siecle en France.», am wakken yella d ayen d aqaru yef yiwet n temlilit i d-ihegga uyarbaz n tsenmettit n yinedruyen n tsekla deg useggas n 1951. Tezriatamaynut simmal

---

<sup>3</sup>-(R.), ESCARPIT, Sociologie de la littérature, édition, Dahlab, 1992 . p3« tout fais de littérature suppose desécrivains, des livres, et des lecteurs. Autrement dis des créateurs, des œuvres et un public»..

\* Tikti a ya d tin id yenna (R.) ESCARPIT deg tezwart n udlis imi yemma le littéraire et le social, élément pour une sosiologie de la littérature, Op cit. «...Tendit a souligner qu'on s'intéressait a la littérature en tent que phénomène plutôt qu'a la littérature en tent que catégorie».

tettarni yer sdat s waṭas n yinadiyen d yimusnawen id-yernan yer ṣṣenf-a n tezrawin. Gar wid id yernan mbeəd iseggasen n 1950:

Yella unegmay Jean Bousimique akk Marquier henri ixedmen tizrawin yef yimeyriyen, ama d wid ixedmen deg lluzinat, akked wid n temkardiyin n tmurt n Bordeaux.

Alain Boisson yessuffey-d « amawal agraylan n wawalen n tsekla » azwul-ines « amawal agraylan n wawalen iseklanen » s tefransist « dictionnaire international des termes litteraire». Deg-s isskecm-d awal-a « tizri tasenmettit n tsekla »

Deg useggas n 1965 tizri-a n tesnmettit n tsekla, terna yer yiwen uyarbaz nniḍen win iwumi ssawalen “agezdu n tsekla akked d taddayin tizuriwin n ugdud” win i wumi ssawalen s tutlayt n tefransist: C.N.R.S. « institut de littérature et de thecnique artistique de mass» yuyalen yerfed isem n ILTAM.

“ILTAM” yewwi-d aṭas n lemɛawnat d wafud ,ladya seld imi yettkki deg wahil i yexdem “UNISCO”. Ahil-a ixedm-it beddemma i usennarni n udlis deg umaḍal.

Deg useggas n1968 Charl Bouazis d yiwen gar wid yellan yef uqarru n uyarbaz(C. N. R. S.) yewwi-d tamuyli tamaynut i tezri-a tasenmettit n tsekla d tin imi semman tizrawin timsukanin n usennulfu asklan.Deg useggas-a yakan yennulfa-d dayen wiwen usqamu i yefkan afud meqren i uyerbaz “LILTAM”. Wagi d yiwen ugezdu i wumi ssawalen : « departement des carrières et des carrières de l’information de l’institut universitaire de technologie».

Deg uyarbaz-a n tesnmettit nezmar ad naf ugar n 50 yiselmaden akked yinelmaden i qedcen ney yettnadin deg uḥric n « taywalt n ugdud » gar-asen wid ixedmen deg uḥric n tyamsa, d win n udlis, deg uḥric n cinema, di radio akked tilizri. Imusnawen yellan deg tseddawit n Bordeaux mxalaḍen ; cudden s waṭas yer tiktiwin (Marxistes, Sartriens, Posivistes, Goldmaniens, Barthiens) jemeen gar waṭas n tayulin akka am umezruy, tasnalsist, tesenmettit, tiklisent.

### **II-6-c. Assay yellan gar tmetti d tsekla**

Tasekla d nettat i d lemri n tmetti acku d tin id yettawin yef tudert n umdan akked d wayen yetḥus,acku iferansisen asmi id kecmen yer tmurt-nney gemren-d serid tasekla

acku tenadin i wakken ad fehmen timetti-ney , ihi timetti-ayi iwakken ad tfahmen rruhen serid yer tsekla imi temmal-d tudert n umdan n yal ass

MD : si muh u mhend , ad naf deg isefra-ines itales-d tudert-ines , yef waya ara d naf tasekla d nettat i yellan d tigejdit i tudert n tmetti :

Gar isefra n si muh :

Semman-ayi medden

Nekk huğgey lahruf

Almi i yriy settin hizeb

Isem-iw yer meddem maeruf

Tazalit d leşfuf

Seg zik i fyey d taleb

Seg tama nniđen tasekla id yeskanayen ayen i yef tebdda tmetti day d tin iccuden yer tudert n wemdan imi tettili deg kra n tgenatin deg tudert-is.

Tasekla d tin ig ttewahin yer tumast d tađra-ines, ilmend n wayen i d-ttawi acku yal agdud imgarad yer wayeđ, ihi tasekla d yiwen usefran i d-ittwahin yer tudert n wemdan.

## **II-2.Tabadut n tmacahut**

Tamacahut d tawsit gar tewsatın n tsekla tusridt ,tekkad seg wansayen n timawit, tettruđu seg yimi yer tmezuyt , ur tesei-ara bab-is, dachu kan yal tikelt yettılı-d deg-s usnulfu s yur umsiwel imi itekkes ney irrenu-d kra n yiferdisen ; temgarad seg temnađ yer tayeđ . Tamacahut daxlaq n tegnit n usugen, dayen i tt-yeğgan ad temgired yef talıwın tisklanın timawıyın nniđen, yer waya ad naf atas n yismawen i tesa tamacahut yal tamnađ temgaređt yer tayeđ , llan wid is yeqqaren tamacahut, llan wid issiqaren tameayet ,tahađıt, taqsıdt, tađkayet, atas n yinegmayen i yenuđan yef yismawen n tmacahut , d wađas n tezrawın yemugrn fell-as, gar wid ixedmen tızrawın ad naf MAHDIOUI (N), yenna-d deg tezrawet-is , ayen i deybder AMER AMEZIANE deg uđlis n JEAN MARIE DALLET :

### II-2-a.Tamacahut

D isem unti yekka-d seg azar MCH . awal amacahu nessxdam-it deg tenfalit n tazwara « amacahu,rebbe ad tt-yesselhu ad tt-yṭbee am usaru » d tagi i tazwara n tmacahut akken ad nessemgired gar umḍal n tilawt d usugen.

### II-2-b.Taḥkayt

D isem unti yekka-d seg taerabt « hikaya » , yefruri-d seg umyag « ḥaka ». Awal « hikaya » yemmal-d tamacahut.

### II-2-c.Taqsiḍt

D awal i d-yekkan seg taerabt « qasida » , i d-yemmalen « taseddart, asefru » yer D. REIG. Di teqbaylit awal temmal-d tanfust yettwacnan, taqsiḍt tṭyennin deg udekker, berra i tsekla tesse anamek nniden « taḥkayt ».

### II-2-d.Tameayt

D isem unti, yefruri-d seg uzar MËY, DALLET ur as-yefki ara anamek ,temmal-d « anecdote » , s unamek n temsirt,inzi.

### II-2-e.Taḥaḡit

D isem unti, yer DALLET, amyag ḥaḡi seg uzar n taerabt HYW, yemmal-d, « gzem awal, i ḥku-d taḥkayt » ,yer TALBI d awal n taerabt, « mḥaḡiya » s unamek tamacahut.

Llan kera n yinagmayen iberanyen ffekan-d ula d nuhni tabadut i tewsit-a :

a) **DUJARDIN .C.L** :d yiwet n tnegmayt i yefkan azal i tsekla d tmetti taqbaylit ,imi aṭas i tnuda fel-as akken i nufa tewwi-d awal-is yef tmacahut : « *seg zman aqbur i tettwassen yer wugdud aqbayli , d tin yesεan azal meqren deg uxxam aqbayli , semrasen-tt deg tedert-nsen ;tamacahut tella-d iwaken ad ttwalessi tsuta yer tyiḍ ma d nekni si tama-nney yessfek fell-ay ad as- nsel* »<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> DUJARDIN C.L:le conte kabyl Etude Ethnologique.Ed.Bouchéne.Alger.1991.p.p22-23.



- b) **DUJARDIN.C.L** : « *timucuha di tmetti taqbaylit d tamsalt i yeenan tidma ,yas ma yella nufa seg yergazen wid id ay-dyefken kera n tmucuha,maca timucuha-agi wwin-t-tent-id yer tiyemmatin-sen mi llan mezziyit ,tella seg zik d tawsit taqburt,yerna d tin yeenan tilawin d nutenti i tentid yettawin selketra »<sup>5</sup>*
- c) **PROPP.V** : « *yettwali belli tamacahut d tayessa,di taskiwt yedduklen nezmer ad tt-nessefruri d tiwuriwin yellan gar-asen » .<sup>6</sup>*
- d) **MEROLLA.D** : « *tettwali tamacahut tamensayt tasugant d tin yesean i wudam yellan d ilsen d wiyad , id-yezgan deg yiwen n wakud d wadeg ur nettwasen-ar »<sup>7</sup>*
- e) **SAVIGNAC.J.H** : « *timucuha n leqbayel d anagrah n tensayin d tenfalyin tiyetfanin.d lmexzen n tmektit tasugnant n wayref,d lemri i d-yesbginen tafelset n tmetti i tent-idiyeqqaren »*

Ula d inegmayen n leqbayel yella wid id -meslayen yef tmacahut gar-asen ad naf :

- a) **HADDADOU.M.A** : « *Tamacahut d tayerfant ,d yiwet seg tewsatn n tsekla yettwasnen deg umdal seg zik , assa ulac idles ney tutlayt ur nesei timucuha ,tettunhsab d yiwen n uselmed n yisudaf d leqwanen , yernu d tagnit i deg yettisin ugdud amek yella umezruy-is »<sup>8</sup>*
- b) **SALHI M.A** : « *Tamacahut d ssenf n tsekla tamensayt, d tawsit n tsiwelt.tamacahut d ssenf n tsekla id-ttawin s timawit gas akken iseggasen-a ineggura nulfant-d kra n tmucuha s tira »<sup>9</sup>*
- c) **ALLIOUI.Y** : « *Tamacahut taqbaylit teskaned tillawt taseklant ,daya i tt-yerran d talqayant tahuski-s i as-yettaken tamuylit tagraylant »<sup>10</sup>*
- d) **DJELLAOUI.M** : « *timucuha tiyerfanin di tegmmi taseklant taqbaylit ney tamaziyt sumata ,seant azal d ameqqran di tmetti n uyref di telliyin-n*

<sup>5</sup> Idem,p,21.

<sup>6</sup>PROPP.V:Morphologie du conte.Ed.Seuil paris.1970.p.p.36-74.

<sup>7</sup> MEROLLA.D:De l'art de la narration tamazight (berbér):200 ans d'études:états des lieux et perspective.Ed PEETERS.Paris.louvain 2006.p.p.101-102.

<sup>8</sup>HADDADU.M.A.Introduction à la littérature berbère.p.111.

<sup>9</sup> SALHI.M.A:Asegzazawal amenzu n tsekla :Ed l'odyseé.tiziouzou.2012.p.55.

<sup>10</sup> ALLIOUI.Y.L'ogresse et l'abeille,conte kabyle.Ed L'harmattan.paris.2007.p.75.

*iyezrin ,ufrarent-d s waṭas yef lesnaf n tesrit nniden i d-nebder yakan ,ney wid ur d-nebdir ara »<sup>11</sup>*

- e) **ZINIA .S** : « Tamacahut yaṣ mxalafen yissmawen-is tettawi-d yef takunt, tadyant tezga-d gar umezruy d ufariy, ger wayen yellan d wayen yernan »<sup>12</sup>

### II-3. Iferdisen n tmacahut

#### II-3-a.Iwudam n tmacahut

Tamacahut n teqbaylit am nettat am tmucuha n umaḍal,tbennu s yiwudam,d nutni i yeslḥawen inderuyen sean azal d ameqran,llan yiwudamd igejdanen llan iwudam inaddayen.

**a-1-Iwudam igejdanen** : fell-asen i tleḥḥu tmacahut,ttilin seg tazwara alamma taggara,yiwen seg-sen yettili d aṣaḍ.

**a-2-Iwudam inaddayen** : Iwudam-a ur d-ttilin ara s waṭas deg tmacahut,llan wid yekkatén yer lxir ttedun d waṣaḍ,ttilin d imeawnen akken ad yefru tilufa,llan wid yekkatén yer ccer ttilin d iedawen deg ubrid n waṣaḍ,xedmen uguren.

Seg iwudam id nettmelil deg tmacahut zemran ad illin s yismawen n yemdanen amdya :

εica

muḥend

εeli.

Akken i d-ttasen war isem yyebanen-d εlaḥsab n twuri-ynes amdya :

agglid,ney selṭan

yellis n selṭan

sttut

Akken ad naf kra yismawen d iqburen ur lin ara di tallit-agi amdya:

Zelgum.

akken dayen zemren ad illin d iyersiwen amdya :

uccen

wayzen.

<sup>11</sup> DJELLAOU.I.M:Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit HCA.2007.p.19.

<sup>12</sup> ZENIA.S.Yella zik-nni .Timucuha Ed l'odyssée.tizi-ouzou 2012 p.55.

amcic

**M . Akli Salhi** yewwid awal yef uferdis-a yenna-d : « *awadem d aferdis agejdan di teslaqt n tsiwelt am netta,am tigawt,am tkerrist,am wakud, am wadeg,ur isefk ara as isseedel yiwen gar uwadem akk d umdan.awadem ittili kan deg udris tudert-is teqqen yertin n udris* ». <sup>13</sup>

### II-3-b .Akud

Akud deg tmacahut d atbadu,ur d-yettbin ara ,amsiwel niy tamsiwelt cudden yer kra n tenfalyinam :zik-nni,zik.

**M .Akli Haddadou** isbeggen-d tulmost-a mi d-yenna :«*amsiwel yezmer ad yessekcem deg wullis-is kra n yiferdisen n wakud .*» <sup>14</sup>

Rnu yer wayaakud yettilin deg tmacahut ur yettili ara di tilawt meħsub d kan i t-yessexdamen i wakken ad yesbegen abedden n yinderuyen md :yiwen n wass,ass-nni...

### II-3-c.Adeg

Ma nmuqel deg tmacahut ad-naf ula d netta yettased s wudem uffir,llant kra n tenfalyin i d-isebganen md ;yiwet n taddart ,yiwen wamkan,tiwet n tezgi...,maca uggin ad d-affen isem i yemukan-agi. Akken ara naf amsiwel yettak-d kra n lewsayef ara d igelmen adeg iwakken ad yeğğ amseflid ad yekcem deg usugen.

### II-3-d.Tutlayt

Tuget n yimsefliden darrac imezyanen amsiwel yesuf-k fellas iwakken ad yessexdem tutlayt tushilt tufsiht d tin n yal ass iwakken ad yesfehem wa ad yessiweđ izen akken ilaq yas akken ur yesei ara aswir eelayen deg tmusni akken ara denaf amsiwel yesexdam kra n wawalen iqburen .yef waya ad naf **C.L. DUJARDIN** tewwi-d ula d nettat awal yef tutlayt n tmacahut anda i d-tenna : « tutlayt n tmacahut d tin fehmen ak medden imi tutlayt i yef tebna tushilt awalen deg-s ttewafernen inan-sen dusriden » <sup>15</sup>

---

<sup>13</sup> SALHI .M.A.Asegzawal amenzu n tsekla:Ed l'odysee.tizi-ouzou.2012.p.40.

<sup>14</sup> HADDADU.M.A.introduction a la litterature berbère

<sup>15</sup> DUJARDIN.C.L.Le conte kabyl Etude Ethnologique.Ed.Bouchéne.Alger.1991.p26.

Tutlayt tesæa azal deg cbaħa n yinan rnu yer waya aseqdec n leŝwat yemxallafen, acku amsiwel tikwal yettbeddil tayuct-is, yessalay,yesssařar, yessirqiq-itt, am wakken yezmer ad yessusem, ayagi iwakken ad yejbed lwalha n yimsefliden.

### **II-3-e.Timawit**

Timawit si tulmisin tigejdanin id yeqnen s-annar n usnulfu di tmetti taqbaylit taqburt yes i d- yetlal yal ađris, yis i yettaweř yer yal tama, yis i yettwahrez deg wallay. Si tmuyli n yinagmayen d timawit i d tawwurt yettawin yer yal timusniwin tiqbayliyin aladeya tasekla d leŝnaf-is imi am wakken i d-yenna :

### **Zumthor**

Icud timawit s annar n tsekla ad t-naf yeqqar-d dakken timawit treŝša yef cbaħa n yinnan d usugen alqayen ixulfen awal usrid n yal ass yezdin gar yemdanen, timawit d innawen ansayen i d-yessawđen leŝnaf n tsekla iqburen.Tasekla tamaziyt timawit ur txulef ara deg yinumak-is, ayen yettwasnen deg tsekliwin tiberanyin,dacu kan timawit yas tessekcem iđrisen yef cfawat n uyref tezga tubæen leeyub n tatut i d-yettbanen deg ugbur dtalya ,drus mađi i d-imenæen seg tatut, ad naf isem n win i tt-id-yeqqaren ulac-it , war isem.

Yessebgen-d krađ n leŝnaf n timawit :

**Timawit taħerfit ney tamenzut :** timawit-agi ur tesæi ara assay yer tira , teqqen yer timenza d umezruy.

**Timawit tamexluđt :** d timawit i xelđen d tira, tesæa sin i wudam di tsekla,llan yeđrisen yettwarun maca wđen s imeyri s tira.

**Timawit tatrart ney tatiknuluđit :** deg-s ad naf asemres n wakllalen ,imaynuten n usiweđ d usexzen am tisfiin ,amařaf d tilizri.

Ihi nezmer ad-nini belli timawit d tigejdit n tansayet , tban-d akken iwata di tmetti taqbaylit i d-yettaken udem aħeqqi n talleyin yezin deg yal tayelt, tessebgan-d tayerma n ugduđ , leewayed , ansayen, idles, assay yellan gar yemdanen d tsekla tisitwin yezrin.<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> P.ZUMTHOR, Introduction à la poésie oral, seuil 1983.p.45-46.

## II-4.Lebni n tmacahut

### II-4-a.Tanfalit n tazwara

uqbel ad yebddu umsiwel ad d-iḥku tamacahut,uqbel ad yekcem yer ineqruyen-is,izeggar-d s yiwet n tenfalit yettwasnen, maca temgatad seg temnaḍt yer tayed di tmurt n leqbayel,iswi-ynes ad yejbed lwalha n yimsefliden.

Yeqqar-d deg-s : « amacahu ! », amsiwel yessiyezzif ṣṣut-is deg uskil (M) iwakken wid as-d-isellen, ad rren lwalha-nsen yur-s. Imsefliden mi ara sellen i wawal « amacahu » ad ḥsun d akken tamcahut tebda ilaq ad susmen ad fekken tamzẓuyt.

Si tama nniḍen,ad naf imsefliden ttarran-as-d s yiwen n wawal « ahu ! » ideg seyezifen ṣṣut-nsen deg uskil (h), iwakken ad izer umsiweld akken hegan iman-nsen. Yezmer ad yesεu anamek-niḍen « aha » i d-yettebginen lḥir n yimsefliden yer umsiwel n tmacahut aken i d-yenna **M.Akli Haddadou** deg uḍlis-is .<sup>17</sup>

### II-4-b.tanfalit n taggara

ma di tefyirt n taggara ttas-d tusriḍt ,amsiwel mi ara ttefak tmacahut ad yini : « *tamacahut-iw lwad lwad ḥkixtt-id i warraw lejwad ma d nakni ad ay yeεfu rabi ,ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi* »

Maca yal yiwen amek ittiqar temgarad deg temnaḍt yer tayed.

S waya ad naf tanfalit n tazwara d tin taggara,d talya iyef tebna tmacahut ,d iferdisen igejdanen di lebni ntmacahut,ilaq ad ilin deg-s,ur nezmir ara a ten-nekkes rennunt-d cbaḥa i tmacahut.

## II- 5.Tayesa n tmacahut

taysa n tmacahut tebḍa yef kraḍ :

### II-5-a-Addad n tazwara

D aḥric amezwaru n tmacahut ,ttebanrn-d deg-s iwudam, d akud d wadeg, i tedra tmacahut. D tagnit i deg ur dettilin ara deg-s tedianin.

---

<sup>17</sup> HADDADU.M.A.P130.

### **II-5-b-Addad n tigawin**

Deg-s beddun yinderuyen d wuguren i d-yettmaggar waşad,zemren ad d-melalen deg-s iwwudem imaynuten, yebda yef krađt

#### **II-5-b-1.Aferdis n werway**

D aferdis ara d ikecman iwaken ad ixdem ugren.

#### **II-5-b-2.Tigawin**

Mi ara ad ikecem uferdis n werway ad đefran-tt tigawin ara iwaken ad tefru ugr yellandeg tmacahut.

#### **II-5-b-3.Tifrat**

Deg-s ara faken-tt tigawen,ad yefru wugur id ikecmen.

### **II-5-c.Addad n taggara**

yettili-d yer taggara n tmacahut,anda d-yettaf waşad tifrat i wuguren.s umata,tugett n tmucuha keffun-tt s lfaređ d zwađ d temlilit tasa d way turew.

### **II-6.Leşnaf n tmacahut**

Tamacahut d tawsit n talsa n yinedruyen d tedianin, tettagem-iten-id seg tillawt tanmettit akked tnefsit n yimdanen. Ayen yeean isental id d-ttawi ttbeddilen, abeddela yekkad yef leşsab leşnaf n tmucuha.

Ataş n yinagmayen i inudan deg temsalt-agi n leşnaf n tmacahut, maca yal yiwen amek iten-yebda, llan wid iten-yebdan ela ęsab n umsawal; meşsub tid n tlawin d timucuha n usugen ttawint-tent-id i warrac, ma yella d tid n yirgazen ttawin-tent-id deg tejmaet am tmucuha id d-yettawin yef yirgazen yeşan azal deg umezruy .

Gar wid id imslayen yef leşnaf-agi ad naf HANRI BASSET deg uđlis –is yebda yef ukuz n leşnaf : a)- tamacahut n usugen (tamakunt)

b)tamacahut n yiyersiwen.

c) tamacahut n teđsa

d) tamacahut n usefhem

ma nuḡal neḡ lwalha –nney ḡer M.A.HADDADOU ula d netta yebḡa-ten ḡef ukuz n lesnaf maca mexalafen deg yismawen :

- a) Tamacahut n wayzen
- b) Tamacahut n teḡsa
- c) Tamacahut n warrac
- d) Tamacahut n ddiin

#### **II-6-a. Tamacahut n usugen (tamakunt)**

Ṣṣenf-a n tmucuha d ayen yellan d amakun inḡeruyen-is d wid yeffḡen i tillawt. Ihi tamacahut tamakunt, d tin yesḡan tazmert akken ad d-tefk tugna i umaḡal amakun deg tgemmi tadelsant n tmurt n leḡbayel MD :

Tamacahut n Teryel.

Tamacahut n Lunḡa yelli-s n teryel.

#### **II-6-b. Tamacahut n yiḡersiwen**

Tamacahut n yiḡersiwen, d tin ur neḡḡin ara ḡer yiwet n tallit, ttasent-d tikwal akken ad wwten yis-sent lemtel, ttaken i yiḡersiwen tamlilt tagejdant, tturaren d yimdanen, acku ṣṣenf-a n tmucuha ula d netta yesḡa assaḡ d usugen segmi yiḡersiwen ttmeslayen d yimdanen, ḡer kra n yinallasen nettaf-iten mi ara bdun timucuha-nṣen ad d-zwiren s tenfaliyin-a: “Asmi iheddren yiḡersiwen nney”, “Asmi msefhamen lewḡuc n lyaba”.

Ihi s wakka ad d-naf timucuha n yiḡersiwen, d izamulen, kkatent ḡer wayen yelhan amedya: leḡrucya d leḡdaḡa ladya timucuha-nni n wuccen yettilin dima d uḡric d bu txidas, iswi-is agejdan d asiweḡ n yizen yellan deg-s aked turart d usedhu.

MD :

Tamacahut n Mḡhend uccen.

Tamacahut n wayzen.

#### **II-6-c. Tamacahut n taḡsa**

Tettili tmacahut d tayeḡfant neḡ d taweḡlant, isental-is cudden ḡer tudert n yimdanen n yal ass, yettban-d wudem n teḡsa deg-sen, ttilint d tixfifanin di tulsā, ttasent-d s lḡejlan,

sedṣayent, sedhuyent, ttwabdaren-d deg-sayen xeddmen, iwudam yellan deg-s ttwaglamen s lekdeb, tiḥila, tesseḥbibir yef tnefsit n umdan tessedhawit.

Ihi tamacahut yessedṣayen, d tagnit n yinedruyen, ttilin wezzilit, ttalsen-d tiḥkayin, taggara- nsent tettili d tagnit n usedhu d tukksa n lxiq, imsefliden seg tama-nsen tessekcam yer wulawen-nsen rruḥ-nni n teḍsa, maca anamek-nsent d uffir, d asiweḍ n yizen , .Sumata tesnecraḥ yef tnefsit n wulawen, tessuffuy-d ayen yellan deg wul akken tezzezyan timetti s lefəayel. MD :

Tamacahut n Ğeḥḥa.

#### **II-6-d.Tamacahut n usefhem**

D timucuha yettfakkant s temsirin sfaydayen seg-s medden deg tudert-nsen.

MD :

Tamacahut n Mqidec.

- DUJARDIN. C.L tenna-d belli llant tmucuha n temdint d tmucuha n tmurt, tid n temdint ttawin-tent-id yirgazen, tid n tmurt ttawin-tent-id tlawin.

Am wakken iwalla SALHI. M.A d akken llan ukkuḥ n leṣnaf: timucuha timakunin (usugen), tid n teḍsa, tid n usefhem, tid n yiyeṣṣiwen.

Seg tama-s ula d HADDADOU. M.A, yemmeslay-d deg udlis-is yef temsalt-a, anda i d-yefka kra n leṣnaf igejdanen: tamacahut n wayzen, tid n taḍsa, tid n warrac, tid n ddi.

ZENIA. S yenna-d d akken llant tmucuha n yimeksawen d timucuha tinutas; d timucuha i d-yettawin yef tayri d ccehwat ger urgaz d tmeṭṭut, timucuha yessedṣayen, llant tmucuha n yimesdurar d awayzen d teryel iyef i d-ttawint, llant tid n yiḥedriyen ttawint-d sumata yef yigeldan d udabu.

#### **II-7-.Amhaz n tmacahut**

Tamacahut d tawsit tagejdant deg tsekla taqbaylit, amezruy-is yettuḥal yer zman aqdim, anda i tella timawit d aferdis agejdan, dya ad d-naf tuget n tmucuha ttawin-ten-id seg yimi yer umezzuy, am wakken ad d-naf tuget n wid ixedmen tizrawin yef tmucuha iwin-ten-id seg timawit, ihi ma nmuqel yer wazal yesea uferdis-agi deg



tmacahut tamensayt ad d-naf irennu-as cbaḥa ayagi tefka-d C.L DUJARDIN rray-is deg mi d-tenna d akken tmacahut tella-d iwakken ad tettwales seg tsuta yer tayed, ma d nekni si tama-nney yessefk fell-ay ad as-nsef.

Syin akin ad d-naf tmacahut teṭṭef aṭas n wudmawen yef tezri n yiseggasen i deg i dtelḥa, tennulfa-d tmacahut yettwarun, imi aṭas n yinagmayen i iḥarḍen ad snulfun deg unnar-a n tmucuha maca tuget deg-sen tettas-asend tekti seg tmucuha-nni n zik, maca yittili-d deg- sen aṭas n ubeddel ayen iwumi ara nsemmi asnulfu .

Tamacahut taqbaylit ur teqqim ara kan yar tin yettwarun imi tekcem deg unnar n ccna anda ara d-naf icennayen rran lwelha-nsef yer kra n tmucuha rran-tent d tizlatin cnan-tent, ad nebder:

Tamacahut n tsekurt, baba inuba i yecna YIDIR.

Tamacahut n silyuna i yecna AMEZIANE.

Tamacahut n yizem d tayzalt, Tamacahut n wuccen, i yecna OULEHLOU.

Syin akin tmacahut taqbaylit tekcem ula deg wallalen n teywelt, am tmucuha i d xedmen d tid illan ama deg tilizri ney deg umaṭṭaf, anda iḥarḍen ad siwḍen tugna yef usiwel n tmucuha zik-nni amedya: amsawal zzin-as-d igerdan...Ttawint-tent id s yal tantala taqbaylit, tacelḥit, tatergit...am wakken dayen i d-ttawin timucuha ttaran-tent d isura ney d timsirin i warac imecṭaḥ am tmacahut n Mqidec, tmacahut n Tfunast Igujilen...

## **II-8. Smayem n tmacahut**

**1-**Timucuha d ullisen n tlawin (temyarin) i warrac imecṭaḥ deg yid, yer rif lkanun deg tegrest , yef aya tmacahut teqen yer wakud d wamek n wallus.

**2-**Tamacahut d ayen yeenan tamṭṭut imi d nettat kan i yesnen ad teṣṣaweḍ izen n tmacahut akken iwata,yef wannect-a tenna-d **C.L .DUJARDIN** : « *tulawin n leqbayel d nutnti i yesnen ad alsent timucuha wala irgazen, tazuri n wales yur-s d amensay* »

**3-**Tamacahut d tawsit yemgaraden yef tiyad acku tesa tanfalyin n tazwara d tid n taggara.

**4-**Udemawen yellan deg tmacahut ur cbin ara wid n tilawt, sean tazmert nnig ugama am wayzen,teryel

5-Tamacahut ur tezgi ara deg wakud d tallunt,ur d-yettban ara deg-s melmi d wanda i tedra.

### II-9.Azal n tmacahut

Ma nmuqel yer wazal i tesca tmacahut deg tmetti ad d-naf icud srid yer twuri-is imi tawsit-agi tehzrez tajaddit d tutlayt d yidles,tamacahut d ansayen n timawit, tmacahut d tamsirt yeččuren d lmeena d lewşaya d yiħulfan d wayen-nniđen, am wakken llant d allal agejdan n ulmad d terbegga d azerbaij asmi ur llin yizerbaijzen i tesselmad tmeṭṭut iwakken ad treşši azal n tmetti deg wallay n yigerdan am laşel, tirugza...Ttawin-d timucuha akken ad ttun llaz, tezzuzzun, tesedhay.

Akken i d-yerna umedyaz CRIF XDAM deg wawal-is:

*« Nettawi-d timucuha*

*Akken laz medden ad t-ttun*

*Nessa agertil yer lqaqa*

*Udan ugin ad kfun »*

Ula d C.L. DUJARDIN. tenna-d deg twuri n tmacahut d akken timucuha n leqbayel tawuri-nsent d asedhu d uselmed n warrac ladya ttregga d usedwel n tyemmat i warraw-is, acku deg talliyin-nni yezrin ulac izerbaijzen anda ara lemden timsirin sways ara seddun dduni-tnsen.<sup>18</sup>

Seg tama nniđen ad tent-naf ttrebbint, ttwellihent, yis-sent i yettnerni wallay n umdan.D tagnit yettunefken i tyemmat akken ad trebbi tarwa-s tessagad-iten s yiwudam-nni yellan zik-nni am wayzen, tteryel lweħc n lyaba, yef waya yenna-d

DJELLAOUI. M : «Tayemmat tekkat lğehd-ines iwakken ad tesnerni ccen n yal tamsalt yekkatn yer lxir akked yissej, seg tama nniđen testehqir seg yal tamsalt yexnunsen diccer akked tkerkas, iswi-s seg wannect-nni d aleqqem s txellal n tregga yelhan n tnefsit n ugrud imi ad yaf iman-is d win yettmalen s lebyi-s yer tigawin yessuguten yer lxir, ireggel selkerh si yal tigawt yebnan yef tkerkas d tmenqas»2, yerna-d deg wawal-is yenna-d : «Tamacahut d tagnit i as-yettunefken i tyemmat akken

<sup>18</sup> DUJARDIN.C.L.Le conte kabyle étude Ethnologique.Ed.Bouchéne.Alger 1991.p.22-23.

ad asen-tesselmed i warraw-is ayen akk yellan d issey swayes ara qablen immal deg tudert-nsen. »<sup>19</sup>

Sumata deg tmetti taqbaylit ad d-naf tameɛtut, d nettat i yesɛan azal d ameqqran deg talsa n tmucuha acku d nettat i yesɛan azal deg ttrebga n yigerdan.

Ihi tamacahut akken i tettebbi akken i tesselmad; tesselmad tutlayt tayemat taqbaylit, iyi-s iyettalmed uqcic ttaɛa n lwaldin-is d lemquadra n wid meqqren fell-as, akken yettalmed lehrucya d lehdaqa seg temzi-s; timucuha ttakkent-as i umdan timsirin yeççuren d lemeani d lewşşaya.

---

<sup>19</sup> DJELLAOUI.M.Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit.HCA.2007.p.21.

**Tagrayt**

Deg taggara n yixef-a newwid awal yef tesnamtit n tsekla d tbadut n tmacahut akked yiferdisen n tmacahut, syin akkin nmeslay-d yef lebni d tyessa d leşnaf n tmacahut akked umhaz d smayem d wazal-is , dayen newwi-d awal yef timawit..

**Ixef n**

**Tsastant**

**Tazwert**

Deg yixef-a, ad d-nesken i nekan n tsastant, deg-s ad nmeslay yef useqdec n udiwni deg tesastant, syin akkin ad nawi awal yef usissen n wamud d usissen n yimsulya akked allalen i nseqdec deg tesastant d wuguren id nemlal, yer taggara n uheric-a ad nawwi timucuha id negmer.

**III-1. Aseqdec n udiweni deg tesastant**

Leqdic-ntey d win yesaan assay d tesnmtit n tsekla, ihi ysfek fellay anerzu yer wannar iwaken ad negmer akka kera n tmucuha; deg ugmar-a yewwi-d anseqdec adiwni akked d yimsulya imi ntef tawuri n umusnaw n tesnalest, s waya imi nerza yer yimsulya mi nfuk asteqsi yef twacult-nsen d tezmert-nsen dina id yebda useqdec n udiwni, imi nkentit nettak-as asteqsi i umsalyu netta yettara-yay-d fell-as , asteqsi yer gma-s tiririt yer weltmaş iy isawden negmer-d timucuha .

**III-2. Tafelwit n yimsulya**

<i>Isem</i>	<i>Tawsit</i>	<i>Laemer</i>	<i>Amđan n tmucuha</i>	<b>Uđun n tmacahut d-yules</b>	<i>Tamnađt</i>	<i>Tawuri</i>
Hayat	d tamtut	70	3	1-2-3	Ibluđen	d tamtut wexxam
Zuhra	d tamtut	45	2	4-5	Xellil	d tamtut wexxam
Zahia	d tamtut	49	1	6	iberbacen	d tamtut wexxam
Taklit	d tamtut	83	4	7-8-9-10	iberbacen	D tamtut wexxam
Racida	d taqcict	10	2	11-12	Xellil	D tanelmadt
Huria	d tamtut	63	2	13-14	xellil	d tamtut wexxam
Lbacir	d argaz	89	1	15	xellil	d argaz wexxam

### III-3. Awennet n tfelwit n yimsulya

Deg tegmert n tmucuha nwala d akken yas akken imsulya d imqranen deg 20laemer maca d nutni i ay-d-yeffkan amur ameqran n tmucuha.

- Seg( 63) n yiseggasen ami d (83 )n yiseggasen ad naf :
  - a) Taklit \_tefkayay-d ukuz (4) n tmucuha
  - b) Hayat \_tefkayay-d krad (3) n tmucuha
  - c) Huria \_tefkayay-d senat (2) n tmucuha

Ma d tid mezziyit di laemer ur tuffit d acu i ay-d-fekan-tt

- Seg (10) n yiseggasen ami d (45) n yiseggasen ad naf :
  - a)Zahia\_ tefkayay-d yiwet (1) n tmacahut
  - b)Zuhra tekayay-d snat n tmucuha
  - c)Racida\_tefkayay-d senat (2) n tmucuha

Si tama nniden newala d akken argaz d win yexdan i tlufa-yagi imi yettwali tiggi d lecyal n tlawin, maca llan wid id yecfan i kera deg-sent yer yemma-tsen .

- a) LBACIR yefka-y ay-d yiwet (1) n tmacahut

Arnu yer waya nufa dayen ula d ilemzyen llan wid igehamlen d wid igesnan kera n timucuha :

- a)RACIDA tefkay -ay-d senat (2) n tmucuha

Yef waya nufa dakken tamacahut d tawsit i yettedun seg tasut yer tayed maci d tin yettwatun imi ula d ilmzyen hemlen-ttet imi lemden-ttet ula d nutni yer lejdud-nsen.

Tamacahut nettaf-it yer medden merra yer yimeqranen d telawin, maca nettaf-itt ula yer ilemziyen d yergazen maca maci s tuget.

### III-4. Asissen n yimsulya

Iwaken anebdu amahil-ntey di tazwara neffey yer wanar nseqsa kera n yimsulya yesan cefawat daken ad ay-defken kera n tmucuha , yerna newwid isalen fell-asen imi sekcemnay yer yexxamen-sen , neqqim gar-asen smektan-ay-d s wayen i ay d ggan lejdud-ntey , yas akken nemlal-d kera n waguren deg laqdic-ntey maca d nutni i ay-d-yefkan afuddeg iwaken anselhu deg leqdic-ntey :

### III-4-a. Hayat

d tin yesean azal n 70 n yiseggasen tesea (08) n teqcicin d (02) ssin warrac n taddart n ibluṭen d tin yetyimin deg uxxam d tin iy-d-ifekkan krad (03) n tmucuha (crebrab d skefkaf, aeqqa laetes, aṭegal amaḥruc) mi nmeslay akk yides tseqdec amawal isahlen maṭi imi ur teyri ara maca tikwal tsedawed kera n wawalen iqburen. Nerza yur-s senat n tikwal, tikelt tamenzuyt ur tnufi ara ,tis snat swamek iy-d-tefkka timucuha nefka-yas kera n yisqsiyen ,nenna-yas ihi ma ulac uyilif aḥkuyy-d ayen tecfid deg tmucuha, tekmasi aḥkaw tikwal tetrie deg-sent tikwal ay teḥku ami tlaḥqed yer tlemast ayṭini teraeyi ihi s waka itfuk temlilit-nttey akk d na hayat .

### III-4-b.Zuhra

d tin yesean azal n 45 n yiseggasen tesea yiwen weqcic d senat n teqcicin n taddart n xellil d tametut n wexam ur teyri ara d tin iy-d-ifekkan snat (02) n tmucuha (eica ṣemana,taqcict d gma-s) d tin iseqdcen amawal n yal ass imi deg uxxam kan itetili tefkayay-d ala snat n tmucuha imi ur tecfi ara ak fell-asant acu kan raenett-as , nerza yur-s yer luhi n leaser nekcem yur-s nenna-yas nesaa leqdic f tmucuha ma tesnet kera n tmucuha ay I hentefk-t, tenna-yay-d ur cfiy ara ak flasant maca ma cefiy-d akka f kera ad kun-ihen-tidaḥkuy, teḥeka-yay-d ayen tessen terna tefkayay-d tiririt yef kera n yisteqsiyen s waya itfuk temlilit-nttey d temsalyut zuhra:

### III-4-c. Zahia

Tayi d tin yesean azal n 49 n yiseggasen tesea ala yiwen weqcic n taddart n xellil tḥemmel atger imanis deg laewayed n lejdud-nney am (uzeṭṭa d tfelaḥt) d tin iy-d-yefkkan yiwet n tmacahut ( Taḥbuyt n ččina)d tin iyietben s waṭas acku ur tesai ara aregaz imi d netat iy xxedmen kulec ula d lecyal yellan g bera, yef aya iy-ttefka ala yiwet n tmacahut , rreziy yur-s aṭas n tikwal ur tetafey ara deg uxxam ami d yiwen wass lmaḥel n thur reziy yur-s nniy-as ma testafet ay tefk-t kera n tmucuha tena-yi-d kecmec. Amdefkay ayen snay acu kan ilaq ataruṭ ur detaṭaf ara ssut-iw g mudim acku mmi iwcer, nniy-as ih yerbah ,nniy-as ma ulac uyilif seey akka kera n yisteqsiyen beyy ayideket tirirt, tenna-iyi-d ayen snay amtidiniy ,nniy-as ih teḥka-iyi-d senat n tmucuha s waya I nekfa timlilit ntaṭ.



#### **III-4-d. Taklit**

taklit d tin yesɛan 83 n yiseggasen tesɛa 6 n lwacul d 5 n teqcicin n taddartn iberbacen tetyima kan deg uxxam imi d tameqrant di laɛmer d tin iyedifkan atas n tmucuha (Lunyya yelli-s n sselɛan, sebɛa teqcicin tiguujilin, aɛeqqa yessawalen, tamettut d uyuliw) mi nahder yid-s tsexdem amawal n yal ass imi ur teyrɪ ara, di tazwara tugi aytef-k timucuha I tesɛa acku tenwa att-d-sufyey g tilizri acehal bach teqbel asmi rruha-y yur-s qimey thekuyid f lgira d wayen tseɛda imir imir tekmasi aḥkaw n tmucuha ur ytej ara atseqsiy imi tameqrant g laɛmer ur beyiy ara ad sqeteay awal-is maca d nettat iy difkan atas n tmucuha tefkayay-d ukuz n tmucuha, jixe-tt ami tfuk ɛarɗay fkay-as kera n yisqsiyintefkayid tiririt aka itfuk temlilit d na taklit

#### **III-4-e. Racida**

tayi I d tamezyant deg yimsulya d tin yesɛan azal n 10 n yiseggasen teyar deg uyerbaz amenzu deg taddart n xellil ,mi hadray yides tseqdec amawal ɛelayen cewiya imi teyra yas akken d tilemzit maca tesen kera n tmucuha imi tehkayay-d senat (aḥellab n ibawen, tamacahut n wuccen) d tin iḥemmlen s waɗas ad telmed anesayen-ɛnɛay imi yal ma attqim yer nana-s tesutur deg-s ad settales timucuha ney ma ad ttruh yer xalti tesutur deg-s dayen ad-as-thekku timucuha , nefka-yas akka kera n yisteqsiyen llan wid I yef terra llan wid i yef ur terri ara imi d tilemzit ur tessin ara maca yas akken d tilemzit tlemad timucuha s waya itfuk temlilit akked Racida.

#### **III-4-f. Huria**

Tayi d yemma aɛezizen d tin yesɛan 63 n yiseggasen tesɛa krad(03) n lwacul d senat(02) n tamtut n taddart n xellil d tin iy-d-yeḥkan senat n tmucuha (jidda d umcic,tamacahut n umqerqur d temqerqurt) tetyimi kan deg uxxam d tin iḥemmlen tafelaḥet s waɗas maca tazmert-is ur steji-ara ahtexdem, mi nahder yides tsexdem amawal n yal ass , timlilit yides tusa-d s sehala imi deg yiwen n uxxam i netili ,huria d tin yesnen atas n tmucuha maca anezgum d temɛicet n zik tɛatbit yef waya ur tcfi ara mlih maca tehkayay-d ala senat n tmucuha, ɛardey fekiy-as kera n yiseqsiyen yella yef wacu i ytera yela wayen ur tesin ara s waya itfuk temlilit d Huria.

### **III-4-g. Lbacir**

Alla wayi iyelan dargaz gar yimsulɣa , da lbacir d win yesɛan azal n 89 n yiseggasen yesɛa semmus (05) n teqcicin d krad (03) n lwacul n taddart n xellil, ɣas akken dargaz maca ysen akka kera n tmucuha ɣef waya yeḥka-yaɣ-d yiwet n tmacahut ( ikerri bu sebɛa turdas) ɣas akken drus maca imi dargaz nettwal-tt d xila, dalbacir d win yesxedmen amawal n yal ass, iseqdec dayen akka kera n wawalen iqburen ,naɛred nefka-ɣas kera n yisqesiyen maca ur yedyeri ara ak fell-asen, yela ɣef acu iy dira, waya nekfa timlilit akk d lbacir

### **III-5.Assisen n wamud**

Deg uxxedim-ntey negmer-d ammud n tmucuha, nruḥ yer kra n yimsulɣa nsuter deg-sen akken ad ɣ deḥkun kra n tmucuha, nesxxedem yiɛesen adiwenni , ngerred 17 n tmucuha s ɣur 7 n yimsulɣa. Agmar-a yettefay azal n 3 wuguren, imi id inulfa waɗan agi n (covid 19) ur nufi ara amek ara nruḥ yer yexxamen imi yal yiwen yettyimi deg uxxam-is, nefka-asen awal akken ad ḥkun, nejmeɛ-iten s tawil n usekles akked d tira.

### **III-6.Allalen n useqdec deg ugmer n tmucuha**

Iwaken ad nejmaɛ amud-a n tmucuha nessemres kra n wallalen :

- Nesqdec adiwweni d yimsulɣa.
- Allal n useklas d(amudim).
- Allal n tira, imi lan kra imsulɣa uggin ad nesqdec askles.

### **III-7.Uguren id nemlall deg wannar**

Agmar n tmucuha d win yellan s lemɛawena n waɗas n yemdanen, yal wa d acu iy-d-yeḥka, maɛna ancta ur d-yusi ara s shala, imi nemlall-d kra wuguren deg unadi-a ɣef tmucuha.

- Ugur amezwaru i d-nemlall, d ugur ameqran d akken imsulɣa tuggin ad ɣsekmen yer yexxamen-nsen acku taggaden aɗtan agi id yenulfan taggara-yi (corona).
- Ugur wis sin, llan-tt kra ur cefin-tt ara ɣef tmucuha kemlant, tettun kra n tedianin tikwal ssexlaɛtent teyaɗ imi timucuha ttemcabintt ugara-sent, ad teḥbes almi i d-temmekti sin akkin ad tt-kemmel-it ney as-d-ɛiweɗ.

- Ugur wis krađ, llan wid mazal ttammen d akken ur  ekun ara timucuha deg wass, yezmer ad ilal yiwen deg twacult-is d aeggun, ancta d ugur imi tufyan-ttey deg wass kan.

- Ugur wis ukkuz, llant kra n tlawin ttagin-tt anseqdec allal n useklas ,acku llantt tid ittagaden irgazen-n sen, llantt tid yettagaden ad yfay ssut-n sen-tt yer berra iwexxam ak d yismawen-n sen-tt.

### **III-8.Amud n tmucuha:**

#### **Timucuha iy tulles Hayet**

##### **1. Tamacahut n crebrab d skefkaf**

###### **Amacahu!**

###### **Ahu!**

###### **Win id inna-n ahu ad yaf lhu**

Zik-nni yela yiwen yesea sebea lwacul d sebea teslatin, ihlek, icret-d ifan n lxalt-n sen yenna-yasen: “win i yithibin zagwen ay digzem iffan n tme t t-is ad te  ay” , wis sebea-nni yenna-as: “assa wellah ur teqimey deg taddart i gezzmen iffan n lexxalat, iddem tame t t-is irruh ig ga imawlan-is irruh yer yiwet n lyaba i ac din netta d tem t t-is , isea ssin yeqjan , yiwen isem-is crebrab waye  isem-is skefkaf wahi d u udiw, rruhen yer tmurt ixelan zedyen lwahi , yiwen was yussa-d yiwwen useyad i ejeb-as i tme t t-nni ma ena aregaz-is yeqqwa ,tenna-as i wseyad-nni : “amek ara nexddem” , inna-yas: “ sneqes-as deg lmakla zmrey-as, ihi tewwi-t yer taerict teffer-it dina, aregaz-is ittehu yer seyada akken idifeka rebbi assa, kul m adiqqel ad i   tsenqa-as deg lmakla ma daseyad-nni trennu-as tse laf-it , akken kan ami d yiwen n wass inna-as useyad-nni: “aha tura anzer ma aszemrey”, teqqim ami dil aq urgaz-is tenna-as: “iyad ad eertay akezu  taceku et-ik deg lqaea mayela iwsa-d kera wass  ed deg lyaba anzer ma ad sezmrey , nettat tebya atzer ma yeqwwa urgaz-is ney xa i, inna-as urgaz-is : “aha jreb”, tuta-as tacekuht-is deg lqaea izenter izenter ikese d tacekuht-is, tenna-as : “awaah mazal-it iqewwa”, isela-as-d useyad-nni, akken akken dayan tsenqas-as deg lmakla , netta aregaz-ayi mi ara yru  yer lexla kera yellan itawit-id ama d iwtal ney tisekrin... ma ena tettak-ihen i wseyad-nni ,tkel akken ami d yiwen n wass

tufa aregaz-is selaw, weray, tker tenna-as: “ay argaz iyad tra anzer dayen ma mazal-ik aken tqewwaṭ , atan tewaliy am aken tneqseṭ”, ina-as: “ iyad” , truḥ teza-as tacekuhet-is deg lqaea izentzer izenter ur izmir ahdiqlae, tenna-as : “ahwad a wwin seɛlafey g deg useggas-a”, ihewwa-d iruḥ ad iney aregaz-nni yenna-as: “arju uryttuuy ara , ajiyi ad nedhey telata iberdan teyeṭ-iyi” , indah tlata iberdan-netta yesea iṭṭan yiwen d skefkaf wayeṭ d crebrab iteqqen-ihen deg berra inedah “aaa skefkaf aaa crebrab a yaytmaten n leyrib aneda telim”, telata iberdan netta iyar akken kan nserahen-d imiren-nni iṭṭan-nni, mi denserahen inna-asen: “ ur hwajey-ara tiqqit idamen ttazalen deg lqaea, inna-asen: “ ad tittrefdem deg lhawa , refden-tt iṭṭan-nni deg lhawa wwin-tt,inna-as: “ dacu am xedmey tura kemmi? akmenyaṭ ! ad sfuhaḥ afus-iw , akmejajy dagi deg lyaba ur tettemtateṭ ur teteiceṭ” ,irkeb-d aɛudiw-is lwahi d iṭṭan-is iqqel-d yer imawelan-is iḡḡa-t nettat dinna.

**Tamacahut-iw lwadlwad aḥ-k-ixttid iwarraw n lejjwad ma d nakni ad yeyaɛfu rebbi ,ma d cwaṭen ad neyaxzu rebbi.**

## 2. Tamacahut n uɛeqqa laɛtes

### Amacahu!

### Ahu!

### Win id yennan ahu ad yaf lhhu

Yella yiwen iseeɛa mmi-s iqqar-as aɛeqqa laɛtes, ixeddem tafelaht ikerrez ,ami d yiwen wass iceyaɛ aɛeqqa laɛtes ad yawwi lfaɥur i yxeddamen , mi yalheq yufa meggren inna-asen: “iqqar-awen baba ayen itmegrem ak seryem-t” , nan-as: “xaah! netta iwwi-aɥ-d d imcertten tura iqqar-aɥ-d ansery akk ayen id nemger!” , inna-asen: “ d baba id id inan akka maci d nekk” , armi d laeeca nejmaɛen-d imcertten-nni –tnusun yer win ihen isexdamen zzin-d i lkanun, yiwen n ufelaḥ tedda-d dides yiwet n tiɛert deg sebaɥ-is ikkes-it-id igera-tt deg lkanun iker umɣar-ni inna-as: “ yaɛeni tseryet rrezaq ,amek lami tegriɥ tiɛert deg lkanun?” inna-as:”iiih! myat neqla reɣan-tt iqqim ɛad yiwet n tiɛert” inna-as: “amek amek! myat neqla reɣan-tt ?” inna-as: “d kečči idi cayɛen aɛeqqa laɛtes teniɥ-as seryem ak ayen itmegrem” , inna-as : “xaaaah!! Iwweta aɛeqqa laɛtes s tgerrumt yer uqerruy inna-as: “awqet ikdeniy akka?” ikker uɛeqqa laɛtes iwwi tagrumt-nni iruḥ yer ɛmumti-s inna-asen-tt: “ iqqar-awen-tt baba seɣlim-tt akk tiɣnusin-went tasemted at čcem-tt tasemt , atan izela d acu yezla g rreɣ-is” , tin ara yuten tagrumt-nni ad yellin-tt wuglan-is , mi id dekan-tt tawurt yufa dadas-ten-tt aqmuc-nsen-tt akk itzuzur di damen inna-asen-tt: “acu ikuntyuyen akka a yisetma!” nanet-as: “d kečč id icayɛen aɛeqqa laɛtes teniɥ-as ad seɣlin-tt uglan-ssen-tt wadasen-tt aččen-tt tasemt ,ifeqqaɛ umɣar-nni yewwi aɛeqqa laɛtes yer lɣaba iserh-as dina iwwela-d , aɛeqqa laɛtes yugad, iḥešsel aneda ad iruḥ iteddu, iteddu yufa yiwen n uxxam ikcem yufa dina teryel ikker ad irwel tettef-i tenna-as: “win id ikecmen axxam-iw ilaq ad iqqim zyes kera wussan iwakken ad iruḥ” , yeqqim ɣur-s ixeddem-as-d akk ayen teɣya tettak-as ḥaca ayen leali netta yefraḥ tenwa d lemḥiba i titethibi, akken kan ami d yiwen wass ikker-d uɛeqqa laɛtes sebaḥ am leewayed-is ad irrḥ yer lmelek n lɣula ad tixeddem tekker lɣula theya iman-is attawi iseyaren deg lɣaba bac atsaw aɛeqqa laɛtes wa ad titeč tekker thedder iman-is iman-is teqqar-as: “ assa ad ɛalfey assa ad ččey aɛeqqa laɛtes” , yesla-yas-d uɛaqqa laɛtes akken iker ad irwwel teldid lɣula tawurt, istaɛmel am aken ur dyesl ara ,lɣula tɣuk isela-yas-d yef aneceta ur truḥ

ara atawi isyaren , ihi truḥ terra tacuyt s yesyaren isediqqim deg uxxam, aæeqqa lætṭes itxemim amek asdirwel i lyula iḥṣsel, cewiya kan teyra-yas-d lyula-nni tenna-as: “arewaḥ a yaæeqqa lætṭes zreyyi-d ma læali-tt lmerqa ayi” ,netta tuy ifaq-as irruḥ aken kan iyqadem yer lkanun tkker lyula-nni atidmer yer tecuyt-nni , aæeqqa lætṭes s tizli idmed asfuḍ deg lkanun iweta lyula-nni yer uqrruy iya-tt ikker iwwi-d dides akk ayen tesæa iṭṭef aberid yer uxxam-nsen, mi yalḥeq yuffa axxam-nsen ulac-it, iruḥ iseqsa deg taddart nan-as: “yaaah! ihi ur tesliṭ ara acu iṭran?”, Yenna-asen: “alxir!” ,nan-as: “axxam-nwen uban-t waman” , inna-asen: “i baba d yemma d watmaten-iw?”, nan-as: “ahenan yer emumt-ik”, iṭṭef abrid sel æjlan yer emumt-is mi yelḥaq iṣtabṭab yeldi-as-d tawwurt haca itizera win ittru sa wayeṭ ittru, mrebaæn iqqar-as bab-as: “sixef-ik a mmi semḥ-iyi” yenna-as: “semaḥ n tudert a baba æezizen” , kecmen axxam ikela iṭalab semaḥ deg emumt-is yiwet ,yiwet, ami sumḥent,ami d lææca mi id nejmaæn akk yer lkanun ikker iḥeka-asen-d taqsit-is wehmen akk amek iyqim yedder ur titečč ara lyula ihi aka kemlen lahdur kul yiwen d acu idiḥaku, ami d sebaḥ idmed ak ayen id yewwi deg uxxam n lyula ifekka-asen-tt i emumt-is, kul yiwet selḥa-is ayen idiqimen iruḥ iseyad axxam deg acu kemlen tameicet netta d babas d yemmas d isetm-as.

**“tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n lejjwad ma d nekkni ad ay yaæfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi”**

### 3. Tamacahut n uṭegal amaḥruc

#### Amacahu!

#### Ahu!

#### Win id inan ahu ad yaf lehhu

Yella yiwen yesɛa sebɛa teqcicin ifekka-ten-tt akk zawǧǧen-tt, yiwet zaysen-tt tuy yiwen ur iseɛi ara d aḥawali kan maɛena ihrec, ɣas akken d nuhni iycebḥen iyrebḥen maɛna d netta ig ḥarcen heqren-t medden, tamettut ni ur tebyi ara maɛena daya isifka zzher-is , akkeni kan ami d yiwen wass iruḥ urgaz-ayi ɣer uṭegal-is inna-as: “ err iman-ik am aken thalkeṭ atezreṭ manhu ikithibin zayneɣ creṭ-asen-d ayefki n tsedda aman facu temceqqan idurar d tefah bu sebɛa lebḥur inna-as inas-en akedawin akk wiya win ik ihndiwin ihi ithib-ik win ur kihndiwin ara ur kithib ara ,ikker istaemel inahlak ijemeihen-d akk inna-asen : “atan ihi lehlak-iw tella dewwa-ines win iyithibin zagwen ay ihedyawi” ,nan-as : “daya kan aha inayed dacut dewwa-ayi” ,inna-asen : “ilaq ay dawim ayefki n tsedda d waman, aman facu temceqqan idurar d tefah bu sebɛa lebḥur nan-as: “xaah! Acu dewa aya tegal atan tceyaɛeta-ɣ ɣer wayen ur nezmir, tuy wwina iɛlem tuy iruḥ iwwi-d akk leḥwayej-ayi, nḥeyaren amek ad xedmen ,issawel-d yiwen zaysen yenna-asen: “nekk ɣas akken ur zmireɣ ara ahendawiy maɛena welah ami seyay”, kkren ula d wiyat usmen rruḥen akk-nsen teddun, teddun wa sedisqitaɛ ɣef ubrid yiwen n wergaz inna-asen: “anedda tetdum akka” nutni deg setta yid-sen wis sebɛa d netta maɛena ibeddel imanis iwakken ur tɛeqlen-ara , nan-as: “iiiiih! tixer kan tixer! I ɣuyyen nesɛa aṭegal inahlak icertayed ḥaca timecritin ina-aɣ-d ayettawi-m ayefki n tsedda tasedda ad ɣ-tečč , ina-asen : “ishel lhal znuzayet maɛena secart, nan-as:“ iiii ccreṭ ternuṭ ayen iy tcarteṭ ad k-tidnefk ,ina-asen: “xaṭi znuzuxet s tmettuṭin imejan”, nan-as: “ishel lhal, isawwel-d yiwwen zaysen ina-asen: “xah amek akka”nan-as: “ishel lhel ad nexdem aɛɛsab ad ɣumen”, fekk-an-as tmettuṭin n imejan-sen wwin-d ayefki n tsedda, akkani kan dayen yenna-asen: “awim-iyi\_d tefah bu sebɛa lebḥur”, msefhamen u garasen ad dawren ɣer umkan-ni saḍil ad affen aregaz-nni , ihi ruḥen mi laḥqen ɣer umkan-ni ufan-t din nan-as: “abrid-a nusa-d ad nawi tefah bu sebɛa lebḥur” yenna-asen: “ ih ila maɛena znuzuxt s telettatin ittaren”, fekk-an-as ak-nsen tilettatin n ittaren-sen wwin-d tefah bu sebɛa lebḥur ,qqimen-d waman facu temceqqan idurar

kifkif εawden dawren dayen, nan-as: “ assa nusa-d anawi amani facu temceqan idurar”, ina-asan: “ih llan, maεena znuzay-ihen s tfednin yiṭaren timezyanin”,wwin-d aman-nni ,ami laḥqen axxam fekanas-d ak ayen idewwin ,aṭegal inewa desaḥ yefraaaaah.

Inna-as:”zer zer widak iyithibin winiyi-d akk ayen isendcertay maci am kečč aziy desaḥ ur telhiṭ i kera, ikker isawel-d ina-as:”aman-nni d nekki hendiwin, tefaḥ-nni d nekk itidiwin, ayefki-nni d nekk itidiwin”, nan-as: “xah xah! mala d kečč tzemreṭṭ ak i wanecta?”, aregaz-nni ibeya adisali tameṭṭut-is gar isetma-s ina-y-as: “ina-sen ad ksen iεesaben-sen, ahen taya temeṭṭuṭin imejan-sen d nekki i ayen akk ikedwwin ,inas adeksen ligat, inas adek-sen sebaṭ ahen taya telṭeṭin-sen d tfednin-sen “ isawled uṭegal-nni ina-as: “ yaaaah! Ziy maci d lqed maci d ssifa id itawi d laḥruciya”, mi yufa akka illeg-ihen akk deg uxxam-is ala aregaz n tmezyant-nni yuṭal isrebḥiten isres akk ayen yesεa yef yisem-nsen, akka tuṭal tmezyant-nni d nettat akk iyfaten isetma-s.

**Tamacahut-iw lwad lwad ḥekixet-id i warraw n lejwad ma d nekkni ad aḡ yaεfu rebbi ma d ciṭan ad t-yaxzu rebbi**



**Timucuha iy ttules zuhra**

**4 . eica şmana**

**amacahu!**

**Ahu!**

**Win id yennan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni tella yiwet n teqcict isem-is eica d ilis n selţan d ttecebĥantt n şiffa acekuĥ-is d awray armi d amas tesse sin n waytem-as , yiwen deg-sen isea aeuđiw kul ass ittawit yer talla iwakken ad issu aman ,almi d yiwen n wass iruĥ iwwi aeuđiw ni yer talla iwaken ad issu yufa talla ni tluĥ, tiqcicin n taddart ni ttruĥun-tt yer dina siriden-tt iceţiten-nsen-tt , aeuđiw ni iguma ad issu mi yetţal mmi-s n selţan ni iwac yufa anţad uckuĥ deg waman ni ieedda igul ieuĥed rebbi arma yuĥ lal-is lukan ad ttili d ulttma-s eica , iruĥed axxam iwwid yiđe-s anţad ni iqasit ak i taqcicin n taddart yiwet umi dikfi armi yewaţ yer ulttma-s eica yufa d agla-s yenna-as: “ fekkiĥ leaĥuđ i rebbi ar dayey tayi ya lukan ad ttilit d kami”, imawman-is ak nan-as: “ amek ara ttayet ulettma-k d laĥram ĥed ur ittay ulettma-s” , yenna-y-asen: “ maena fekki-y leaĥuđ i rabi ar dayey tayi” .

eica tettru ur tebya ara attay gma-s, armi d yiwen n wass teqim tefran irĥen truĥed ĥur-s tyaziţ tenaqab deg irĥen ni tenna-y-as: “ecc! akin attafet ayufiĥ” terra-y-ased tyaziţ ni : “ġġeyi ad čĥey ad arwuy amdiniĥ i wacu irĥen ayi” , teġġatt tečĥ-a almi terwa tenna-y-as: “ irĥen ayi i tmaĥra ynem yuyikem dada-m”, truĥ tyaziţ ni tussad tegarfa tenna-y- as: “ecc! Akkin attafet ayufiĥ” tenna-y-as tegarfa ni : “ġġeyi ad čĥey ad rwuy ad amdiniĥ i wumi irĥen ayi”, teġġatt tečĥa armi terwa tenna-y-as : “ irĥen ayi i tmaĥra ynem yuyikem dada-m”. eica teĥsal amek ara texxdem tekker terwel teĥsel anda ara tter tettadu, tettadu almi tewaţ yer yiwen n lĥaba tufa yiwet n tteţruct tenna-y-as: “afettaĥ a ĥeġra ad ttekcem eica” , tatruct ni teldi tekcem teqim dina. Imawlan-is tteĥufun fell-as ur ttufin ara , almi d yiwen n wass illa yiwen n umekssa isea lmal iţwi deg lĥaba ni isea yiwen n ikri, ikeri ni iruĥ almi ttatruct ni ikemaz aciwen-is yer teţruct ni tesawle-d eica teqqa-as : “ecc akkin! Ecc akkin!” s kra kra kan, kra n drus kan isla-y-as-d umekssa ni ifaq d eica iyellan dina ,iruĥ yer uxxam n selţan yenna-y-asen; “ ilitewen attan deg teţruct itefer” , ieda iruĥ yiwen n gma-s armi anda tefer inna-

y-as : “fettaḥ ya ḥeğra attefay eica”, tetruct ni tguma atteldi tenna-y-as: “ruḥ asmi tellit d gma taézizet tmaezuzt ma tura d alus-iw wellah ar terzaget”. Iruḥ gma-s ni tussa-d imma-s tenna-y-as akken dayen i tetruct ni terra-y-ased : “ ruḥ, asmi tellit d yemma taézizet tmaezuzt ma tura d ttamyart-iw wlh ar terzaget”.Truḥ ima-s yussa-d baba-s akken issina dayen terra-y-ased: “ ruḥ asmi tellit d baba taézizet tmaezuzet ma tura d amyari-iw wellah ar terzaget”. Iruḥ yussa-d gma-s ni ittyuyen akken , akken issina dayen i tetruct ni teguma atteldi terra-y-ased: “ruḥ asmi tellit d gma taézizet tmaezuzet ma tura d argaz-iw wellah ar tterzaget”, iḥesel amek ara sixdem ieda inna-y-as: “geriyam-d d rebbi a eica ma teskent-yid uma d ttilteṭ-im deg uceqiq n tteṭruct ad tteṭray iwakken ad eelmay beli aqlikem labas ad ruḥay” eica tugad,tegguma, iawed-as-d tumnit tæada tesufy-as-d tilteṭ-is deg uceqiq n tteṭruct iæada igezma-s-tt ,teay-t eica tenna-y-as : “ ruḥ ad kdifek rebbi asennan n ubunqar deg tiṭ n tteycrart ur k tidittek-as la tbib, la ḥbib, ḥacama teksaktt-id tilteṭ ayi itegezmat akka” iker iruḥ-d gma-s itteddu, ittedu, kra n drus kan iceṭ, iyli, intta-y-as ussenan deg tiṭ n tteyacrart-s ittedu isæudur armi yewat axxam yan akka ad stidek-asen yiwen ur izmir la tbib, la ḥbib, win-as-d ak imusnawen n ttadart yiwen ur stidik-is iqqim akken ,yuṭal ur yezmir ara ad iker deg ussi ynes .

Eica tejewar dina deg tetruct ni inyatt laḥ d affaḍ almi d yiwen n wass tefyed telsad kra icelwiqen akka iwakken ur tteeqilen ara truḥed yer taddart-is ,tettadu ,tettadu tesla i medan dacu hedran d akken mmi-s n ŧelṭan inttay-as ussenan ḥed ur izmir ad stidik-as, teffaḍ d akken d gma-s , truḥ armi ṭewaṭ axxam-nsen teyum ak iman-is am akken tettatter teṣṭebṭeb tenna-y-asen: “ma tella tin n rebbi?” nana-s: “kcem, kecmed”, ur tteeqilen ara,mi tekcem tufa gma-s deg ussu tenna-y-asen : “acu teyuyen aka wayi?” nan-as ; “aah! inttay-as ussenan deg tiṭ n tteycrart iguma ad ikes ur sizmir la tbib la imusnawen, tenna-y-asen: “amek imug ussenan ayi i yeguman ad ikes aka? Seknemyi-t-id ad tezray ahat asezamray.” Nan-as: “buh! Ma yella ad sezmraṭ imusnawen d tbib ur sezmiren ara iqim kemi” tenna-y-asen : “awid ad zeray ahat ad sezmray , ad jerbay”. Truḥ yur-s teṭal-it akit teçal-as aka s telteṭ ni isigzem akken tekssast-id , gma-s iæayet : “aaah! tayi d eica ney” tettadu ad tterwal tefnitt-id, mi iseksen yef udem-is uffan d saḥ d eica, imawllan-is ak ferḥan mi yeji mis-ten d tuṭalin n eica netta irza

l̄eahud ni ur tteyuy ara, xedman tamyra mi iyeji ak mi itteqal eica yur-sen tamyra n sebaa wussan d sabaa n wuṭan uyallen tteicen am zik.

**Tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw lejjwad ma d nakni ad ay yaəfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi.**

## 5. Taqcict d gma-s

### Amacahu!

### Ahu!

### Win id d-inan ahu ad yaf lehhu

Zik tella yiwet n teqcict, tesɛa yiwen n gma-s teicen deg lehna seg wasmi i mmuten imawlan-nsen, ass seg wussan yezweġ gma-s-nni, armi d yiwen wass isɛa taqcict ,taqcict-nni tettimɣur, tettimɣur ɛemmt-s tetthibi-tt, trebba-tt am yelli-s, mi twala akken tameɣtut-nni n gma-s tusem fell-as teggul ad d- tesufyi-tt seg wexxam ɥar d acu ad-as texdem tekker tefey, ass-nni d abeħri d lahwa maci d kra , truħ tetteddu, tettedu tufa timellalin n wezrem tuħal-d ɣer uxxam texdem imnessi d tiɛsbanin tegray-asen-tt timllalin-n zdaxel, teɛda teshirec yelli-s-nni tenna-as : “a yelli mi ara am denniy d anti i yitthibin, ma d kemi ney d ɛemtim ini-d: “ur kem tthibiy ara bac ad d- tenɛeq ɛemtim” ad d-iniy tin i yitthibin ad tečč tiɛsbanin-ayi agi bla ma tefziten-tt irna ur tettes ara aman. Teɛdda tmeɣtut-nni tessiwel-asent: “ iyyam-t akem tid-iniy, tin i yitthibin ad tečč tiɛsbanin agi bla ma tfezi-tt. Tenɛeq yell-is tenna-as : « nek ur kem tthibiy ara” , ɛemmt-s n taqcict-nni tenna-as :” awi-d ad ččay nek tthibix-kem”. Tefka-as tiɛsbanin-nni n tmellalt n yizrem ma d yell-is tefk-as tin lɛali, almi tečča teqcict-nni tefuk tenna-as : « aqli ččiy-tt akk almi tefuk ». Terra-as-d tameɣtut n gma-s: « zriy belli tetthibit-iyi ,ass-ayi agi izriy tetthibit-iyi » , akken akken tamellalt-nni n yizreman tfruruxen-tt deg uɛbuɥ-is, yebda yittimɣur, izreman-nni deg uɛbuɥ-is timɣuren, tekker tmeɣtut-nni n gma-s tenna-as i wergaz-is : “ nniy-ak ay argaz wetma-k ad tt-araw”. Argaz-nni ur yumin-ara yenna-as : “ur deqqar ara akka a yell-is madden”. Kul ass tetteawad-as imeslayen-nni , netta ur tt-yettamen ara almi d yiwen n wass tenna-as : “ruħ ɣer weltma-k inna-s aniyyi-d aqerruy-iw tesadeɣ deg uħran-is ad-k-tt-anni a tezreɣ d acu yellan deg uɛbud-is , akken akken ɛddan kra n wussan iruħ ɣer weltma-s yenna-as : “ a weltma ass-a atan yečča-yi uqerruy-iw arwaħ aniyyi-tid”, terra-as-d : “ arwaħ a gma aya ɛziz-inu”. Yessers-d aqerruy-is deg uħran-ines, nettat tettani-y-d, izreman-nni xebbeten deg uɛbuɥ n teqcic-nni,“ greb...greb” . Imiren yekker iruħ ɣer tmeɣtut-nni yenna-as : “ a tameɣtut ayenteskidibeɣ ara”. Qqimen ttemcawaren way gar-asen d acu ara xedmen i teqcict-nni? ,tenɛeq tmeɣtut-nnes tenna-as : “tteber aqerruy -ik d weltma-k

maci d weltma », netta yeqqar-as : “ amek ara d xedmay i tenniḍ-d d ššeh”. Terra-as-d tmeṭṭut-nni : “ iwac d acu yellan ?”, yenna-as : “a yellan, a yellan ziy ur tubahdlay gar medden iḥar amek ara yexdem,,iruh yer wetma-s yenna-as : “ a wetma a taēzizt azekka heyyi-d iman-im attedut didi yer uxxam jeddi”.

Taqcict-nni meskint d nniya tenna-as : “ ih, a gma mayla ur ddiy ara d gma d manhu ara ad dduy!, anwi i seiḥ! ,ala gma d Rebbi”. Azekka- ni tašebḥit ruḥen, yiwi-tt teddun teddun ,almi iwṭen yer yiwen n wemkan yufa yiwen n lbir n zik yeymeḡ maci d kra, iēda idegr-itt yer dixel n lbir ,tebda tetteyyiṭ teqqar-as: “a gma kkes-iyi-d,a gma kkes-iyi-d” netta yettara-as-d : “lexla-inu d kemmi-ni d kemmi-ni”. Netta iruh ,ma d taqcict-nni tedaya-as i gma-s tenna-as : “ ruḥ ncallah ad-k-yeddu asennan n ubunqar ur k-tid-tekkes la ṭbib, la d ḥbib ala d wetma-k ezizen”, argaz-nni yuḡal-d yer wexxam, taqcict-nni tetteḡawit , tetteḡawit, iēdda-d yiwen n wergaz yettruḡu daymen yer wemkan-nni yessla-as teqar : “ kset-id ma yehdaken Rebbi”, iṭal yer lbir-nni yenna-as : “ ma d lēbd arri-yi-d awal”. Tenteḡ-d seg lbir-nni tenna-as : “d lxelḡ am nek am kečč” yenna-as : “d acu ikem d yiwin yer dayyi”, tenna-as : “ad ak-d-ḥkuḡ, d gma iyi-d-yiwin iṭgeri-iyi yer aḡi”, iēda iruh yiwi-d amrar ,yenna-as : “tṭef deg umrar-nni”, ijebd-itt -id yiwi-tt-id yer wexxam , ma d izreman-nni deg uēbuṭ-is ttimḡuren, ayen i as-yefka lmaḡla ur terḡu ara.

Armi d yiwen n wass iruh wergaz-nni yer wemḡar azemni yenna-as : “ aya amḡar azemni uffiy lexleḡ deg dixel n lbir wwix-tt-id yer uxxam , lamēna tella lḡaḡa deg uēbuṭ-is ur zriḡ d acu-t”. Yenna-as umḡar azemni : “ahat d izrem i yellan deg uēbuṭ-is”, argaz-nni yewhem ,d acu ara as-yexdem, iēdda yenna-as umḡar-nni : “ aḡ-d ikerri zlut-y-aset xedem-as lmelḡ almi yuḡal ijerraḡ teḡect-is ad tečč almi yefuk ikerri-nni,maēna ur settak ara aman ad sew, awi-d amrar eelqi-tt deg ḡaren texedmaḡ taziwa n waman tesbaēṭṭ-t fell-as, baca asmi ad ffeyen yizreman-nni ur ttuḡal ara yer uēbuṭ n teqcict .

Iēdda iruh isḡa-d ikri yezla-t ixedm-as lmelḡ i weksum-nni, yal ass yettak-as seg-s akken almi i yefuk, izreman-nni fuden imi id serahen aman-ni ttafeyen-d seg yimi-s, ttafeyen-d yiwen yiwen ,win id ifḡen kan ad tyut ad tineḡ almi fuken id feḡen akit , iserraḡ-d i taqcict-nni yessers-tt-id yer lqaēa yefka-y-as aman teswa lami terwa,

teqcict-nni maskin-tt tefcel yewwi-tt teyen, armi i d-tedkul iman-is yenna-as : “ha-tan d acu i d yefyen seg uæbuð-im”, tenna-as : “tayyi d tameṭṭut n gma iyi-tt-yesseččen deg teæesbanin” .

Akken æddan wussan argaz-nni yuy taqcict-nni yexdem tameyra, tuyal d lehlal-is , irezqi-hen-d Rebbi s sin n warrac rebbanten akken læali ,myuren deg læez-nsen. Ass seg wussan tejeme-d arraw-is teḥka-asen taqšid-t-is ,tenna-asen : “ ḥessut aken d-iniy aya arraw-iw yemma-twen ur tesæi la gma-s la wetma-s, la æemm-s, tesæam d ayen yemma-twen d Rebbi. Tenna-asen: “ baba-twen yekkes-d yemma-twen seg lbir d gma i yiṭegren deg lbir yeḡḡayi, armi i d- yussa baba-twen yekkes-iyi-d seg-s. Ass seg wussan tenṭeq tameṭṭut-nni yer warraw-is tessuter-iten ad as-inin i bab-tsen ahen yeḡ ad ruḥen ad rezfen yer uxxam n xali-tsen , akken kan i d- yekcem baba-tsen uzlen yur-s qqaren-as : “ a baba ḡḡa-γ ad nruḥ anerzef”, argaz n Rebbi yexlee yenna-asen : “ anda ara ad ttruḥem ad tt-rezfem kunwi tesæam ala baba-twen d yemma-twen”, nnan-as : “xaṭi a baba nesæa xali-tney ḡḡa-γ ad nruḥ ad-tid-nzur ,ad nruḥ ad neddu ,ad neddu ...alma neweḍ” .

Babb-tsen yewhem yenna-asen-d : “ a tarwa ma ur tezrim ara tadyant n yemma-twen ! iṭegr-it gma-s deg lbir d nekk i ttid yeksen ,iruḥ ur di yeseqsa fella-as ar ass-a ,kunwi tebyam ad trezfem yur-s?” .

Arrac-nni ṭefen deg wawal-nsen , yal ass qqaren-as : « a baba ḡḡay ad nruḥ » asmi yezra baba-tsen arraw-is ur tt-beddilen ara rray-nsen yuyal yenna-asen : « ruḥat ad truḥem ayen yebyu yellan xali-twen ad yeqqim d xali-twen maæna ad ttedu yemma-twen” .

Azekka-nni kren-d tasebḥit ṭfen abrid-nsen teddun, teddun almi i wṭen yer yiwen uxxam n xali-tsen seqerben deg tewwurt tameṭṭut-nni n xali-tsen teld-id tawwurt nnan-as : « ad tessensem inebgawen n Rebbi aqlay yeṭli-d fella-ney yiṭ neḥsel anda ara ad nner ad nens ass-a azekka ncallah ad nruḥ . »

Terra-as-d : “ læslama-nwen mreḥba yiswen kecmet ,kecmet”. mi kecmen deg tewwurt ufan amuṭin iyen deg terkunt ,tameṭṭut-nni tæeql-it d gma-s netta ur tteyæqil ara akken kan staæfan,lwacul-ni ssutren ad-asen teḥku-d tamacahut, tuy yakkan d nettat id-t-n-yiwesan, qqaren-as; “a yemma ḥekuyay-d tamacahut”, teqqar-asen: “aha tura

yenta kan” nutni guman qaren-as ur negan ara siwama teḥkitay -d, tentaḡ temtṭut n gma-s tenna-y-as: “ aha ḥkuya-send imi numen” taker tenna-y-asen: “ ihi ad awen d-ḥkuy taqsiṭ-iw”. Tebda teḥku ,teḥku gma-s d ttmattut-is timxezaren, armi tfuk tekes yef udem-is, gma-s iɛyaḡ: “aaah! Ziy d weltma”.

Taker yer gma-s tettfa-as aṭar-is tekkes-as-d asennan-nni n ubunqar dya yettarḡaq-d akk ayen yellan yer d axel n uṭar-is. Seg wass-nni argaz yendem yetleb smaḥ seg weltma-s uyalen amek illan zik, ma d tamtṭut-is yebra-y-as tuyal y yer uxxam n bab-as.

***“Tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id iwarraw n leḡwad ma d nakni ad yeɛfu rabbi,ma d cwaṭen ad nexzu rabbi ”.***

**Tamaca ig ttules zahya**

## **6. Taḥbuyet n ččina**

**Amacahu !**

**Ahu ! win id yenan ahu ad yaf lehhu !**

Zik ni yella yiwen wergaz d temtṭut-is, sean aqcic d teqcict, argaz ni d afellaḥ yetteic s tfellaḥet kan, kul sbaḥ, ma ad ttefrari tefat ad iruḥ yer lexla ad ixxedam dina, armi yeqli yiṭij, akken akken almi d yiwen n wass netta iruḥ yer lxxedma-y-ines tamtṭut-is truḥ ad ttawi isyaren axater qrib ad fakken, ass-nni yell-is tehlek yeqqim gma-s gur-as ad tt-iεass, almi d azal yenna-as waqcic i weltma-as : “ad rsuḥey ad zrey baba !” tenna-as : “ ruḥ, wicqa”, iruḥ waqcic ni yer baba-as mi ayewaṭ yekkes-as-ad taččinat, yenna-as : “ ax a mmi, ad tt-tecceṭ, teqleṭ yer uxxam yer uletma-k ur ttaḡ ara iman-is, qim yiḍ-as”, yuṣṣal-d uqcici ni deg ubrid-is ittedo ad yeseqcer taččinet ni imektad weltema-as iyeḡḡa tehlek yenna-y-as : “weltma tesεa tawla ncallah ad stuṣal d ccefa”, akken d-yewweṭ yer uxxam, yefka-as-tt ,tebya ad tt-tecqecer ,lameεna texemmam tenna-as deg uli-is : “ yemma maskint ad tteqel atfefet tayect-is tekaw seg fad, ad as-tt-fkey ad tt-serteb aqmuc-is”.

Akken i-tusa yemma-as ,tenna-y-as : “leaslama a yemma, ax taččinatt ayi ad ttekset fad,xir waman !”. Teddem-itt yemma-as, tenna-y-as : “ ad kem-iḥerz rabi a yelli, ad kemyacfu rabi”, tesraḥit tenna-as : « aah ! riḥa-as texlafet !ad tte-ḡḡey iwergaz-iw kul ass maskin d axxedam,a d as-tt-fkey ad tt-yečc, d netta i yestahlen, fellan-y aybxeddem ».

Akken lami ittelḥaq tmadit iqelad urgaz ni deg lxxedma yeqqim zinas-d ak at wexxam teserssas-d imanssi, terna tekes-d taḥbuyet ni n ččina seg uṭran-is,tefka-as-tt. Iṭal urgaz ni ta ččinatt ni,yenna-as : “ tayi d tin i kefkij a mmi ?”. Aqcic- ni yenna-as : “ aah ! fkiy-tt i wletma”, taqcict-nni tenna-as : “fkiy-tt i yemma !”.

Uṣalen wehmen ak, wa iṭalay yer wa, ferḥen, hemḍen rabbi cekren-tt, yenna-asen baba-tsen : “a tarwa ṣas ur nelli ara d imekkenttyen, imi netthena akka, xir n kulec”. Aken ifuk lehdu-r-is , ibeṭa-tt, ččan ak deg-s kra kra.



**Tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id i warraw n lejewad ma d nekkni ad  
ay yaɛfu rebbi, ma d cwaɛen ad t-nyaxzu rebbi**

**Timucuha ig ttules taklit****7. lungğga(yelli-s n şşelţan)****Amacahu!****Ahu!****Wun ideynan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni, yella yiwen n şşelţan, şşelţan-a yesea seb a n warrac, tameţţut-is tettmani ad d-s eu taqcict, ula d arraw-is da  un i Rebbi ad s un waltma-tsen, armi d ayen tekfa cedda terfed yemma-tsen s tadiset arrac-nni far en mlih, nnan-as i tmeţ ut n  emm-tsen: “Alfer -nney, lukan d taqcict ara d-t eu yemma, ad nexxdem tamyra seb a yyam u seb a lyali  bal ay reddax, ma yella d aqcic ad nenfu deg uxxam-a”. Yiwen wass ha-tt-a yiwe -d lema el ad d-t eu-d yemma-tsen, arrac-nni tterajun s lfer  mi d-teffey tame  ut n  emm-tsen rran  ur-s nnan-as: “a nanna d acu i turruw yemma”, ten aq ssetut n tme  ut-nni teskiddeb fell-asen belli yemma-tsen d aqcic i d-tesea, tenna-asen : “iwac ur tezrim ara d acu id tsea yemma-twen d aqcic !.....yemma-twen tes u-d kan arrac”, nihni  emean taqcict. Asmi islan akken kul yiwen yerfed ayen yerfed seg uxxam n baba-tsen ru en tteddun...tteddun. Armi iw en yer taddart iyuliwen zedyen din .  eddan issegasen taqcict-nni tem ur , yiwen n wass tedda akked d tme  ut n  emm-s yer tala, qqiment ssirident ta u , taqcict-nni tettla ab s waman ten aq  ur-s ş etut-nni n tem  ut  am-is tenna-as: ”waxxer sin ur slu ay ara aman nekk aqlin ssiridday ta u  mulac ad am d-iniy awal...”, terra-as taqcict-nni: “acu ara yi-d-inni  a nanna?”, tarra-as-d: “wexxer i m-d-nniy, a tin wi ef nefan seb a n watema-ten...” taqcict tewhem amek akka nefan fell-as seb a n watma-ten, terra-as-d : “ akka a nanna!”. Asmi i uyalent yer wuxxam, tekker taqcict-nni tessew cwiya n yiwzan tenna-as i tme  ut n  emm-s ad tte ar ma yewa akken kan tegra afus-is ad te er ma yewwa tuzzel tegra-as s ti reci afus-is yer daxel n taqasult anda llan yiwzan-nni yeh man, tenna-as: “ihi tura ad yi-d –ini  iwac nefan a ewdiw -nni yeswa deg tala, aqcic-nni yu al   (yer) uxxam yiwi yid-s watma-s-nni. Ma na ur izri ara beli d ultma-s.

 edan kra n wussan faqen belli d watmat-sen fer en, mi yufan tin iy- aben fell-asen a al n lesnin-aya, ma na gma-tsen -nni i uhden Rebbi  as akken yezra d waltema-s ur yu al ara deg wawal-is, imwelan-nes wahmen d acu i t-yu en mmi-tsen mi yebya

ad yaɣ waltma-s yerna iguma ad ibeddel array-is, acu is-xedmen kif-kif, almi yuɣal yenna-asen : “ad yili zewaj gar-nney lamena ad εeqday fell-as imi nettat deg wexxam weħdes nekk deg uxxam waħdi”. Mi tesla lunğa belli gma-s ad tt-yaɣ terra-tt i lwaæed n yimeṭṭawen tettru teqqara-as : “Netta yellan d gma d mi-s n bab a d yemma ad yuɣal tura d azewaj-inu” . ayyen I sexedman imawlan-is ulac, tegguma ad tesfeṭ imeṭṭawen-ines.

Lunğa teqqim akken, teṭṭef deg Rebbi tuɣal tefka-as ddaewa i gma-s tenna-as:”ruħ a mi-s n baba d yemma fkiya-k asennan n ubuneqar ur d-tt-yekkes ur yetteji,ṭbib ur titekkes ara daymen deg teycrart-ik, almi i temmuteṭ iyes , εeddan kra n wussan gma-s-nni teṭṭefi-t s ddaewa-nni yeεkef ihlak almi yemmut, ma d nettat tekmmel tudret-nes akked imawlan-is teεac di laħna d talwit.

*“tmacahut-iw lwad lwad ħkixett-id iwarraw n ljewad ma d nakni ad ay yaεfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi”!*

## 8. Sebæa teqcicin tigujilin

**Amacahu !**

**Ahu !**

**Win idyenan ahu ad yaf lehhu!**

Zik nni yella yiwen n wergaz isea sebæa teqcicin ,tamtut-is temut, iker ieawed zwaj tamtut nni idirna akken tuær tettenay d tteqcicin-ni , terna-d sin n derya aqcic d teqcict tettmil mlih yer derya-as ayen læali ak tettaki-t i derya-as ,almi d yiwen n wass nuɣun-tt, almi idiqel urgaz ni tenna-y-as: “ sliṭ tiqcicin ayi ur henttuḥwajey ara deyi deg uxxam , ya ahenn-ttesufyet deg uxxam niy d naki ara yefyen ad awiy derya-w ad ruḥey axxam ney” yenna-y-as : “xah! Amek ara senttedmay uma d tteya d issi ur sein-tt anda ara ruḥen-tt d wayi i daxxam nesn-tt”, tera-y-ased: “nekki niyaked kečči teber aqaruy-ik” .Argaz ni iḥsel amek ara yexxdem almi d yiwen n wass yenna-ya-snett: “ azeka heyimtt-d iman-newtt ad kunttawiy axxam xalti tenwen-tt”, nen-t-as: “ wah nesæa xalti tenttey ah?” yena-y-asantt: “ih tesseim-tt , ihi heyimett-d ak leqacenwen-tt ad kunttawiy ad tterzfa-tt” ferḥarn-tt teqcicin nni newantt d saḥ haca tamzeyantt ni tenna-y-asantt: “ur nwiɣ ara axxam xalti ara ɣeyawi ad ɣyawi ad yiṭeger” , ran-tt-ased: “aha uma d kemi babaten-tt-ɣ ittehibyay ur ttixedem ara,azekkuy-a nni kren-tt-d sbaḥ iwihen-tt babat-sentt ttedun ttedun lyaba yer tayeṭ armi weten-tt yer yiwen n bir yenna-y-asantt: “ aham-tt tura kesamtted timḥarmin nwen-tt kersmihen-tt attehhwam-tt yer lbir ayi attafem-tt dina axxam xalti-nwen-tt” tiqcicin ni umnan-tt nwan-tt d saḥ xedman-tt akken isen-tt-idina baba-t-nsent heggen-tt yiwet yiwet almi fukken-tt iṭrger timḥermin ni yenna-y-asen-tt: “ ahenttaya temḥermin ni cudmiḥen-tt kra wass ad deqlay ɣur nwen-tt” tiqcicin ni rgan-tt i læqal nsen-tt s daxel n lbir ni netta iruḥ, qimen-tt mesakit dina qrib ad yaweṭ yiṭ luzen-tt teker tmezyantt ni tenna-y-asen-tt: “ ayam-tt ad nekres timḥermin ayi ta attali ɣef tuyat n tta arma feyey d nekki iyexfifen ad ruḥey ad dawiy dacu ara nečč” xedman-tt akken almi ttefay, Nettat seg mi itruḥ seg uxxam ttedu tesusuf deg lqæa bac ad ttecfu ɣef ubrid teeqal belli ad henttiṭeger, mi ttefay tetbae tisuusaf ni almi ttewaṭ axxam-nsen tecejba deg ṭaq tufa læal n baba-as texdem abazin texedm-as ibawen tesarsit yef ṭaq ad ibuḥra amek ara texdem tečča armi terwa terna telqeṭ-d ak ibawen ni tewihen i yestem-as

teqlad almi d lbir ni tetgra-asen-tt ibawen ni nettat teqim yer yiri n lbir ni armi d azekku-ya tedwer armi d axxam nsen tekcem tawefra tukred leic ni ittexxdem leal n baba-s ,tuy laeca-ni mi truh tmetut ni attedem abazin ni tufa inqes irna ibawen ni ak ulac-ihen teqim tettxemim anda iruhen lukan d iyeṭaṭ maci akken ara xedman tefaq d akken d taqcict ni taeqel tifastin-is qimen-tt ak dina tenna-y-as i wergaz-is: “ur tewit ara iss-ik” yenna-y-as: “ xah! amek aka neki geryihen-tt g lbir ahat tura muten-tt”. Taqcict ni tesuli-d isetma-as deg lbir ni ttedun-tt, ttedun-tt almi tfuk lyaba ttewalan-tt yiwen n wexxam ruhen-tt almi zet-as tenna-y-asen-tt tmazyantt ni qimemtt kan dayi naki ad ruhey ad zeray manhut uxxam ayi w adeqley”. Axxam ni ziy n iseyaden deg sebea yid-asen,tuli teqcict ni yef taerict tejba tufa irgazen ni ttehyin iman-nsen ad ruhen yer lexla ad setaden , almi ruhen kecman-tt teqcicin ni berzen-tt ak lhala xedman-tt-d lmakla cčan-tt armi qrib ad deqlan ruhen-tt feran-tt deg taerict ni, mi ideqlan ufan lhala nsen tebrez lmakla tewwa uhman manhu isendixedman ak akken,nuhni dayen amezyen ni igehercen ,azeku-ya dayen aken ixedman-tt mi ideqelan akken iyufan lhala iker inṭeq yiwen zeysen yenna-y-asen: “awah ceysel ayi ilaq ad neelam manhut wayi” yenna-y-as: “ qsemya-k rebi a wayi i yixedman akka ma yella d amdan am nakni arwah aneic lwahi mayla maci d amdan ruh beaḍ fell-ay” tker tesawled tmazyantt ni: “wellah ar d leibad am kunwi” yenna-y-as: “ ihi ahwad ad kemenzer” teeda tehwad nettat kan tehka-y-send amek tella teqsid nsen-tt nann-as: “ ruh yerad i yestmam arwahum-tt atteicem-tt akken netteic”. Truh teluṛa-d i yestema-s kecmen-tt-d yer uxxam ni nana-s-tt kuntt-it eicemtt deg uxxam nakni ad nettruh yer syada maena seumtt neya yideny. Akken iyella lhal, uyalen-tt tteicen-tt dina sujudna-sen-d leic ,berzen-tt , siriden-tt iceṭiten-nsen akken akken armi d yiwen n wass iker isawled ywen deg-sen : “ nuhn-tt-it d sebea nekni deg sebea iyaw ad hen-ttenay yal yiwen ad yay lmlital-is”,eedan uyenihen-tt tteicen-tt yid-sen uyalen d yiwet n twacult.

**Tamacahut- iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n ljewad ma d nekkni ad ay yaefu rebbi ma d cewaṭen ad –teyaxzu rebbi!**

## 9. Tamacahut n uɛeqqa yessawalen

**Amacahu !**

**Ahu!**

**Win idyenan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni yella yiwen yesɛa sebɛa n warrac, terfed tmeɛtut-is s taɛist,qrib ad d-tarew, heddren medden deg tejmaɛt, qaren-as: “leflani ad yernu aqcic,yerna yesɛa sebɛa ur tebyin ara”, ami tesla settut i medden hedren lehdur-nni , tekker tessiwɛit i warrac-nni , umbeɛed nuhni msefhamen gullen,nnan-as: “neuhed rebbi ma tesɛa-d yemma-tney aqcic ad neɣɣ axxam ad nennejli”. Tesla sttut imi tteggallan. Mi turew yemma-tsen,truɥ sttut teqqar-asen yiwen yiwen yemma-k turew-d aqcic, nuhni ur ɥufen ara ad fehmen, ddemen leqc-nsen neɣlan deg uxxam, teqqim yemma-tsen tettettru fell-asen armi teɛya, teqqel tesber s tmara ,taqcict-nni temyur.

Yiwen wass deg ussan rebbi truɥ taqcict-nni yer tala ad tagum aman tufa dina settut tewid tayerbalt tessem-d-itt ad teɛɛar, taqcicit ni tettraju, tettraju tufa teguma ad-as-teɣɣ sttut-nni nnuaba ad teɛɛar, ttena-as: “ deg laɛnayem ayma tamyart ɣɣi-yi ad ɛɛarey”, tenna-as sttut: “ ruɥ, ruɥ a tin iwumi nɣlan sebɛa wayetm-as” truɥed taqcicit-ni yer uxxam, teqqim tettettru, tenna-as i yemma-as: “a yemma hat hat dacu id-tenna settut, ini-yi-d ma ylla d sseɥ”, umbeɛed teɥka-as-d taɥkayet n waytma-s i neɣllan asmi tlul xaɛer nwan d aqcic id terna, tenna-as taqcict-nni : “ihi a yemma ad ruɥey ad ɥawsey fell-asen”, tekker yemma-s tesɥa-as-d aɛeqqa yessawalen tweɣɣa-tt tenna-as: “a yelli! ɥader ad am iruɥ uɛeqqa-ayi”, terna-y-as alyem d taklit ad ttesaefen, tekker taqcict-nni truɥ teɛaf abrib-is ad thewwes yef wayetm-as,teggul tenna-as : “euhdey rebi ur d qqiley almi ufiy sebɛa n wayetma” truɥ tettedu tmurt tettaki-tt i tayet, almi qrib attiweɛ yer wanda llan waytma-s tufa talla truɥ ad tsew aman sin-a yeɣli-y-as uɛeqqa-nni yessawalen yer waman,akken mi tebeɛed yef tala-nni tenna-as: “ taklit! ɛer-d s yin-a ad rekbeɣ” tettraju taqcict ni aywaq ara d-yenteq uɛeqqa-nni yesawalen tufa ulac ,kemplantt abrid almi weɛentt yer taddart anda llan wayetma-as , taklit ni terra iman-is deg umkkan n taqcict-ni , taqcict-ni terra iman-is deg umkkan n taklit , tekalɥas taklit ni almi weten-tt yer wayetma-as ferɥan yessen-tt , taklit ni rran-tt tamrayt n wuxxam ma yella d ulettma-asen n ɣɣaɥ rran-tt d taklit teɛgi ileyeman,kul sbaɥ ad ttesufey

taqteit n yileyman ad t̄win,mi ara attiweṭ yer umkkan ad tali s ufell n tteṭrucet ad as-  
teqqar: “elay!elay! elay!A taṭruct !Ad zeray tamurt n baba d yemma ,Ad zeray tamurt n  
baba d yemma,Taklit rran-tt i wuxxam,Welma-tsen rran-tt i yileyman,Trum a  
yileyman ma ad trum”. Dya ileyman-nni msakit ad trun,ala yiwen deg-sen d aezzug  
akken ,akken almi d yiwen n wass yenna-as yiwen seg watmaten-is: “ileyman-  
ayi,ṭṭeefan, dacu ihen yugen aka ,wissen dacu isen-ttettak taklit-nni?”,msefhamen  
nnan-as ad tt-neass, rḡan almi truḥ teḃean-tt s deffir, mi weṭṭan slan-as amek i as teqqar  
i tteṭruct-ni ,wehmen, kkren amek ara xedman ruḥen yer yiwen wamyar azemni ,nnan-  
as: “a yamyar llantt snat n lxalat ,yiwet d taklit tayeṭ d uletmat-ney,nebya anzer d antta  
ideg-sent id-wetma tenney?” yenna-asen: “ruḥet kkest-aset timḥarmin-nni yeḥ  
uqarruy-snent, tin yesεan acekkuḥ d awray amukbal d laḥrir d tinna i d-weltmat-wen,  
ma yella ttin yesεan acekkuḥ ibeddd tin i taklit”, ruḥen xedman akken i asen-yenna  
,uffan belli tin aken nwan d weltma-tsen i taklit, ma s wletma-tsen n ssaḥ rann-tt  
taklit,uyalen taklit-nni sufyenttet deg uxxam,ma dewletma-tnes n ssaḥ farḥan- y-is ,  
uyallen yer tmurt-nsen d uxxam-nsen s lefraḥ d ameqran .

**Tmacahut-iw lwad lwad, ḥkixett-id i warraw n lejjwad ma d nekkni ad  
ay yaḥfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi**

## 10. Tamejtu d uyuliw (teryel)

**Amacahu !**

**Ahu !**

**win idyenan ahu ad yaf lehhu !**

Zik-nni, tella yiwet n tmejtut tezweğ yer taddart tabeed yef yimawlan-is, tamejtut-agi teweer ur tettqadar uma d yiwen ,argaz-is bab n wexxam-is ur tettqadar-it ara.

Argaz-nni yal ass yeqqar : “ad tseggem balak , ad tseggem balak ad tseggem iman-is ad tettéeqqel”, yeşber , yeşber ....ulac yuçal yebra-as yef yimi-nni- ines i yeqbehen ihedren kan, deg yiğ i yedra berru-ayi. Tamejtut tuçal teffey deg yiğ-nni seg wexxam tettadu deg webrid waħd-s tettru tuggad, yerna ierqa-as webrid n imawlan-is axater açal aya ur truħ ara. Almi itt-dizra uyuliw iqerb-d yur-s yenna-as: “acu yellan imi tettru?”, tamcumt tuggad seg uyuliw ma ara tt-yečč yerna yenteqed yur-s yenn-as : “ur ttuggad aħkuy-id acu kem yuyen?”,teħka-as tamsalt armi tfuk, yenna-as : “d acu n sseba iyef im yebra wergaz-im?”, tenna-as : “ ur nemsefham ara nekk yid-s ” .Yenn-as: “rekb-d sufella n waerur-iw ad kem awiy yer wexxam n yimawlan-im terkeb ttfen abrid-nsen ttedun... ttedun akken deg yiğ armi iwden tetra-d seg waerur-is tenna-as : “ lamziya ufiy-k-id kečč saħhit”.Mi tekcem yer wexxam-nsen , imawlan-is xeleen nnan-as : “ iwac i d-usiğ deg lewaqt-a” tenn-asen : “ argaz-iw i yibran” , seqsan-tt yef win id tid- yiwen deg yiğ-nni axater zik isewħac lħal ur yezmir ħed ad d-yeffey deg yiğ , tenteq-d tenna-asen : “ yiwi-d yiwen n urgaz læali , imi bessif rekbay fell-as axater yettfuħu uqamuc-ines mliħ”, ayuliw-nni tuyi-t uread iruħ yefka-d tamezuyt-is yesla-d imeslayen i d -tenna iyağ-it lħal iqerħ-it wul-is . Ayuliw-ni ittedu deg ubrid yettru, yeħzen, deg laemar ma yeħzen ney itteru am wass-nni , iteddu yettmektay-d lehður-nni yeggul ad d- yerr ttar. eeddan wussan teffey tmejtut-nni ad ttejmae isyaren seg lexla izra-tt-id uyuliw-ni yussa-d yer-s. Tenn-as : “amek telliğ a yergaz læali açal aya ur d-baneğ?”. Yenna-as : “rrfed-d tafeqluct-nni yellan gar ifassen-im txebded-iyi-d y yer uqeruy-iw”.Tenna-as : “xaği amek ad ak- xebday kečč tiwiğ-iyi-d yer uxxam n baba”, Yenna-as : “wwet-iyi-d ney ad kem čcağ”. Tæda txebdı-t deg unyir-is iruħ ittedu....ittedu, iđammen ttuqiğiren yettmek t-ay-d imeslayen-nni .Tamejtut tuçal yer



waxxam n baba-s ,rnan eeddan wussan teffey-d tmeṭṭut ızra-tt uyuliw-ni ixezri-tt-id seg lebeid kan yal ass akken yetteasa-tt s andi tettruḥ almi d yiwen n wass iqereb-d yur-s yenna-as: “azzul akken tt-waliy aqli-kem labas”, tenn-as : “ aya argaz uma d kečč aqli-k tettaduṭ yerna yeji lḡerḥ-nni deg uqaruy-ik ,yenna-as : “ lḡerḥ txetet s tefaqluct hatan ijji ma d lḡerḥ i tenniṭ s lhedra eeddan isseggasen ur iji ara ma d ass-a ywet-d wass-im akken ad yejji lḡerḥ-iw , i tura anisi ara kem abduy. Tenna-as : “ bdu-yi seg yimi -ayi i yexlan axxam-iw , yerna yiwi-id lmut-iw”, ayuliw yečča-tt, mi tefuk yenna-d: “ass-a yethenna wul-iw, mi yekkes lḡerḥ n yisseggasen, yuṭal uyuliw ansi i d- yekka.

*“Tamacahut- iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n lejwad ma d nekkni ad ay yaefu rebbi ma d cwaṭen ad t- nyaxzu rebbi” .*

## Timucuha ig ttules Racida

### 11. Tamacahut n uḥellab n ibawen

**Amacahu!**

**Ahu!**

**Wid i d-yennan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni yella yiwen n wergaz isea snat n lxalat.yiwet tameḥruct tayeṭ d taeggunt.

Lammi d yiwen n wass tettwala temahṛuct-ni meddan ak kerzen ibawen tenna-y-as i wergaz-is: “ a yargaz ruḥ uma d kečči zereay ibawen asma ad yaweṭ lmaḥel n u sefruri ad naf ula d nekanttit dacu ara nesfruri ur netteassa ara deg lxalat n meddan dacu ara ay-d-fkent”.Argaz ni d afinyan, yenna-as ihi serṭbem-tt-iyi aḥellab ibawen azeka ad ruḥay ad zereay, kerran-tt lxallat ni serṭban-tt –as ibawen, almi d azekuya-ni yekker-d sbaḥ fekantt-as ayrum iruḥ ami d yiwet n ttiyiltt iqim dina, ičča ak ibawen ni,lammi d ttamdit iqled axxam iṭaren-is igraden deg lxeṛara am akken d sah izrae ibawen ni , nnan-t-as : “dayen tkerzeṭ-ay ibawen?” inna-ya-sent: “ih dayen”.

Lammi i diweṭ lmaḥel n yibawen ttewalintt lexalat ak ttruḥun-tt ad sefrurintt nnan-t-as: “ a yargaz anda yella yiger ney ad nekkes ibawen-nni?”.yenna-yasent : “ ruḥem-tt awim-tt tayerbaltt tegremttett anda terssa kan d win i igerr-nkuntt”. Ruḥen-tt win-tt tayerbalt, beddent g ubrid tegrant-tt terssa deg yiger n lyula (teryel) , kecmen-tt sefrurayent ,sefrurayent, lami tejba lyula-ni tettwalihen-tt g yiger-is tenna-y-asent: “manhu yellan g teygat-iw?”terra-y-as teaguntt-ni: “d neknttit a nanna d argaz nettey iyzeran ibawen-a” truḥ lyula-ni lami d yur-sentt , lxalat-ni ad aruntt i snat, imi ihen tezra akken s uebuṭ nettat tettett imdanen tenna-y-asent: “aah! D yessis n weltma, sefrurumtt! sefrurimtt!”. Nutentti wintt-d ayyul , tenna-y-asent: “anda teqnamtt a yessi ayyul ni?” nnan-t-as: “ deg tiyiltt ihin”, truḥ tesejba-y-as,tenna-y-asent: “ aham-tt kan a yessi d naki ara sijebawen i weyyul ni kunttit sefrurumtt kan”.Ad ttruḥ as-tesejbu ad tečč kra zyes ,atteqel attemsella yedesen-tt ,as-tini tmaḥruct-ni i teaguntt-ni: “ay akem-iqqed rabbi! ruḥ sejbu i weyyul-nni atan ad yemttuttel ! atan ad irwel”.tenna-yas lyula: “xati sefrurimtt kan,welah haca nekki u s-nessejban”,attruḥ ad tečč kra zey-as. akken, akken, lami id iqqim uqruy-is d imejan-is d uzeḥaf-is, teada tegraden deg

lxerara ,deqiqa kan tæeyet.”eyyamtt;eyamtt;a yessi ,ayyul-ni tewwit lxerara wel berrata”.tteduntt ttazalen-tt ami dewten-tt jebdentt deg mzuyen-is ddan-d, jebdent g zehaf-is idda-d , jebdent aqruy-is idda-d . Tenna-y-as tmaħruct-nni: “akem-iqqed rabi, niyam sejbu-yas,tura ay-yeyy urgaz-ntey leeca-ayi” terra-y-as-d lyula: “xaṭi ur ttagadem-tt ara ayam-tt ad ttedumt axxam-iw ad neel abazin atan tewimtt-d ibawen ad nečč ,d naki ara kunttiren yer uxxam-nwen-tt ad sehkuṭ ayen yeṭran i wergaz-nwen-tt”, suēfen-tt rray-is dan-tt yer uxxam-is eellantt abazin lami yewwa sersen-tt-d ad ččen-tt taēguntt-ni tettett kan ma d tameħruct-ni tayemğayet ahttečč tayet ad hetter yer uṭeran-is lami ifuk tenna-y-asantt: “lukan tura akunttin iniy rremtt-yi-d abazin-iw?” tekker tmaħruct-nni tenna-yas: “ataya-t ubazin-im, ma tebyit am t-id-errey” taēguntt ni tenna-yas: “ aaah! Naki ččixet luzey” terra-yasen-id: “ xaṭi tteqsirey kan”akken lami idiwaṭ yiṭ nana-t-as: “ iya a nanna anyen”tenna-y-asantt: “ ruħem-tt yer taerict atteynam-tt dina” . Ruħen-tt yenan-tt lami yenşef yiṭ tekred lyula-ni teddem assafu n wuzal teshmat deg temas tefeqrihen-tt teksed derya-ni d lwacul i sin nutntti teččahen-tt ma d lwacul-ni terbahen ,lami i demyuren , mis n tmaħruct-ni yefyed am yemma-s d amħruc, ma d mis n taēgunt-ni ifeyed am yemma-s dayen, tebya ad imyuren iwakken ad tečč ,lyula tesa areerae n lmal xila,tettakasen i warrac ni ad ṭwin, tamdit ma ad qlan tettezagi-hentt lyula ni.ameħruc-ni iṭṭegi akken ilaq ,ma d aēgun-ni tin itisfaqaan kan attyut s ubeluk attiy,akken akken lami itteqim yiwet, mi ara diqel axxam astini lyula awid ad ttezegeg d yiwet ni kan isedttaran,lyula ur teskeḍ ara mliħ.tenna-y-asen: “ d acu yuyen aka tiyetan ayi atan quren-tt”,yekker isawled uēagun-ni yenna-y-as: “ d naki i h-tt-iyān a yemma lyula”. Lyula tefqae, amek ara ttexdem i warrac ayi,lami d laeca teqim tesmarmug imanis teqar: “ awah!arrac ayi ad senxedmay kan am yema-tesen ateneğey alma yenan ad keray ad neččey”, amehruc ni yessla-y-as-d iğğa-tt lami teyen,ikerd umahruc ni, isekred gma-s s drae i diker inna-y-as: “ekker ad nerwel atan tebya ad-y-tečč”,ikered ur irwa ara nudam, izwar umahruc ni yenna-as: “beleād tawurt ni” aēgun ni ur isla ara mliħ inwa ina-y-as abbad tawurt ni,yubad tawurt ni yef uerur-is iqqar-as i gma-s: “ a dada ur sezmiry ara” yerra-y-as: “ağğ, tawurt ni”,yenna-as: “ anda ara tteğey?”,inna-y-as: “sersit yef teṭruct ni” .iseres tawurt ni yubad taṭruct ni,iqqar-as: “ a dada ur sezmiry ara”,inna-y-as: “ağği-tt yer taslantt ni”, isers taṭruct idemad taslantt,ttedun ttazalen, lyula tekred tufa arrac ni ulac-iten tfaq

bli rewlen tetbeeihen ,qrib ad henttelhaq,lami weṭen yer wassif amehruc ni izger ma d aegun ni iqqar-as: “ a dada ur sezmirey i teslantt ayi, inna-y-as: “tegri-tt”, ikker itegri-tt, assif iḥemlad,yenna-y-as: “ares,ares a ya sif s tamemett d dehan”, asif irssa iḥeddad uægun ni, lyula tlaḥqed aken maena assif ni iker dayen, tenna-y-assen: “ amek i setnim i wassif ayi imi tæddam?”, ina-y-as umehruc ni : “inas aḥemel, aḥemel a yassif s iḥan d iblqozan, ad tædit a yema lyula”tumen tenwa d saḥ, tenna-y-as akken tezger kan iḥemled yuba-tt wassif temut, arrac ni kemlan lḥayat-nsen g lehna.

**Tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n lejewad ma d nekkni ad ay yaḥfu rebbi ma d cwaṭen ad t-nyaxzu rebbi.**

## 12. tamacahut n wuccen

**Amacahu !**

**Ahu!**

**Win i d-inan ahu ad yaf lehhu!**

Zik ni yella yiwen n wuccen iyyedu deg ubrid intta-y-as ussenan, ittedu iseudur, imlaqa yiwet n temyart tewid timellalin tettadu ad tt-heni tenna-y-as: “d acu ikyugen aka a Mehend uccen?”, inna-y-as: “ inttayi usenan”,tenna-y-as: “awid traka ad tidekseŷ” , yenna-y-as: “aha”, tæda teksaset-id teṭagrit, yenna-y-as wuccen-ni: “andalat ussenan-iw?”,tenna-y-as: “tegrexet”, inna-y-as:” xati,assenan-iw ad yetittefket”,tenna-y-as: “d acu ara ttexedmaṭ s ussenan ad kedekseŷ assenan dunnit rebbi d isennanen” inna-y-as: “xati naki byiŷ assenan-iw win iyinttan”,tamyart ni teḥsel dacu ara texdem, iæda inna-y-as: “rrey-id assenan-iw mulac fkeyi-d tamellalt”,tenna-y-as: “ d aya kan! ax tamellalt”,tamyart ni tkemmel abrid-is,netta dayen ittedu ,i ttedu, lami yewet yer yiwen n wexxam iseqreb deg twwurt yenna-y- asen: “tesnusam?”,nnan-as; “nasnussa,kecmed”, iæda ikcem iqim ičča imanssi, inna- y- asen: “anda ara sersay tamellal-iw?”,nnan-as: “sersit yer tmellalin”, inna-y- asen: “xati! xati! tamellalt-iw attanes yer tyuzaṭ”,nnan-as: “daya kan ruḥ sersit dina” iruḥ anda llant tyuzaṭ isers tamellalt ni,iğğahen lami yenan iruḥ iswa tamellalt ni,iṭlay-as i tyaziṭ ni aqamum-is s tmellalt am akken d nettat ittiswan,iqel iyyen.almi d azeku-ya ikered sbaḥ inna-y- asen: “ temellalt-iw?”? nnan-as: “ teswaya-k-tt tyaziṭ”, yenna-y- asen: “naki temellalt iw”nann-as: “tamellalt kan ad kednafek ma tebyit εacra”, igguma,inna-y- asen:”naki tamellalt iw mulac ay defkam tayaziṭ ni. Nnan-as adem tayaziṭ-a tefyta-ŷ sayi”, iddem tayaziṭ ni iruḥed, ittedu, ittedu, ikcem yer yiwen n wexxam ikcem yenna-y- asen: “ tesnusam ah?” nann-as: “nesnusa” ikecem iqim lami d laæca ina-y- asen: “anda ara sersey tayaziṭ-iw?”;nnan-as: “sersi-tt yer tyuzaṭ”, inna-y- asen: “xati! tataziṭ-iw tegan yer tixssi”, nann-as: “ruḥ seyni-tt deg wadaynin attan din tixssi”, iruḥ isers-tt gar iṭṭaren n ttexssi.iğğahen lami yennan akir iruḥ ičča tayaziṭ ni iseṭla-y-as aqmuc-is i tixssi ni d idamen, iqel iyen, lami d sbaḥ ikered inna-y- asen tayaziṭ iw nnan-as: “attan anda ihtteğit” iruḥ zaema attid yawi iwaṭ yer wadaynin itteayit:tayaziṭ iw tečča-y-it tixssi-nwen ayi xettesram”, at wexxam uhman amek aka

tixssi ad tečč tayaziṭ, nnan-as: “ax ad k-nafek tayaziṭ”, igguma, yenna-y-asen: “naki ayetteram tayaziṭ-iw mulac ad y-tt-kem tixssi ni”, nnan-as awi-tt tefyeṭ-ay sayi, iwid tixssi ni, ittedu, ittedu, yufa yiwen n uxxam, ikcem yenna-y-asen: “tesnussam?”, nnan-as: “nesnussa”, iqim ičča imenssi, inna-y-asen: “anda ara sensay tixssi-y-nu?” nnan-as: “senssi-tt yer wuli atan udaynin iččur”, inna-y-asen: “awah! Tixssi-y-nu tettus yer tfunast”, nnan-as: “ruḥ, attan tfunast deg wadaynin”, iruḥ isersi-tt yer tfunast, ami d laeca yenan akit, iker-d ičča tixssi ni isetla-y-as aqmuc-is itfunast ni, lami d sbaḥ, ikred inna-y-asen: “tixssi-y-nu”, nnan-as: “attan anda ih tteğgit”, iruḥ ibda laeyaṭ: “tafunast-nwen tčča-yi tixssi-y-nu”, at wexxam uhmen amek tafunast tettett tixssi!, aytterem tixssi-yu”, nnan-as: “akednaf-k tixssi”, igguma ina-y-asen: “tixssi-y-nu mulac ad yedefkam tafunast ayi” at wexxam ḥaslan amek ara xedman, eedan fekan-as tafunast ni, iruḥ, ittedu, ittedu, yufa lğganaza irgazen ubban-d tamḡart tmut, inna-y-asen: “awid feket-y-id tamḡart ni awen defkay tafunast” nnan-as: “amek ad k-d-nafek lmeyat dacu ara ttexedmat yes”, ina-y-asen: “awitt-id kan”, eedan fekan-as-d tamḡart-ni yemuten, ifka-y-asen tafunast ni, iruḥ-d, ittedu, ittedu, lami yiwet yer yiwen n uxxam yufa xedman tamḡra inna-y-asen: “tesnusm” nnan-as: “nesnussa”, ikcem yenna-y-asen: “anda ara sersey tamḡart-a” nuhni nwan tyen kan, nnan-as: “seyntt yer temḡarin”, yenna-y-asen: “xati! Tamḡart-iw tettus yer teslit”, nnan-as: “attan teslit seyntt yuras” iruḥ iserss-tt zat n teslit ni, lami d sbaḥ ibda itteyiṭ: “teslit-nwen tenyayi tamḡart-iw”, nnan-as: “aha uma d kaci amek ara teny tamḡart ahat iweṭa-d kan lajl-is tmut”, inna-y-asen: “xati, xati, d teslit-nwen ittinyan, naki ad y-tt-xesram tamḡart-iw, niy ad awiy teslit-a”, nnan-as: “amek ara ttewiṭ teslit aka?” inna-y-asen naki aka”, eedan fekan-as teslit ni igra-tt deg teckart, iğğa tamḡaret-ni, iruḥ, yemma-as n teslit ni tuyal-d yer uxxam-is, netta ittedu, ittedu, yewaṭ yer yiwen n wexxam isejba ina-y-asen: “ay i wexxam tesnussam?”, nnan-as: “nasnussa”, ziy axxam ni d axxam baba-as n teslit ni, ikcem iqim, isers tackart ni, imma-as n teslit ni teeaqlit d uccen ni i yewin yelli-s, teğgat lami iseha teldi tackart ni, teksed ilis ni, teččur-as-tt d ittan iqjan, iker-d sbaḥ idem tackart-is iruḥ-d, ittedu, ittedu, iqjan ni tteḥeriken, iqjar-as:”akes akin tenqreṭ-yi s teycrar-im, aken aken lami yewaṭ yer yiwen n umekkan isseres tackaret ni ibda yettyeni iqar: “seg ussenan yer tmellalt yer temllalt, deg tmellalt yer tyaziṭ yer tyaziṭ, deg tyaziṭ yer tixssi yer tixssi, deg tixssi yer tfunast yer tfunast, deg tfunast yer

temyart yer temyart, deg temyart yer tislit yer tislit, reged a tislit ad nurrar, ikssa-as i teckart ni feyan-d ittan ni tebeantt-id lami yewaṭ yer yiwen n umkkan inna-y-asen arju ad staṭfuṭ cwiya, ḡḡan-tt,qimman eusen-tt,amek ara yexdem inna-y-asen: “iya ad nemeahadet”, nnan-as: “nnan-as: amek?” yenna-y-asen: “euhdexkun ur kunččiṭ”, nnan-as: “neuhd-ik ur kneḡḡi”yelin fell-as ččan-tt.

**Tamacahut-iw lwad lwad hkixett-id i warraw n lḡḡwad, ma d nakni ad ay taṭfu rebbi, ma d cwaṭen ad-t-nyaxzu rebbi.**

**Timucuha ig tules huria**

### **13.JIDDA D UMCIC**

**Amacahu !**

**Ahu !**

**Win idyenan ahu ad yaf lehhu !**

Zik nni, tella yiwet n temyart tetteici waḥdes , tesa tiyetten , ulac win ad sent yetwin meskint dima tettruḥ yer lexla kul ass akken . Ass seg wussan n Rebbi iedda yiwet wemic yenna-as : “sbaḥ lxir a jidda”, terra-as : “ sbaḥ lxir ueafya. . . .ah a mmi ctaqey anwa ad iyi-d -yetwin tiyetten-ayi” ,yerr-as-d amcic-nni : “a jidda nekk d mmi-m ma yella tebyit ad tt-xedmed lxir ay tjemmed ad am -ttewiy tiyetnim” , tenna-as : “yerbaḥ a mmi”. Seg wass-nni amcic-nni ittegi tiyetten-nni , tamyert-nni tettyima deg uxxam tettezeg tiyetten , netta mi ara ad ikker sbaḥ ad iruḥ ad ittegi ,ma d nettat tettezeg, umbeed ad teqqim, ad tessendu iyi-nni , akken akken almi d yiwet n nubba yuyal umcic-nni mkul ma ad d-yekcem ad d-yaf jidda tettezeg, ma tezeg ad tessendu iyi yenna-y-as : “a jidda nekk ass-a eyiy lukan ad txedmed lxir ad ay- tessertihet kemm ad ttegit , nekk ad qqimey ad ssenduy tafqluct-a n yiwi” , tenna-s-d : “xati a mmi ad tterzet”. Yerra-as : “ xati zemrey ad ssenduy” . Jidda tenna-as : “ha-tt-an ihi tteklay fell-ak” .

Azekka-nni tasbehit teffey temyart-nni ad d-ttegi, armi yuli uzal tuyal-d yer uxxam-is imugger-itt-id umcic yettru , tenna-as jidda : “d acu ik-yuyen a mmi iwac tettruḥ” ,yenna-as-d : “rziy tafqluct-nni n yiwi a jidda”, tekker jidda tenna-as : “ad ak-yexdes Rebbi texlit-iyi”, truḥ yer udaynin tejba-d amgur, tewt-it tegzem-as tazhaft-ines ,iæewwaq umcic yebda yettru yeqqar-as : “a jidda arr-iyi-d tazhaft -inu ad ruhey deg lhem-inu ,Rebbi yerzan iri-inu” . Tekker jidda teggul s Rebbi tenna-as : “ur k-d-ttarrey ara tazhafti-nek armi id terit-y-id tafqluct-inu n yiwi akken tella” . Amcic-nni yehsel d acu ara ad yexdem ,jidda telgit seg uxxam yuyal iruḥ ad d-iḥuf ansa ara ad d-yawi tafqluct-nni n yiwi akken ad as-d-terr tazhaft-is, yedda , yedda armi yufa tayyat yenna-as : “ a tayat fk-iyi-d ayeffki ad tawiy i jidda ay d-terr tazhaft-inu , ad ruhey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu”, terr-as - d tayyat : “ ruḥ awi-yi-d arbie ad teččay, seg- s ad xedmay ayeffki ad ak-t-id fekey” ,ittedu ,ittedu armi yufa tanqelt yenna-as : “ a



tanqelt fek-iyi-d rbiε ad tawiy i tayyaṭ ,tayyaṭ ay-d-tezzeg ayefkki i jidda, jidda ay-d-terr tazḥaft-iw ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” ,terra-as-d tenqult : “ihi ma tebyid rbiε ruḥ awi-d terga n waman”. Iruḥ yer terga n waman yenna-as : “ a terga fek-id aman, aman ad t-nawiy i tenqelt, tanqelt ad d-fek arbiε ,arbiε i tayyaṭ , tayyaṭ ad d-ttfek ayfekki, ayefkki i jidda, jidda ay-d-terr tazḥaft-iw, ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” .Terr-as-d terga : “ ruḥ awi-d ibellaṭen ad iyi-d bnnun akken ad d-kdefkay aman”. Yerna iruḥ yufa ibellaṭen yenna-asen : “a yibllaṭen arwaḥut ad ttebnum tala, tala ad iyi-d-tefk aman, aman i tenqelt, tanqelt ad iyi-d-tefk rbiε, rbiε i tayyaṭ, tayyaṭ ad iyi-d ttezag ayeffki , ayeffki i jidda, jidda ay-d-terr tazḥaft-iw, ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu”, nnan-as-d ibellaṭen : “ruḥ awiney-d ifennanen ad yennin fell-nney”, iruḥ yufa ifennanen yenna-asen : “a yifennanen arwaḥem ad tt-yennim yef ibellaṭen, ibellaṭen ad bnun tala, tala ad iyi-d-tefk aman ,aman i tenqelt, tanqelt ad iyi-d-tefk arrbiε, arrbiε i tayyaṭ, tayyaṭ ad iyi-d-tefk ayeffki ,ayeffki i jidda, jidda ad iyi-d-tefk tazḥaft-iw ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” . Ifennanen nnan-as : “ruḥ awi-ya-y-d lefḥem ad nesseḥmu”, iruḥ yufa aḥḍaḍ yenn-as : “aya ḥedaḍ fek-iyi-d lefḥem ,lefḥem i yefennanen ad seḥmun, akken ad yennin yef ibellaṭen, ibellaṭen ad bnun tala, tala ad iyi-d-tefk aman, aman i tenqelt, tenqelt ad iyi-d-tefk arrbiε i tayyaṭ , tayyaṭ ad iyi-d-tefk ayeffki , ayeffki i jidda, jidda ad iyi-tterr tazḥaft-iw ad ruḥay deg lhem-inu Rebbi yerzān iri-inu”. Aḥḍaḍ yenna-y-as : “ ruḥ awi-yi-d ikerri ad teččay”, yedda, yedda...wemcic-nni yufa ameksa yenna-as : “a yameksa fek-id ikerri i waḥedad, aḥḍaḍ iyi-d-yefk lefḥem, lefḥem i yifennanen , ifennanen ad yennin yef ibellaṭen ,ibellaṭen ad bnun tala , tala ad-d-tefk aman , aman i tenqelt , tanqelt ad-id-tefk rbiε, rbiε i tayyaṭ ,tayyaṭ ad-id-tefk ayeffki, ayeffki i jidda, jidda ad-id -terr tazḥaft-iw ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” . Ameksa yenna-y-as : “awi-id taḥdurt n wayrum, ala nettat ara yeksen ččer-a” , iruḥ ittedu, ittedu yufa yiwet n tamyar tefka-as-d taḥdurt n weyrum, yiwi-tt i wemksa , ameksa yefk-as-d ikerri, ikerri-nni yiwi-t i weḥḍaḍ, aḥḍaḍ yefka-as-d lefḥem ,lefḥem yiwi-t i yefennanen, ifennanen yennan yef ibellaṭen, ibellaṭen bnun tala, tala tefk-as-d aman, aman yiwi-ten i tenqelt, tanqelt tegra-d rbiε, tefk-as-t-id, rbiε yiwi-it i tayyaṭ, tayyaṭ tefka-as-d ayeffki, ayeffki yiw-it i jidda, jidda terra-as-d tazḥaft-is ,imiren iruḥ deg lhem-nnes .

**tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id iwarraw n lejewad ma d nekkni ad ay yaefu  
rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi**

## 14. Tamacahut n umqerqur d temqerqurt

### Amacahu!

### Ahu!

### Win d-idinan ahu ad yaf lehhu!

Zik-nni tella yiwen n umqerqur d yiwet n temqerqurt msefhamen ad bnun axxam, tker temqerqurt tena-yas i umqerqur anebnu axxam s uzeṭṭa netta iqqar-as: “ xati atnebnu s wakal” , kren nuyen ami dufan lḥel kul yiwen zaysen adibnu axxam-is akken yebya, amqerqur-nni ibena axxam-is s wakal, ma d tamqerqurt tebnat s uzeṭṭa n tissist. Yiwwen wass tuta-d lehwa tseyli-as axxam-is i wemqerqur ifesi yedda deg waman, ma d tamqerqurt kcmen-asd waman maēna ur iyeli ara uxxam-is , mi yezra wemqerqur axxam n temqerqurt mazalit iruh yur-s itelab-as-d astaj ad yeduri,tenna-as: “qeddem-q ayamcum a lukan ur ugadey ara rebbi akwtey suēekaz” ,netta ielem ur stxddem kerra ,yenna-yas : “A na tamqerqurt ad qeddmey?” terra-as-d : “qeddem-d qeddem-d a yamcum! Welah a lukan ur ugadey-ara rebbi ar kutey suēekaz” ,yuṭal iqeddem yur-s ami yewweṭ yer umnar yenna-as: “A na tamqerqurt ad qeddmey cewiya yer ufrag?”,terra-as-d : “qeddem, qeddem ayamcum”, iqeddem umqerqur yenna-as :“Ana tamqerqurt ad qeddm-y yer lkanun?” ,tena-y-as: “qeddem-d ,qeddem-d ayamcum!”, iqeddem umqerqur ami yewweṭ rrif lkanun yufa iējbas lḥal i temqerqurt-nni miykcem axxam-is ,ibedda isehmaw ifassen-is yenna-yas i temqerqurt : “ukan amdiniy kmi teteicet imanem nekki imanew ihi iyad anexddem axxam lwahi”, tamqerqurt tefrah mlih iējbas lḥal tker tena-as i umqerqur : “ ihi d awal lēali wagiatan ihi qablay ,amqerqur yefrah mlih , ihi ruhen jawjen cerken axxam. Ami d yiwwen n wass tker temqerqurt-ni tebya attečč seksu suksum n uyaziṭ n leqbayel tker tena-yas i wemqerqur: “ akker sin ruh awwiyi-d ayaziṭ n leqbayel bac ad xeddm-y seksu” , inna-yas umqerqur: “ anessa amdeksay ayaziṭ n leqbayel?” ,tenna-as: “ tebber aqqueruy-ik nekki ma ur teččiṭ ara assa welah ar dawiy lqec-iw ad weliy axxam-nney”.

Amqerqur-nni meskin iḥar anesa ased yawwi ayaziṭ ayi ur ibeyi ara ad tweli axxam-nsem inum-it, ikka-d akk taddart ur yuffi ara ayaziṭ n leqbayel, iwwela-d axxam tuy tamqerqurt theyya-d lqec-is yef tewwurt , akken kan itezra temqerqurt amqerqur ur diwwi kera teddem lqec-is atwelli axxam-nsen, iḥelit-id umqerqur-nni

kera yellan ixedmaset-id ami teqbel teqim temqerqurt dayen ksentt-as lefqieat ,akken kan ami d yiwen wass tker temqerqurt tenna-as i wemqerqur: “ assa atruhet yer ssuq ad-y-tawiṭ aksum asnexdem imensi i wexxam-nney” , azekuya-nni iruh yer ssuq iletha d wayen niṭṭen yesha akk aksum-ni ami yefra suq iwwi-d iceydanen isbur-ihen-d fuqqueruy-is , mi dilḥaq axxam tezrat temqarqurt selhala-nni tenna-as: “sixef wergaz ur d-newwi aksum seksu ad yuḡal d ayrum”, teddem lqec-is twella axxam-nsen, amqerqur iḥzen mlih ur yezmi ara adiqim ula d deqiqa deg uxxam-nni kulec ismektayit-id s taëezist-is, ihi yeffey yer berra yeqqim akka sufel n yiwwet n teṭrucet iṭṭef ahenik-is sufus-is ,tëedad teyazit tenna-yas: “acu yuḡen akka ãemi mqerqur yeqqim f lḥejra yeqqur?” yerrayas-d: “ḥer zman fi zman d tameṭṭut iyiwelan”,tenna-as : “daya kan ,iyad akihdrey” ,yenna-as: “ buh! ma d kem ay ttidiren,tenna-as: “ iyad”, rruhen ami wwṭen axxam n temqerqurt teṣṣebṣeb tenna-as temqerqurt: “manhu!”, tenna-as teyazit: “d lalam tayazit mel yazit idi stabëen meyat filus”,tenna-as: “ iiiih! a lala ṭayazit mel yazit idistabëen meyat filus kemi ma tferḥet lala-m ad as texrat taqanust” , tecaḥ, twwela-d, iëawed iëada-d yisyi yenna-as: “acu yuḡen ãemi mqerqur yeqqim felḥejra yeqqur!”inna-as: “ iih!! ḥer zman fi zman d tamtut i yiwelan”, inna-as: “ daya kan iya ad k-tidrey”, inna-as: “ ur ksaneḡ”, rruhen miwṭen sṭbeṭben tenna-as: “ manhu!” yenna-as: “d sidim isyi ben seyi i mlulen am iyi” ,tenna-as: “iiih! mala sidi isyi ben syi i mlulen am iyi kecci ma yemmut uyyul ad stebdut giri”, icaḥ irruh-d , akken dayen tæda-d tegarfa tenna-as: “acu yuḡen ãemi mqerqur yeqqim felḥejra yeqqur!”yenna-as: “iiih! ḥer zman fi zman d tameṭṭut i yiwelan”,tenna-as: “ iyad ad k-tidrey”, yenna-as: “ ur hessiḡ tzemreṭ i wanecta” ,tenna-as: “ iyad kan atezreṭ”, rruhen mi laḥqen sṭbeṭben tenna-as: “manhu!”tenna-as: “ d xalti-m tagarefa mel garfa iy ttalin leelali”, tenna-as: “ buuuh! xalti tagarfa mel garfa yettali leelali kmi ma yemmut yizem tettkmasiṭ-as deg reqba”, tecaḥ, twella-d ,akka dayen iëada-d sibus yenna-as: “acu yuḡen ãemi mqerqur yeqqim felḥejra yeqqur!”yenna-as: “iiih ḥerzman fi zman d tameṭṭut i yiwelan”, inna-as: “daya kan tura tseyliṭ-ad iggeni , iyad anruḥ atidnawwi” ,yenna-as: “buuh! fell-ak a sibus buh! ,aceḥal iyruḥen yiwen ur tidiri keççi tura ad yihreṭ? qqim kan fmanik qqim” yenna-as sibus: “ih dessah mi teṭalayeṭ yer lexecana ayenwiḡ atreṭ ṭameṭṭut-ik ,a ãemi mqerqur ṭil yer leḥruciya” , ixemam umqerqur yenna-as: “iyad trah anzer si sibus dacu ara d yexdem akka” ,rruhen mi laḥqen

sṭbeṭben ,tenna-as: “manhu?”inna-as : “d ɛemim sibus ben sibus aɛazag deg ffus ajenwi g deg bagus, iyad sina mulac akmutey yer tkalbust (teqaruyt)”,tenna-as: “aḥreqsi abreqsi azwiri gedam sisi”, akka tuyal-d temqerqurt yer uxxam-is.

**Tmacahut-iw lwad lwad hkixett-id i warraw n lḡḡwad,ma d nakni ad ay yaɛfu rebbi ma d cwaṭen ad-t-nyaxzu rebbi.**

**Tamacahut ig d yules lbacir**

**15 . Ikerri bu sebɛa turɗas**

**Amacahu !**

**Ahu !**

**Win ideynan ahu ad yaf lehhu !**

Zik ni yella yiwen n wergaz d tmeɗtut-is tteɛicen deg lehna akken ilaq ,maena ur sein ara dderya, almi d yiwen n wass yenna-y-as urgaz ni ɛuhdey rabbi lukan ad seɛuy aqcic ar d zluɣ ikrri bu sebɛa turɗas deg waciwen-is,ma ur tteɗdimey ara , tebra tmeɗtut-iw.

Selan meddan dacu id yenna, ami d yiwen n wass terfeɗ tmeɗtut-ni s taɗist, argaz ni qrib ad iferfer s lfarɗa, mi id yewaɗ lwaqt ad ttaruw tmeɗtut ni tseɛa-d aqcic amzun d afeɗɗuj n tsekkurt ,argaz ni ihuf ak d taddart anda ara yaf ikerri n sebɛa turɗas deg aciwen-is ur yufi ara. Netta yuy lhal iɛuhed rebbi , amek ara yexxedem tura iwakken ur ihenet ara. iruɗ yer lɛeqal n taddart ,inan-as : « tegguleɗ s beru n tmeɗtut ! ». Zin-as ad yebru i tmeɗtut. Yeggar aɗar yetteqal yer defir, yugad ad yenɗcam yer medden, mi yeweɗ axxam yenn-as-d i tmeɗtut-is maena ur ttihewen ara. Tamɗtut ni tejmaɛ icetiten-is truɗ axxam-nen.

Yeqqim urgaz ni awah maci akken teyaɗit tmeɗtut-is, yekker iruɗ yer ccix n taddart , d amusnaw,yenna-y-as : “ a ccix f udem rabbi ay tefruɗ taluft ayi ,akken atteqel tmeɗtut-iw yer uxxam-iw ”, yenna-y-as ccix ni : “ruɗ awyid ikerri i tseɛit deg udeynin,truɗ-t ared tamɗtut-ik tinit-as ad ttedem mmis g ɗran-is”. Argaz ni iruɗ ixxedam akken i as-dina ccix ni, iruɗ ɣur-sen,yenna-asen : “d ccitan ay d aɛefrit,Allah yenɛel-ik,a rebbi anay d lxelq-ik,nedhay s yisem-ik, taqcict yef tizi n yinebran,tettef-d mmi-s deg terran-is,ad tqis cber-is,ma d ddnuɓ ad t-nemɛawan ”.

Yeddem ccix iqas acciwen n yikkeri s ufus n lletufan, yufa deg-s sebɛa turɗas. Yuɣal wergaz yefraɗ,izla ikkeri ni, tamɗtut ur tenbera ara teqqim deg uxxam-is, aqcic ittureba-d yer imawelan-is s lɛez d lehna, seg wass-ni argaz ni iɛuhed rabi, ur yttgalla ara yef wayen ur yezmir ara d wayen ur nelli deg ufus-is

**Tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id iwarraw n lejjwad ma d nekkni ad ay yeefu rebi ma d cewaten ad t-nyexzu rebbi !.**

**Tagrayt**

Deg taggara n yixef-a newwi-d awal yef useqdec n udiwni deg tesasant d ussisen n wamud d ussisen n yimsulya syin akkin nmeslayed yef wallalen i nseqdec deg tesasant akked uguren id nemlal d tmucuha id negmer.



**Tagrayt tamatut**

**Tagrayt tamatut**

Tazrawt-ntey d tin i d yellan yef tegmert n tmacahut deg temnaḥ n yiberbacen.

Isewi-ntey agejdan seg tezrawt-a d agmar n tmucuha yellan deg temnaḥ n yiberbacen i wakken ad ten-neḥrez seg tasut yer tayet wa d qqimen-t , dayen ad neɛawen yas ulama s cewiḥ deg usnerni n tsekla tamaziyt iwakken ad nessiweḥ yer yiswi n tezrawt –a i nexxdem deg tesastant deg temnaḥ n yiberbacen aneda neffey yer wannar i seg nessawed negmer-d azal n 15 n tmucuha s tawil n usekles akked tira s yur 7 n yimsulya, anda nesawed nuffa dakken timucuha deg temnaḥ-a ttawint-id s timawit, d anecta id-isbginen dakken timawit mazal seqdacen-tt at taddart-a, arnu yer waya s tririt n yiwen seg yimsulya nufa-d dakken tmacahut sumata ttawin-tt-id deg iḍ acku tugett id yettawin timucuha d timyarin maca llan aka kera n yergazen ak d yilemzyen ttawintt-id ula d nutni.

Ammud-a d-negmer yezmer ad yili d tasarut i waṭas n tezrawin yecban tayessa n tmacahut,awadem n tmeṭṭut, tayect n tmeṭṭut deg tmacahut...

**Umuy n yedlisen**

## Idlisen

- ALLIOUI(Y), “*L’ogresse et l’abeille, conte kabyle*”, Ed L’harmattan, paris.200.
- BACHELARD(G), “*à la poétique de la rêverie*”, librairie José Corti, paris, 1942.
- DUJARDIN(C.L), “*Le conte kabyl Etude Ethnologique*”. Ed. Bouchène. Alger. 1991.
- DJELLAOUI(M), “*Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*”, HCA, 2007.
- ESCARPIT (R), “*Sociologie de la littérature*”, édition , Dahlab, 1992.
- HADDADOU(M.A), “*Introduction à la littérature berbère*” , suivi d’une introduction kabyle, édition Haut Commissariat à l’Amazighité,2009.
- MEROLLA(D), *De l’art de la narration tamazight (berbère):200 ans d’études:états de lieux et perspective*.Ed PEETERS. Paris. Louvain 2006.
- PROPP (V), “*Morphologie du conte*”, Ed . Seuil paris. 1970.
- SALHI (M.A), “*Asegzawal amenzu n tsekla*”, Ed l’odyseé ,Tiziouzou.2012.
- ZENIA(S), “*Yella zik-nni. Timucuha*”, Ed l’odyseé, Tizi-ouzou.2012.
- ZUMTHOR (P), “*Introduction à la poésie oral*”, Seuil 1983.

## Asegzawal

- Dallet (J.M), “*DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KABYLE*”, parler des at mengellat Algérie, société d’étude linguistique et anthropologique de France 5, rue de Marseille, PARIS -10 1985.

## Tizrawin

- MAHDIOUI (N), “*étude du conte kabyle*”: inventaires et états des lieux, mémoire de magistère, université, A . MIRA de Bejaia , 2013.

**Tijentad**

## 1. Adiwni d yimsulya

Leqdic-nttey d agmar n tmucuha d win ara d yilin deg wanar, yef waya yesfek fell-anttey ad nruh ad ten-tid-negmer , imi nesteqsa yef wid yesnen akka kera n tmucuha d wid yesnan kera n cefawat fell-asen-t, nerza yer yal yiwen deg-sen yal yiwen amek id tella temlilit yid-s , yas akken temxalaf maca icrek-iten-tt udiwni acku ma ulac adiwni ur yetunehsab-ara d tasastan-t.

### Hayat

Isteqsiyen id yellan gar-anttey mi testeqsay yef tezmert-is d twacult-is s yin akkin  
Nniy-as : Teqra-ṭ ney ur teqraṭ-ara ?

Tenna-iyi-d: Uqeray-ara, baba d awaeran , lemahel-nni nekki wwiḡ-d imaniw f anecta ur yejin ara ad ruhay y ljamæ.

Nniy-as : Ma tesneṭ akka kera n tmucuha?

Tenna-iyi-d : Ih, snay akka kera n tmucuha.

Nniy-as: Ihi, hkuyi-d ayen tesneṭ.

Tekmasi ahkaw mi tfuk.

Nniy-as:Anesa id tlemḡeṭ timucuha-yi?

Tenna-iyi-d:Y im ma lwahi d εemti tiswiεin ma ad terzaf εamti wa ad temlil ak d yemma ay d-jemean-tt akk lwahi y yiwet n texxamt wa dekmasin-tt aḡekaw.

Nniy-as: Ayweq i tḡekum-tt timucuha? ma yella seεan-tt lweqt , ney ayweq i tebyim-tt ahentahkum-tt?

Tenna-iyi-d: Zik-nni ulac tawilat am tura ,nḡekku timucuha s lweqt ,mara nnaf dderya-nney g berra njemmaε-itten-d nḡekku-asen-d timucuha iwakken ahendensadhu , dayen nḡekku-d timucuha laεeca mara d yeḡli tḡlam yakan g cetwa ma d-yeḡli usmit necεulay lkanun wa dneqqim yur-s wa nkmasi ahekaw n tmucuha, ma d tura ur seεin-tt ara lweqt, tura kulec yella ur destafayen-ara medden i tmucuha ayweq kan beyan asendnahku.

Nniy-as: Ihi akken tezaret kemmi, iwac timucuha tura qelilit maci am zik-nni?

Tenna-iyi-d: Nniy-am-d yakan zik-nni neṭaen dderya-nney ,ccer, asemit,lqqela n lmawa, nettara-t kan i tmucuha nesēeday yessen-tt taswihet , s waya i tfuk temlilit akk d temsalyut hayat.

### - Tamacahut n crebrab d skefkaf

#### Amacahu!

#### Ahu!

#### Win id inna-n ahu ad yaf lehhu

Zik-nni yela yiwen yesēa sebēa lwacul d sebēa teslatin, ihlek icrett-d ifan n lxalt-nsen yenna-yasen: “win i yithibin zagwen ay digzem iff n tmeṭṭuṭ-is ad teččay” ,wis sebēa-nni yenna-as:”assa wellah ur teqimey g (deg) taddart i gezzmen iffan n lexxalat,iddem tmeṭṭuṭ-is irruh iḡḡa imawlan-is irruh γ (yer) yiwwet lyaba iεac din netta d temṭṭut-is ,iseēa ssin yeqjan ,yiwen isem-is crebrab wayeṭ isem-is skefkaf wahi d ueudiw,rruhen γ (yer) tmurt ixelan zedyen lwahi , yiwen was yussa-d yiwwen useyad iεejeb-as i tmeṭṭuṭ-nni maēna aregaz-is yeqqwa ,tenna-as i wseyad-nni :”amek ara nexddem ,inna-yas:” sneqes-as g(deg) lmakla zmrey-as,ihi tewwi-t γ (yer) taerict teffer-it dina,aregaz-is ittehu γ (yer) seyada akken idifeka rebbi assa, kul m adiqqel ad ičč tsenqa-as g(deg) lmakla ma daseyad-nni trennu-as tseēlaf-it ,akken kan ami d yiwen n wass inna-as useyad-nni:”aha tura anzer ma aszemrey”,teqqim ami dilhaq urgaz-is tenna-as: “iyad ad εertay akezuγ tacekuεet-ik g (deg) lqaεa mayela iwsa-d kera wass hed g (deg) lyaba anzer ma asetzmrey , nettat tebya atseyyi ma yeqwwa urgaz-is ney xaṭi,inna-as urgaz-is : “aha seyysi”, tuta-as tacekuht-is g (deg) lqaεa izenter izenter ikesed tacekuht-is ,tenna-as : “awaah mazal-it iqewwa”, isela-as-d useyad-nni, akken akken dayen tsenqas-as g (deg) lmakla ,netta aregaz-ayi mayruh γ (yer) lexla kera yellan itawit-id ama d iwtal ney tisekrin... maēna tettak-ihen i wseyad-nni ,tkel akken ami d yiwen n wass tufa aregaz-is selaw, weray, tker tenna-as:”ay argaz iyad tra anzer dayen ma mazal-ik aken tqewwaṭ ,atan tewaliy am aken tneqset, ina-as: “ iyad” ,truḥ teza-as tacekuhet-is g (deg) lqaεa izentzer izenter ur izmir ahdiqlaε, tenna-as :”ahwad a wwin seēlafey g (deg) useggas-a”, ihewwa-d iruḥ ad iney aregaz-nni yenna-as:”arju u (ur) ytay ara ,ajiyi ad nedhey telata iberdan teyeṭ-iyi” , indah tlata iberdan-netta yesēa iṭṭan yiwen d skefkaf wayeṭ d crebrab iteqqen-ihen εela berra inedah “aaa skefkaf aaa

crebrab a yaytmaten n leyrib aneda telim”, telata iberdan netta iyar akken kan nserahen-d imiren-nni ittan-nni ,mi denserahen inna-asen: “ u (ur) hwajey-ara tiqqit idamen ttazalen g (deg)elqaea, inna-asen: “ atitrefdem g (deg) lhawa ,refden-tt ittan-nni g (deg) lhawa wwin-tt,inna-as: “ dacu am xedmey tura kemmi?akmeyay !ad sfuhab afus-iw ,akmejay dayi g (deg) lyaba ur tetemtateṭ ur teteiceṭ” ,irkeb-d aewidiw-is lwahi dittan-is iqqel-d γ (yer)imawelan-is iḡḡa-t nettat dinna.

**Tamacahut-iw lwadlwad aḡ-k-ixttid iwarraw n lejwad ma d nakni ad yeyaefu rebbi ,ma d cwaṭen ad neyaxzu rebbi.**

**-Tamacahut n uεeqqa laeṭes**

**Amacahu!**

**Ahu!**

**Win id yennan ahu ad yaf lehhu**

Illa yiwwen iseeā mmi-s iqqar-as aεeqqa laeṭes, ixeddem tafelaḥt ikerrez ,ami d yiwen wass iceyae aεeqqa laeṭes ad yawwi lfaṭur i yxeddamen ,mi yalheq yufa meggren inna-asen: “iqqar-awen baba ayen itmegrem ak seryem-t” ,nan-as: “xaah! netta iwwi-ay-d d imcertṭen tura iqqar-ay-d ansery akk ayen id nemger!”, inna-asen: “ d baba id inan akka maci d nekk”,almi d laeeca nejmaeen-d imcertṭen-nni –tnusun γ (yer) win ihen isexdamen zzin-d i lkanun, yiwwen ufelaḥ tedda-d dides yiwwet n tidert g sebaṭ-is ikkes-it-id igera-tt g (deg) lkanun iker umyar-ni inna-as: “ yaēeni tseryeṭ rrezaq ,amek lami tegriṭ tidert g (deg) lkanun?”inna-as:”iiih! myat neqla reyan-tt iqqim εad yiwet n tidert”inna-as: “amek amek! myat neqla reyan-tt ?”inna-as: “d kečči idi cayeen aεeqqa laeṭes teniṭ-as seryem ak ayen itmegrm” ,inna-as : “xaaaah!! Iwweta aεeqqa laeṭes s tgerrumt γ (yer) uqerruy inna-as: “awqet ikdeniy akka?” ikker uεeqqa laeṭes iwwi tagrumt-nni iruḥ γ (yer) εmumti-s inna-asen-tt: “ iqqar-awen-tt baba seylim-tt akk tiynusin-went tasemted at ččem-tt tasemt ,atan izela dacu yezla g rrezeq-is” ,tin ara yuten tagrumt-nni ad yellin-tt wuglan-is ,mi ddekan-tt tawurt yufa dadas-ten-tt aqmucnsen-tt akk itzuzur di damen inna-asen-tt:” acu ikuntyuyen akka a yisetma!”nanet-as:”d kecc id icayeen aεeqqa laeṭes teniṭ-as ad seylim-tt uglian-ssen-tt wadasen-tt aččen-tt tasemt ,ifeqqaε umyar-nni yewwi aεeqqa laeṭes γ (yer) lyaba iserh-as dina iwwela-d ,aεeqqa laeṭes yugad, ihšsel aneda ad iruh iteddu, iteddu yufa yiwen n



uxxam ikcem yufa dina lyula (teryel) ikker ad irwel tet̄tef-i ttenna-as: “win id ikecmen axxam-iw ilaq ad iqim zyes kera wussan bac ad iruh”, yeqqim yur-s ixeddem-as-d akk ayen tebya tettak-as haca ayen leali netta yefrah tenwa d lemhiba i titethibi, akken kan ami d yiwen wass ikker-d uεeqqa laεt̄tes sebah am leεwayed-is ad irr̄h γ (yer) lmelek n lyula atixeddem tekker lyula theyya iman-is atawi iseyaren g (deg) lyaba bac atsaw aεeqqa laεt̄tes wa ad titeč tekker thedder imanis imanis teqqa-as: “ assa adεalfey assa ad ččey aεeqqa laεt̄tes” ,yesla-yas-d uεaqqa laεt̄tes akken iker ad irwwel teldid lyula tawurt, istaemel am aken ur dyesl ara ,lyula tcuk isela-yas-d faneceta u (ur)truh ara atawi isyaren , ihi teruh terra tacuyt s yesyaren isediqqim g (deg)uxxam ,aεeqqa laεt̄tes itxemim amek asdirwel i lyula ih̄ssel cewiya kan teyrayas-d lyula-nni tenna-as: “arewah a yaεeqqa laεt̄tes zreyyi-d ma leali-tt lmerqa ayi” ,netta tuy ifaq-as irruh aken kan iyqadem γ (yer) lkanun tkker lyula-nni atitdmer γ (yer) tecuyt-nni ,aεeqqa laεt̄tes s tizli idmed asfuđ g (deg) lkanun iweta lyula-nni γ (yer) uqrruy iya-tt ikker iwwi-d dides akk ayen tesεa it̄tef aberid γ (yer) uxxam-nsen ,mi yalheq yuffa axxam-nsen ulac-it iruh iseqsa γ (yer)taddart nan-as: “yaaah ihi u (ur) tesliť ara acu iťran?” Yenna- asen: “alxir!” ,nan-as: “axxam-nwen uban-t waman” , inna-asen: “i baba d yemma d watmaten-iw?”, nan-as: “ahenan γ (yer) εmumt-ik”, i t̄tef abrid sel εejlan γ (yer) εmumtis mi yelhaq istabtab yeldi-as-d tawwurt haca itizera win ittru sa wayet̄ ittru s mrebaeen iqqar-as bab-as: “sixef-ik a mmi semεh-iyi” yenna-as: “semaħ n tudert a baba εezizen” , kecmen axxam ikela iťalab semaħ g εmumt-is yiwet ,yiwet ami sesumh̄ent,ami d laεeca mi dnejmaεen akk γ (yer) lkanun ikker ih̄eka-asen-d taqsit̄-is wehmen akk amek iyqim yedder u (ur) titečč ara lyula ihi aka kemlen lahdur kul yiwen dacu idiħaku ,ami d sebah idmed ak ayen id yewwi g (deg) uxxam n lyula ifekka-asen- tt i εamumt-is, kul yiwwet selħa-is ayen idiqimen iruh iseyad axxam g (deg)acu kemlen tamεicet netta d babas d yemmas d isetm-as.

**“tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id i warraw n lejwad ma d nekkni ad ay yaεfu rebbi ma d cewaťen ad t-nyaxzu rebbi”**

---



---

- Tamacahut n uṭegal amahruc

**Amacahu!****Ahu!****Win id inan ahu ad yaf lehhu**

Yella yiwen yesɛa sebɛa teqcicin ifekka-hen-tt akk zawǧǧen-tt, yiwet zaysen-tt tuy yiwen ur iseɛi ara d azawali kan maɛena ihrec, ad g rebbi d nuhni iycebhen iyrebhen maɛna d netta ig ḥarcen heqren-t medden, tameṭṭut ni u (ur)tebyi ara maɛena daya isifka zzher-is ,akkeni kan ami d yiwen wass iruḥ urgaz-ayi γ (yer) uṭegal-is inna-as: “err iman-ik am aken thalkeṭ atezreṭ manhu ikithibin zayneγ creṭ-asen-d ayefki n tsedda aman facu temceqqan idurar d tefah bu sebɛa lebḥur inna-as inas-en akedawin akk wiya win ik ihndiwin ihi ithib-ik win u (ur) kihndiwin ara u (ur) kithib ara ,ikker istaemel inahlak ijemeihen-d akk inna-asen : “atan ihi lehlak-iw tella dewwa-ines win iyithibin zagwen ay ihedyawi” ,nan-as : “daya kan aha inayed dacut dewwa-ayi” ,inna-asen : “ilaq ay tawim ayefki n tsedda d waman, aman facu temceqqan idurar d tefah bu sebɛa lebḥur nan-as: “xaah! Acu dewa aya tegal atan tceyaɛetaγ γ (yer) wayen ur nezmir, tuy wwina iɛlem tuy iruḥ iwwi-d akk lehwayej-ayi, nḥeyaren amek ad xedmen ,issawel-d yiwen zaysen yenna-asen: “nekk γas akken ur zmireγ ara ahendawiy maɛena welah ami seyay”, kkren ula d wiyat usmen rruhen akk-nsen teddun, teddun wa sedisqitae γ (yef) ubrid yiwen n wergaz inna-asen: “anedda tetdum akka” nuheni g (deg) seta did-sen wis sebɛa d netta maɛena ibeddel imanis bac u (ur) taeqlen-ara ,nan-as: “iiiiih! tixer kan tixer! I γyuyen nesɛa aṭegal inahlak icertayed haca timecritin ina-aγ-d ayettawi-m ayefki n tsedda tasedda ad γ-tečč , ina-asen : “ishel lhal znuzayet maɛena secart, nan-as:“ iiii ccreṭ ternuṭ ayen iy tcarteṭṭ ad k-tidnefk ,ina-asen: “xaṭi znuzuxet s tmeṭṭuṭin imejan”, nan-as:”ishel lhal, isawwel-d yiwwen zaysen ina-asen:”xah amek akka”nan-as: “ishel lhel ad nexdem aɛɛṣab ad yumen”,fekkan-as timeṭṭuṭin n imejan-sen wwin-d ayefki n tsedda, akkani kan dayen yenna-asen: “awim-iyi\_d tefah bu sebɛa lebḥur”, msefhamen u garasen ad dawren γ (yer) umkan-ni saḍil ad affen aregaz-nni , ihi ruhen mi laḥqen γ (yer) umkan-ni ufan-t din nan-as: “abrid-a nusa-d ad nawi tefah bu sebɛa lebḥur” yena-asen: “ ih ila maɛena znuzuxt s telettatin ittaren”, fekkann-as ak-nsen tilettatin n ittaren-sen wwin-d tefah bu

sebea lebhur ,qqimen-d waman facu temceqan idurar kifkif eawden dawren dayen, nan-as: “ assa nusa-d anawi amani facu temceqan idurar”, ina-asan: “ih llan, maena znuzay-ihen s tfednin yitaren timezyanin”,wwin-d aman-nni ,ami lahqen axxam fekanas-d ak ayen idewwin ,ategal inewa desah yefraaaaah.

Inna-as:”zer zer widak iyithibin winiyi-d akk ayen isendcertay maci am kecc aziy desah ur telhit i kera, ikker isawel-d ina-as:”aman-nni d nekki hendiwin, tefah-nni d nekk itidiwin, ayefki-nni d nekk itidiwin”, nan-as: “xah xah! mala d kecc tzemret ak i wanecta?”, aregaz-nni ibeya adisali tamejtut-is gar isetma-s ina-y-as: “ina-sen ad ksen ieesaben-sen, ahen taya temejtan imejan-sen d nekki i ayen akk ikedwwin ,inas adeksen ligat, inas adek-sen sebat ahen taya teljetin-sen d tfednin-sen “ isawled uqegal-nni ina-as: “ yaaah! Ziy maci d lqed maci d ssifa id itawi d lahruciya”, mi yufa akka illeg-ihen akk g (deg)uxxam-is ala aregaz n tmezyant-nni yuyal isrebhiten isres akk ayen yesea f (yef) yisem-nsen, akka tuyal tmezyant-nni d nettat akk iyfaten isetma-s.

**“Tamacahut-iw lwad lwad hekixet-id i warraw n lejwad ma d nekkni ad ag yaefu rebbi ma d ciqan ad t-yaxzu rebbi”**

**Zuhra:** Imi sliy d akken tesen timucuha , rziy yur-s suter-y deg-s ma tebya ah d ttales , uqbel ad yettkeku, yellad udiwenni gar-ntey.

Niy-s: Azul fell-am! Sliy tesnat timeayin wisen mayla tezmer-t ag ttektut kra ?

Terra-y-d: Ahla yesem, ih seney, maena wisen mayla mazal cfiy fell-asant

Niy-s: Wicqa hkud ayen imi tecfit kan .

Niy-s : Mayla wicqa ad rijistriy ayen ara yettktut iwaken ad hent tketb-y?

Tena-k: Ih, Wicqa, maena hader ad ifey ssut-iw y iberanyed.

Niy-s: xati ur ttagad.

Niy-s: Mayla teqrat niy xati?

Tenna-k: Xati, g laemer kecmeq ad qray, zik-ni ad iwtey g lgamee w aderewley

S yin akkin tebda ahkaw n temeayin n “teqcict d gma-s”

## . Taqcict d gma-s

**Amacahu!****Ahu!****Win id d-inan ahu ad yaf lehhu**

Zik tella yiwet n teqcict, tesaɛ yiwen n gma-s teicen g (deg) lehna seg wasmi i mmuten imawlan-nsen, ass seg wussan yezweḡ gma-s-nni, almi d yiwen wass isea taqcict ,taqcict-nni tettimɣur , tettimɣur ɛemmt-s tetthibi-tt,trebba-tt am yelli-s ,mi twala akken tameɣtut-nni n gma-s tusem fell-as teggul ad d- tesufyi-tt g (seg) wexxam tḥar d acu ad-as texdem tekker tefey ,ass-nni d abeḥri d lahwa maci d kra , truḥ tetteddu, tettedu tufa timellalin n wezrem tuɣal-d γ (γer) uxxam texdem imnessi d tiɛesbanin tegray-asen-tt timllalin-n zdaxel, teɛda teshirec yelli-s-nni tenna-as : “a yelli mi d-amdenniy d anti i yitthibin ,ma d kemi ney d ɛemtim ini-d: “u (ur) kem tthibiy ara bac ad d- tenɛeq ɛemtim” ad d- diniy tin i yitthibin ad tečč tiɛesbanin-ayi (agi). Tɛedda tmeɣtut-nni tessiwel-asant: “ iyyam-t akem tid-iniy, tin i yitthibin ad tečč tiɛesbanin ayi (agi) bla ma tfezi-tt . Tenɛeq yell-is tenna-as : « nek ur kem tthibiy ara” , ɛemmt-s n taqcict-nni tenna-as :” awi-d ad ččay nek tthibix-kem”. Tefka-as tiɛesbanin-nni n tmellalt n yizrem ma d yell-is tefk-as tin lɛali, almi tečča teqcict-nni tefuk tenna-as : « aqli ččiy-tt akk almi tefuk ». Terra-as-d tameɣtut n gma-s: « zriy belli tetthibit-iyi ,ass-ayi (agi) izriy tetthibit-iyi » , akken akken tamellalt-nni n yizreman tfruruxen-tt g (deg) uɛbuɣ-is, yebda yittimɣur, izreman-nni g (deg) uɛbuɣ-is timɣuren, tekker tmeɣtut-nni n gma-s tenna-as i wergaz-is : “ nniy-ak ay argaz wetma-k ad tt-araw”. Argaz-nni u (ur) yumin-ara yenna-as : “ u (ur) deqqar ara akka a yell-is madden”. Kul (yal) ass tetteawad-as imeslayen-nni , netta u (ur) tt-yettamen ara almi d yiwen n wass tenna-as : “ruḥ γ (γer) weltma-k inna-s aniyi-d aqerruy-iw tesadeɣ g (deg) uɣran-is ad-k-tt-anni a tezreɣ d acu yellan g (deg) uɛbud-is , akken akken ɛeddan kra n wussan iruḥ γ (γer) weltma-s yenna-as : “ a weltma ass-a atan yečča-yi uqerruy-iw arwaḥ aniyi-tid”, terra-as-d : “ arwaḥ a gma aya ɛziz-inu”. Yessers-d aqerruy-is g (deg) uɣran-ines, nettat tettani-y-d, izreman-nni xebbeten g (deg) uɛbuɣ n teqcic-nni, “ greb...greb” . Imiren yekker iruḥ γ (γer) tmeɣtut-nni yenna-as : “ a tameɣtut ayenteskidibeɣ ara”. Qqimen ttemcawaren way gar-asen d acu ara xedmen i teqcic-

nni? ,tenteq tmeṭṭut-nnes tenna-as : “ṭteber aqerruy -ik d weltma-k maci d weltma », netta yeqqar-as : “ amek ara d xedmay i tennid-d d sṣeḥ”. Terra-as-d tmeṭṭut-nni : “ iwac d acu yellan ?”, yenna-as : “a yellan, a yellan ziy u (ur tubahdlay gar medden iḥar amek ara yexdem,,iruh γ (yer) wetma-s yenna-as : “ a wetma a taēzizt azekka heyyi-d iman-im atteduṭ didi γ (yer) uxxam jeddi”.

Taqcict-nni meskint d nniya tenna-as : “ ih, a gma mayla u (ur) ddiy ara d gma d manhu ara ad dduy!, anwi i seiγ! ,ala gma d Rebbi”. Azekka- ni taṣebḥit ruḥen, yiwi-tt teddun , teddun ,almi iwṭen γ (yer) yiwen n wemkan yufa yiwen n lbir n zik yeγmeq maci d kra, iēda idegr-itt γ (yer) daxel n lbir ,tebda tetteeyyiṭ teqqar-as: “a gma kkes-iyi-d,a gma kkes-iyi-d” netta yettara-as-d : “lexla-inu d kemmi-ni d kemmi-ni”. Netta iruh ,ma d taqcict-nni tedaya-as i gma-s tenna-as : “ ruḥ ncallah ad-k-yeddu asennan n ubunqar ur k-tid-tekkes la ṭbib, la d ḥbib ala d wetma-k ezizen”, argaz-nni yuγal-d γ (yer) wexxam, taqcict-nni tetteyawit , tettyawit, iēdda-d yiwen n wergaz yettruḥu daymen γ (yer) wemkan-nni yessla-as teqar : “ kset-id ma yehdaken Rebbi”, iṭal γ (yer) lbir-nni yenna-as : “ ma d lēbd arri-yi-d awal”. Tenteq-d g (seg) lbir-nni tenna-as : “d lxelq am nek am kečč” , yenna-as : “d acu ikem d yiwin γ (yer) dayyi”, tenna-as : “ad ak-d-ḥkuγ, d gma iyi-d-yiwin iṭgeri-iyi γ (yer) ayi (agi)”, iēda iruh yiwi-d amrar ,yenna-as : “ṭtef g deg umrar-nni”, ijebd-itt -id yiwi-tt-id γ (yer) wexxam , ma d izreman-nni deg uēbuṭ-is ttimyuren, ayen i as-yefka lmakla u (ur) tergu ara.

Armi d yiwen n wass iruh wergaz-nni yer wemyar azemni yenna-as : “ aya amyar azemni uffiy lexleq g (deg) daxel n lbir wwix-tt-id γ (yer) uxxam , lamēna tella lḥaḡa g (deg) uēbuṭ-is u (ur) zriγ d acu-t”. Yenna-as umyar azemni : “ahat d izrem i yellan g (deg) uēbuṭ-is”, argaz-nni yewhem ,d acu ara as-yexdem ,iēdda yenna-as umyar-nni : “ aγ-d ikerri ,zlut-y-aset xedem-as lmelḥ almi yuγal ijerraḥ teyect-is ad tečč almi yefuk ikerri-nni,maēna u (ur) settak ara aman ad sew, awi-d amrar eelqi-tt g (deg) ḍaren texedmaḍ taziwa n waman tesbaēṭṭ-t fell-as, baca asmi ad ffeyen yizreman-nni u (ur) ttuγal ara γ (yer) uēbuṭ n teqcict .

Iēdda iruh isya-d ikri yezla-t ixedm-as lmelḥ i weksum-nni ,daymen( yal ass) yettak-as seg-s akken almi i yefuk, izreman-nni fuden imi id seraḥen aman-ni ttafeyend g(seg) yimi-s, ttefayen-d yiwen yiwen ,win id ifyen kan ad tyut ad tineγ almi

fukén id feyén akít , iserrah-d i taqcict-nni yessers-tt-id y (yer) lqaæa yefka-y-as aman teswa lami terwa, teqcict-nni maskin-tt tefcel yewwi-tt teyén,armi i d-tedkul wehd-s yenna-as : “ha-tan d acu i d yefyén seg uæbuð-im”, tenna-as : “tayyi d tameṭṭut n gma iyi-tt-yesseččen deg teæesbanin” .

Akken æddan wussan argaz-nni yuy taqcict-nni yexdem tameyra ,tuyal d lehlal-is , irezqi-hen-d Rebbi s sin n warrac rebbanten akken læali ,myuren g (deg) læez-nsen. Ass seg wussan tejme-d arraw-is teḥka-assen taqsiqt-is ,tenna-assen : “ ḥessut aken d-iniy aya arraw-iw yemma-twen u (ur) tesæi la gma-s la wetma-s ,la æemm-s ,tesæam d ayen yemma-twen d Rebbi. tenna-assen: “ baba-twen yekkes-d yemma-twen g (seg) lbir d gma i yiṭegren g (deg) lbir yeḡḡayi, armi i d- yussa baba-twen yekkes-iyi-d seg-s. Ass seg wussan tenteq tameṭṭut-nni y (yer) warraw-is tessuter-iten ad as-inin i bab-tsen ahen yeḡ ad ruḥen ad rezfen y (yer) uxxam n xali-tsen , akken kan i d- yekcem baba-tsen uzlen yur-s qqaren-as : “ a baba ḡḡa-y ad nruḥ anerzef”, argaz n Rebbi yexlæ yenna-assen : “ anda ara ad ttruḥem ad tt-rezfem kunwi tesæam ala baba-twen d yemma-twen”, nnan-as : “xaṭi a baba nesæa xali-tney ḡḡa-y ad nruḥ ad-tid-nzur ,ad nruḥ ad neddu ,ad neddu ...alma neweð” .

Babb-tsen yewhem yenna-assen-d : “ a tarwa ma u (ur) tezrim ara tadyant n yemma-twen ! iṭegr-it gma-s g (deg) lbir d nekk i ttid yeksen ,iruḥ ur di yeseqsa fella-as ar ass-a ,kunwi tebyam ad trezfem yur-s?” .

Arrac-nni ṭefen g (deg) wawal-nsen , kul (yal) ass qqaren-as : « a baba ḡḡay ad nruḥ » asmi yezra baba-tsen arraw-is u (ur) tt-beddilen ara rray-nsen yuyal yenna-assen : « ruḥat ad truḥem ayen yebyu yellan xali-twen ad yeqqim d xali-twen maæna ad ttedu yema-twen” .

Azekka-nni kren-d tasebḥit ṭfen abrid-nsen teddun ,teddun almi i wṭen y (yer) yiwen uxxam n xali-tsen seqerben g (deg) tewwurt tameṭṭut-nni n xali-tsen teld-id tawwurt nnan-as : « ad tessensem inebgawen n Rebbi aqlay yeḡli-d fella-ney yiṭ neḥsel anda ara ad nner ad nens ass-a azekka ncallah ad nruḥ . »

Terra-as-d : “ læslama-nwen mreḥba yiswen kecmet ,kecmet”. mi kecmen g (deg) tewwurt ufan amuṭin iyen deg terkunt ,tameṭṭut-nni tæql-it d gma-s netta u (ur) tteyæqil ara akken kan staæfan,lwacul-ni ssutren ad-assen teḥku-d tameæyet (tamacahut), tuy

yakkan d nettat id-t-n-yiwesan, qqaren-as; “a yemma hekuyay-d tmeɣayt (tamacahut)”, teqqar-asen: “aha tura yenta kan” nutni guman qaren-as u (ur) negan ara siwama teḥkitay -d, tentaq temtut n gma-s tenna-y-as: “aha ḥkuya-send imi numen” taker tenna-y-asen: “ihi ad awen d-ḥkuy taqsiṭ-iw”. Tebda teḥku ,teḥku gma-s d ttmattut-is timxezaren, armi tfuk tekes γ (yef) udem-is, gma-s iɣyaḍ: “aaah! Ziγ d weltma”.

Taker γ (yer) gma-s tettfa-as aṭar-is tekkes-as-d asennan-nni n ubunqar dya yettardaq-d akk ayen yellan yer d axel n uṭar-is. Seg wass-nni argaz yendem yetleb smaḥ g (seg) weltma-s uyalen amek illan zik, ma d tamtut-is yebra-y-as tuyal γ yer uxxam n bab-as.

***“Tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id iwarraw n leḡwad ma d nakni ad yeɣfu rabbi,ma d cwaṭen ad nexzu rabbi ”.***

maca mi tenṣef tmeɣayt teḥbes,tenna-k ur cfiγ ara , teqim tettxemim armi ttemketa, tekmel-yid. Armi tfuk, temket-d tamacahut yiḍen “ɛica ṣmana”, tulsyitt-id armi tfuk, tayi tecfa fell-as.

**Ɛica ŝmana**

**amacahu!**

**Ahu!**

**Win id yennan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni tella yiwet n teqciɛt isem-is Ɛica d ilis n selɛan d ttecebɛantt n ŝiffa acekuɛ-  
is d awray armi d amas tesɛa sin n waytem-as , yiwen deg-sen isɛa aɛuɛiw kul ass  
ittawit y(er) talla iwakken ad issu aman ,almi d yiwen n wass iruɛ iwwi aɛuɛiw ni y(er)  
talla iwaken ad issu yufa talla ni tluɛ, tiqcicin n taddart ni ttruɛun-tt yer dina siriden-tt  
iceɛiɛen-nse-tt ,aɛuɛiw ni iguma ad issu mi yettal mmi-s n selɛan ni iwac yufa anɛad  
uckuɛ g (deg) waman ni iɛedda igul iɛuhed rebbi arma yuy lal-is lukan ad ttili d  
ultma-s Ɛica ,iruɛhed axxam iwwid yiɛe-s anɛad ni iqasit ak i taqcicin n taddart yiwet  
umi dikfi armi yewaɛ yer ultma-s Ɛica yufa d agla-s yenna-as: “ fekkiy leahuɛ i rebbi  
ar dayey tayi ya lukan ad ttilit d kami”, imawman-is ak nan-as: “ amek ara ttayet  
ulettma-k d laɛram ɛed ur ittay ulettma-s” ,ina-y-asen: “ maɛna fekki-y leahuɛ i rabi ar  
dayey tayi” .Ɛica tettru u (ur) teɛya ara attay gma-s, almi d yiwen n wass teqim tefran  
irɛen truɛhed yur-s tyaziɛ tenaqab g (deg) irɛen ni tenna-y-as: “ecc! akin attafet ayufiy”  
terra-y-ased tyaziɛ ni : “gɛgeyi ad eɛɛey ad arwuy amdiniy i wacu irɛen ayi” ,teɛgatt  
teɛɛ-a almi terwa tenna-y-as: “ irɛen ayi i tmaɛra ynem yuyikem dada-m”,truɛ tyaziɛ ni  
tussad tegarfa tenna-y- as: “ecc! Akkin attafet ayufiy” tenna-y-as tegarfa ni : “aɛgey ad  
eɛɛ-y ad rwuy ad amdiniy i wumi irɛen ayi”,teɛgatt teɛɛa armi terwa tenna-y-as : “  
irɛen ayi i tmaɛra ynem yuyikem dada-m”. Ɛica teɛsal amek ara txxdem tekker terwel  
teɛsel anda ara tter tettadu, tettadu almi tewaɛ y(yer) yiwen n lyaba tufa yiwet n tteɛruɛt  
tenna-y-as: “afettaɛ a ɛɛgra ad ttekcem Ɛica” ,tatruct ni teldi tekcem teqim dina.  
Imawlan-is tteɛufun fell-as ur ttufin ara , almi d yiwen n wass illa yiwen n umekssa  
isea lmal iɛwi g (deg) lyaba ni isɛa yiwen n ikri, ikeri ni iruɛ almi ttatruct ni ikemaz  
aciwen-is y(yer) teɛruɛet ni tesawle-d Ɛica teqqa-as : “ecc akkin! Ecc akkin!” s kra kra  
kan, kra n drus kan isla-y-as-d umekssa ni ifaq d Ɛica iyellan dina ,iruɛ y(ger) uxxam n  
selɛan yenna-y-asen; “ ilitewen attan deg teɛruɛt itefer” , iɛda iruɛ yiwen n gma-s armi  
anda tefer inna-y-as : “fettaɛ ya ɛɛgra attafay Ɛica”,teɛruɛt ni tguma atteldi tenna-y-as:  
“ruɛ asmi tellit d gma taɛzizt tmaɛzuzt ma tura d alus-iw wellah ar terɛaget” iruɛ gma-



s ni tussa-d imma-s tenna-y-as akken dayen i tetruct ni terra-y-ased : “ ruḥ, asmi tellit d yemma taɛzizet temaɛzuzt ma tura d ttamyart-iw wlh ar terzaget” truḥ ima-s yussa-d baba-s akken issina dayen terra-y-ased: “ ruḥ asmi tellit d baba taɛzizet tmaɛzuzet ma tura d amyari-iw wellah ar terzaget” iruḥ yussa-d gma-s ni ittyuyen akken ,akken issina dayen i tetruct ni teguma atteldi terra-y-ased: “ruḥ asmi tellit d gma taɛzizet tmaɛzuzet ma tura d argaz-iw wellah ar tterzaget”, iḥesel amek ara sixdem iɛda inna-y-as: “geriyam-d d rebbi a ɛica ma teskent-yid uma d ttilet-im deg uceqiq n tteṭruct ad tteṭray iwakken ad ɛelmay beli aqlikem labas ad ruḥay” ɛica tugaḍ,tegguma, iɛawed-as-d tumnit tɛada tesufy-as-d tilteṭ-is g(deg) uceqiq n tteṭruct iɛada igezma-s-tt ,teɛay-t ɛica tenna-y-as : “ ruḥ ad kdifek rebbi asennan n ubunqar g (deg) tiṭ n tteyrcart ur k tidittek-as la tbib, la ḥbib, ḥacama teksakt-id tilteṭ ayi itegezmat akka” iker iruḥed gma-s itteddu, ittedu, kra n drus kan icet, iyli, intta-y-as ussenan deg tiṭ n tteyrcart-s ittedu iɛudur armi yewat axxam yan akka ad stidekk-asen yiwen ur izmir la tbib, la ḥbib, win-as-d ak imusnawen n ttadart yiwen ur stidik-is iqqim akken ,yuḡal ur yezmir ara ad iker deg ussi ynes . ɛica tejewar dina g(deg) tetruct ni inyatt laḡ d affaḍ almi d yiwen n wass tefyed telsad kra icelwiqen akka iwakken u (ur) tteɛqlen ara truḥed y (yer) taddart-is ,tettadu ,tettadu tesla i medan d acu hedran d akken mmi-s n ŧelṭan inttay-as ussenan ḥed ur izmir ad stidik-as, teffaḡ d akken d gma-s , truḥ armi ṭewat axxam-nsen teyum ak iman-is am akken tettatter teṣteḡteḡ tenna-y-asen: “ma tella tin n rebbi?” nana-s: “kcem, kecmed” u(ur) tteɛqlen ara,mi tekcem tufa gma-s g (deg) ussu tenna-y-asen : “acu teyuyen aka wayi?” nan-as ; “aah! inttay-as ussenan g (deg) tiṭ n tteyrcart iguma ad ikes u(ur) sizmir la tbib la imusnawen, tenna-y-asen: “amek imug ussenan ayi i yeguman ad ikes aka! Seknemyi-t-id ad tezray ahat asezamray.” Nan-as: “buh! Ma yella ad sezmraṭ imusnawen d tbib ur sezmiren ara iqim kemi” tenna-y-asen : “awid ad zeray ahat ad sezmray , ad jerbay”. Truḥ yur-s teṭal-it akit teɛal-as aka s telteṭ ni isigzem akken tekssast-id , gma-s iɛayeṭ : “aaah! tayi d ɛica ney” tettadu ad tterwal tefnitt-id, mi iseksen f(yef) udem-is uffan d saḡ d ɛica, imawllan-is ak ferḡan mi yeji mi-s-ten d tuḡalin n ɛica netta irza leahud ni u (ur) tteyuy ara,xedman tamyra mi iyeji ak mi itteqal ɛica yur-sen tamyra n sebea wussan d sabea n wuṭan uyallen tteɛicen am zik.

**Tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id i warraw lejwad ma d nakni ad ay yaefu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi**

Tenna-k: Ass-a d ayen kan imi zemrey, tura seiṭ cyel.

Niṭ-s: Wicqa, icat , mæna mazal seiṭ kra iseṭsyen ma wicqa ay tter-t fell-asen?

Tenna-k: ih , Yerbeḥ , iseṭseyen am dery fell-asen, ma d timeayen u medrnuṭ arra.

Niṭ-as: Ṭ manhu i henttwiṭ timeayin ayi?

Tenna-k: Wiṭihen-tt-id ṭ yemma, d yiwen n wemyar n lḡiran.

Niṭ-as: Aywaq, d wanda im hentṭeku?

Tenna-iyi-d: Zik-nni qlil win yesæan trisiti, nekni u nesæa ara g lmaḥel ni, ma d yaweṭ yiṭ,yakan g cetwa, ad neqim ṭ lkanun n ma ara ad nejmaæen akit, atteddu yema aḥkuw, s yesen-tt id nettawi lwaqt hacama nufad imezṭyanen wexxam yennan. Ma yella d amyar n lḡiran i ħkuyay-d maci g cetwa kan, ṭas g ṣṣif ma yeḥmu lḥal, ixxamen ḥmun nettefay ṭ berra n ttemlaqa-d ak lḡiran, ad ifey ṭ wemnar n twurt-is ay dilaæi, ad nejmaæ ak zet-as , ay diḥku timeayin almayeṣef yiṭ.

Niṭ-s : Ma ara ad mdeḥkun tameyet ,ma yella yella s wacu ttebdun neṭ ħkun-tt kan.

Tenna-iy-d: Ih, uqbel ay deḥkun tameayet beddun-d s “amacahu!” , nekni as ner “ahu!” s yes s wacu beddun tameayet , ma attekak teqqar-d “tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id i warraw lḡwad ma d nakni ad ay yeefu rebbi ma d cewaṭen ad neyexzu rebbi”.

### **Zahia:**

Timlilit d zahia d tin id yellan s udiwni gar-antteṭ imi nekk seṭsayex-tt nettat tetara-iyi-d , kemasiṭ-as s usetqsi yeṭ lhala-ines akk d mmi-s imi ur teṣei ara argaz , s yin akkin

Nniṭ-as: Teqra-ṭ neṭ ur teqraṭ ar?

Tenna-iyi-d : Qeraṭ akka kera wusan iḥebsiyyi-d baba.

Nniṭ-as: Ma teṣneṭṭ akka kera n tmucuḥa?

Tenna-iyi-d : Ur tefiṭ dacu i snay , yerna mi d waæran u yitaḡ ara amdaḥkuy.

Nniy-as: Yirbah, ihi ħkku-iyi-d ayen tesneṭṭ d wayen umi tzamreṭṭ, tekmas iaḥekaw ,mi tfuk.

Nniy-as: Anesa id tlemḍeṭ timucuha?

Tenna-iyi-d: Ȳ nana ad tirhem rebbi ,nekki gmi lliṯ d tamezyant tewwi-iyi nana yuxxam-is ṯur-s id turbay ,tiswiεin akka tḥekku-iyi-d timucuha.

Nniy-as: I manhu i tḥekku timucuha?

Tenna-iyi-d: Nekki ḥekuy -ihen-tt i mmi mi yella damezyan s yesen-tt i yegan, ḥekuy-ihren-tt dayen i widak i yethibin timucuha , llan-tt aka kera n teqcicin am ( yelli-s n εemi d yesi-s n xali ) mara ad dasen-tt ṯuri tehibin-tt asentidaḥkuy.

Nniy-as: Ayweq ithaku-t timucuha?

Tenna-iyi-d: Ulac ni lweqt ni amkan i weḥkaw n tmucuha, akken imdeniy izgelina ḥekku-iyi-d i mmi d kera n teqcicin acu kan nana iwken amtaḥku tamacahut ilaq ad yeyli tṭlam wadnili deg yiwet n texxamt maci g berra wa ad nili nenejmaε-d akk lwaḥi , εardeṯ akka asdernuy kera n yisteqsiyen teguma acku tugad mmi-s ad yelḥaq wa ttidyaf akken , s waya i tekfa temlilit akk d temsalṯut zahia.

### - Taḥbuyet n ččinna

#### Amacahu !

#### Ahu ! win id yenan ahu ad yaf lehhu !

Zik ni yella yiwen wergaz d temṭṭut-is, sεan aqcic d teqcic, argaz ni d afellaḥ yetteic s tfellaḥet kan, kul sbaḥ, ma ad ttefrari tefat ad iruḥ ṯ (ṯer) lexla ad ixxedam dina, armi yeyli yiṭij, akken akken almi d yiwen n wass netta iruḥ ṯ (ṯer) lxxedma-y-ines tamṭṭut-is truḥ ad ttawi isṯaren axater qrib ad fakken, ass-nni yell-is tehlek yeqqim gma-s gur-as ad tt-εass, almi d azal yenna-as waqcic i weltma-as : “ad rsuḥey ad zrey baba !” tenna-as : “ ruḥ, wicqa”, iruḥ waqcic ni ṯ (ṯer) baba-as mi ayewaṭ yekkes-as-ad taččinat, yenna-as : “ ax a mmi, ad tt-teccet, teqlet ṯ (ṯer ) uxxam ṯ (ṯer) uletma-k u (ur) ttaḡ ara iman-is, qim yiḍ-as”, yuyyal-d uqcici ni g (deg) ubrid-is ittedo ad yeseqcer taččinett ni imektad weltma-as iyeḡḡa tehlek yenna-y-as : “weltma tesεa tawla ncallah ad stuṯal d ccefa”, akken d-yewweṭ ṯ (ṯer) uxxam, yefka-as-tt ,tebya ad

tt-tecqecer ,lameena texemmem tenna-as g (deg) uli-is : “ yemma maskint ad tteqel attefet tayect-is tekaw s (seg) fad, ad as-tt-fkey ad tt-serteb aqmuc-is”.

Akken i-tusa yemma-as , tenna-y-as : “leaslama a yemma, ax taččinatt ayi ad ttekset fad,xir waman !”. Teddem-itt yemma-as, tenna-y-as : “ ad kem-iherz rabi a yelli, ad kemyacfu rabi”, tesrahit tenna-as : « aah ! riha-as texlafet !ad tte-ğğey iwergaz-iw kul ass maskin d axxedam,a d as-tt-fkey ad tt-yečc, d netta i yestahlen, fellan-y aybxeddem ».

Akken lami ittelhaq tmadit iqelad urgaz ni g (deg) lxeddma yeqqim zinas-d ak at wexxam teserssas-d imanssi, terna tekes-d taḥbuyet ni n ččina g (deg) uṭran-is,tefka-as-tt. Iṭal urgaz ni ta ččinatt ni,yenna-as : “ tayi d tin i kefkij a mmi ?”. Aqcic- ni yenna-as : “ aah ! fkiy-tt i wletma”, taqciat-nni tenna-as : “fkiy-tt i yemma !”.

Uyalen wehmen ak, wa iṭalay y (yer) wa, ferḥen, hemden rabbi cekren-tt, yenna- asen baba-tsen : “a tarwa yas u (ur) nelli ara d imekkenttyen, imi netthena akka, xir n kulec”. Aken ifuk lehdur-is , ibeṭa-tt, ččan ak deg-s kra kra.

**Tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n lejewad ma d nekkni ad ay yaefu rebbi, ma d cwaṭen ad t-nyaxzu rebbi !**

**Taklit:** mi nerza yur-s nesqsat yef lhala n tezmert-is ak d twacult-is , syin akkin nsuter deg-s ma yella tezmer ay deħku timucuha axater ttamuđinitt ur tezmir ara , nufad uгур yiđes ,deg tazwara tugi imi tezmert-is usetsumħ ara ad ytteħku, maca yer tagara neqneitt nena-y-as ayg teħku ayen iwumi tezmer, nerza yur-s ačhal n tikkal, teħkaya-y-d 4 n tmucuha maca maci g yiwen n wass,uqbel ad y tteħku timucuha nseqsa-t kra n yiseqseyen nrsqdec adiwenni yiđ-s:

Nenna-y-as: Ansa ittlemdet timeyin?

Terra-y-y-d: Timeayin g zik mi llantt wiŷihen-tt-d y yemma attyerħem rabi ,neki ħkuyten-tt i deryaw.

Nenna-y-as: Iwac i ħekun timeayin ?

Terra-y-y-d: Timeayin d tterbya, d asedhu i warrac iwarrac imezyannen d as byen amek ara ddun g dunnit.akken dayen s yesent iy settuyen laz , imi zik-ni iqwa ccer ma ara asnini i yemma feka-y-d a nečč neluz ay-ttini seberet kan aw neħku y tameayt umbeeed awen defkey a ččem , dayen nħeku -tent g cetwa ma ad nejmeε isyaren wa at nesers rif lkanun iwakken ad nsedhu iman-ney iwaken ad yegzil yiđ .

Nenna-y-as: Aywaq iwen-tteħku timeyin?

Tenna-k: Neħku timeayin g cetwa ma ad yeŷli tlam d usemit, labud uťan d ikemlanen yessen-tt id nescedday taswiεet. At zik ħekun timeyin laεca, laxater qaren-d lajdud-ney win ara d yeħkun temeayt g ass ad ifeŷ ħed g waxxam-nsen d aεeggun, d ancta i yeğğan ħekun-itent g yiđ.

Nenna-y-as: I manhu it ħkum timeaayin?

Tenna-k: Neħeku-tentt i wat wexxam ama d arrac imezyanen, d ttiqcicin, d lwacul, ama d irgazen, d lxalat.

Nenna-y-as: Ih tezamrt ay tteħkuť tura.

Gar tid ay tteħka:

- **Lunğğa(yelli-s n şşelṭan)**

**Amacahu!**

**Ahu!**

**Wun ideynan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni, yella yiwen n şşelṭan, şşelṭan-a yesea sebɛa n warrac, tameṭṭut-is tettmani ad d-sɛu taqcict, ula d arraw-is daɛɛun i Rebbi ad sɛun waltma-tsen, armi d ayen tekfa ccedda terfed yemma-tsen s tadiset arrac-nni farḥen mlih, nnan-as i tmeṭṭut n ɛemm-tsen: “Alferḥ-nney, lukan d taqcict ara d-tɛu yemma, anexxdem tamyra sebɛa yyam u sebɛa lyali ṭbal ay-reddax, ma yella d aqcic ad nenfu deg uxxam-a”. Yiwen wass hatt-a yiweḍ-d lemaḥel ad d-tɛu-d yemma-tsen, arrac-nni tterajun s lferḥ mi d-teffey tameṭṭut n ɛemm-tsen rran yur-s nnan-as: “a nanna d acu i turruw yemma”, tenṭaq ssetut n tmeṭṭut-nni teskiddeb fell-asen belli yemma-tsen d aqcic i d-tesea, tenna-asen : “iwac ur tezrim ara d acu i d –tɛu yemma-twen d aqcic !.....yemma-twen tesɛu-d kan arrac”, nihni ṭemɛan taqcict. Asmi islan akken kul yiwen yerfed ayen yerfed g (seg) uxxam n baba-tsen ruḥen tteddun...tteddun. Armi iwṭen y (yer) taddart iyuliwen zedyen din . Ɛeddan issegasen taqcict-nni temyur , yiwen n wass tedda akked d tmeṭṭut n ɛemm-s y (yer) tala, qqiment ssirident taḍuṭ, taqcict-nni tettlaɛab s waman tenṭaq yur-s şşetut-nni n temṭṭut ɛam-is tenna-as: ”waxxer sin ur sluyay ara aman nekk aqlin ssiridday taḍuṭ mulac ad am d-iniy awal...”, terra-as taqcict-nni: “acu ara yi-d-inniḍ a nanna?”, tarra-as-d: “wexxer i m-d-nniy, a tin wiyeḥ nefan sebɛa n watema-ten...” taqcict tewhem amek akka nefan fell-as sebɛa n watma-ten, terra-as-d : “ akka a nanna!”. Asmi i uyalent y (yer) wuxxam, tekker taqcict-nni tesew cwiya n yiwzan tenna-as i tmeṭṭut n ɛemm-s ad ttezar ma yewa akken kan tegra afus-is ad tezer ma yewwa tuzzel tegra-as s tiḥreci afus-is g (yer) dixel n taqasult anda llan yiwzan-nni yeḥman, tenna-as: “ihi tura ad yi-d –iniṭ iwac nefan fell-i watmaten-inu ma umɛinay ara ney ur ḥricey ara ney d tamehbult, tura ad yi-d-tiniṭ”, tmeṭṭut yenya-tt lwejeɛ teḥsel d acu ara texdem tuyal tenna-as: “aytematen-nnem nfan fell-am,nihni byan taqcict yerna nnan-d lukan ad d-ifek Rebbi i yemma taqcict, ad nexdem tamyra sebɛa yyam u sebɛa lyali, asmi islan g (seg) madden yemma-tsen turru-d aqcic nettat ziy d taqcict rwelen, nfan maɛna nihni byan taqcict tura massakit ar ass-a ur d-iban lexber

fell-asen”. Tekker taqcict-nni uma d nettat tenfa g (seg) wexxam truḥ tetteḍu ... tetteḍu tekcem γ (yer) taddart n iyuliwen , tsellek taqerruyt-is, tuli sulfa n yiwet n cceğra d taelayent tefer din, ruḥ ya zmman slan warrac-nni akka d wakka γ(yer) medden belli s̄an watma-tsen. Uyalen-d s axxam ufan-d watmat-sen ulac-itt, f̄yen ad ḥuffen fell-as maena u (ur) ttufan ara . Ass seg wussan mis-nni n ṣ̄selṭan yiwi āewdiw-ines yer tala ad d-isew, āewdiw yettuḡal yer deffir iguma ad isew, aqcic yewhem iwac yeguma ad isew, iṭal deg waman yezra-d taqcict ni g (deg) aman yuḡal yer deffir irfad aqruiy-is γ (yer) igenni izra-d taqcict-nni sufla n cceğra, yendah ad d-ihwa lxelq-ayi yellan g (deg) yigenni akken ad isew āewdiw ulac, āewdiw iguma ad issu, yekker imiren iruḥ yer ssetut,yenna-as : “ ha-tt-aka lexlq g (deg) yigenni iguma ad ihwa āewdiw-inu iguma ad isew ad yaweṭ armi d igenni ad yuḡal yer lqāa”. Akka is-yenna i setut. Asmi i d-tusa setut-nni ad tt-yen̄eel Rabbi tiwi-d yid-s tasirt, tisirt-ayi s syes i z̄eṭen nneema tessersi-tt maqlubi āyerf n wadda tessersit sufla, ma d win ufella tessersi-t s wadda akken u (ur) yezzad ara nettat terra iman-is txeddem i yes imi netta u (ur) yettḥerrik ara, akken kan i hettezra taqcict-nni akken tehder-d i setut-nni , imi nettat seb̄ea snin u (ur) tentiq ara seg-mi i teffey g (seg) uxxam n baba-s tenna-as : “a tamḡart āyref n ufella arri-t s wadda , ma d win wadda aksi-t arri-t sufella maci akken izzed̄en madden” . Tekker setut-nni tenna-as : “ahwa-d a yelli seknyi-d nekk d tamḡart u (ur) sekday ara yerḥem waldik ahwa-d, akem yahdu Rabbi a yelli wer-iyi-d”, terra-as-d : “ nek u (ur) d-heggay ara, jami ad d- ad hway”. Taqcict n Rabbi teguma ad d-tehwa, īawed yuḡal mi-s n ṣ̄selṭan yer setut-nni yenna-as : “ ilaq ad hettsahwat yerna taqcict-a i yixedmen akka ad tt-aḡay ya lukan d watma, ad yili zewaj gar-ney”, tuḡal-d setut-nni tezya-s almi ittesehwa taqcict-nni, āewdiw -nni yeswa g (deg) tala, aqcic-nni yuḡal γ (yer) uxxam yiwi yid-s watma-s-nni. Maena u (ur) izri ara beli d ultma-s.

Eedan kra n wussan faqen belli d watmat-sen ferḥen, mi yufan tin iy-ḡaben fell-asen aḥal n lesnin-aya, maena gma-tsen -nni īeuhden Rabbi ḡas akken yezra d waltema-s u (ur) yuḡal ara g (deg) wawal-is, imwelan-nes wahmen d acu i t-yuḡen mmi-tsen mi yebya ad yay waltma-s yerna iguma ad ibeddel array-is, acu is-xedmen kif-kif, almi yuḡal yenna-asen : “ad yili zewaj gar-nney lamena ad ēeqday fell-as imi nettat g (deg) wexxam weḥdes nekk g (deg) uxxam waḥdi”. Mi tesla lunḡa belli gma-s ad tt-yay terra-tt i lwāed n yimetṭawen tettru teqqara-as : “Netta yellan d gma d mi-s n bab a d

yemma ad yuḡal tura d azewaj-inu” . ayyen I sexedman imawlan-is ulac, tegguma ad tesfeṭ imeṭṭawen-ines.

Lunḡa teqqim akken, teṭṭef g (deg) Rebbi tuḡal tefka-as ddaewa i gma-s tenna-as:”ruḡ a mi-s n baba d yemma fkiya-k asennan n ubuneqar ur d-tt-yekkes ur yetteji,ṭbib u (ur) titekkes ara daymen g (deg) teycrart-ik, almi i temmutet iyes , eeddan kra n wussan gma-s-nni teṭṭefi-t s ddaewa-nni yeekef ihlak almi yemmut, ma d nettat tekmmel tudret-nes akked imawlan-is teεac di lahna d talwit.

*“tmacahut-iw lwad lwad ḡkixett-id iwarraw n ljewad ma d nakni ad ay yaεfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi”!*



**-Sebea teqcicin tigujilin****Amacahu !****Ahu !****Win idyenan ahu ad yaf lehhu!**

Zik nni yella yiwen n wergaz isea sebea teqcicin ,tamtut-is temut, iker ieawed zwaj tamtut nni idirna akken tuær tettenay d tteqcicin-ni , terna-d sin n derya aqcic d teqcict tettmil mlih γ (yer) derya-as ayen leali ak tettaki-t i derya-as ,almi d yiwen n wass nuyn-tt, almi idiqel urgaz ni tenna-y-as: “ sliṭ tiqcicin ayi u (ur) henttuḥwajey ara deyi g (deg) uxxam , ya ahenn-ttesufyet g (deg) uxxam niy d naki ara yefyen ad awiy derya-w ad ruḥey a xxam ney” yenna-y-as : “xah! Amek ara senttedmay uma d tteya d issi u (ur) sein-tt anda ara ruḥen-tt d wayi i daxxam nesn-tt”, tera-y-ased: “nekki niyaked kečči teber aqaruy-ik” .Argaz ni iḥsel amek ara yexxdem almi d yiwen n wass yenna-ya-snett: “ azeka heyimtt-d iman-newtt a (ad) kunttawiy axxam xalti tenwen-tt”, nen-t-as: “ wah nesēa xalti tenttey ah?” yena-y-asett: “ih tesseim-tt , ihi heyimett-d ak leqacenwen-tt a (ad) kunttawiy a (ad) tterzfa-tt” ferḥarn-tt teqcicin nni newantt d saḥ haca tamzeyantt ni tenna-y-asett: “ur nwiṭ ara axxam xalti ara yeyawi ad yyawi a (ad) yiteger” , ran-tt-ased: “aha uma d kemi babaten-tt-γ ittehibyay u (ur) ttixedem ara,azekkuy-a nni kren-tt-d sbaḥ iwihen-tt babat-sentt ttedun ttedun lyaba γ (yer) tayeṭ armi weten-tt γ (yer) yiwen n bir yenna-y-asett: “ aham-tt tura kesamttd timḥarmin nwen-tt kersmihen-tt attehhwam-tt γ (yer) lbir ayi attafem-tt dina axxam xalti-nwen-tt” tiqcicin ni umnan-tt nwan-tt d saḥ xedman-tt akken isen-tt-idina baba-t-nsent heggen-tt yiwet yiwet almi fukken-tt iṭrger timḥermin ni yenna-y-asen-tt: “ ahenttaya temḥermin ni cudmiḥen-tt kra wass ad deqlay γur nwen-tt” tiqcicin ni rgan-tt i laeqal nsen-tt s daxel n lbir ni netta iruḥ, qimen-tt mesakit dina qrib ad yaweṭ yiṭ luzen-tt teker tmezyantt ni tenna-y-asen-tt: “ ayam-tt ad nekres timḥermin ayi ta attali yef tuyat n tta arma feyey d nekki iyexfifen ad ruḥey ad dawiy dacu ara nečč” xedman-tt akken almi ttefay, Nettat g (seg) mi ittruḥ g (seg) uxxam ttededu tesusuf g (deg) lqaēa bac ad ttecfu f (yef) ubrid teeqal belli ad henttiṭeger, mi ttefay tetbaē tisuusaf ni almi ttewaṭ axxam-nsen tecejba g (deg) ṭaq tufa leal n baba-as texdem abazin texedm-as ibawen tesarsit f (yef) ṭaq ad ibuḥra amek ara texdem tečča armi terwa terna telqeṭ-d

ak ibawen ni tewihen i yestem-as teqlad almi d lbir ni tetgra-asen-tt ibawen ni nettat teqim γ (yer) yiri n lbir ni armi d azekku-ya tedwer armi d axxam nsen tekcem tawefra tukred leic ni ittexxdem leal n baba-s ,tuy laeca-ni mi truḥ tmetut ni attedem abazin ni tufa inqes irna ibawen ni ak ulac-ihen teqim tettxemim anda iruḥen lukan d iyeṭaṭ maci akken ara xedman tefaq d akken d taqcict ni tæqel tifastin-is qimen-tt ak dina tenna-y-as i wergaz-is: “u (ur) tewiṭ ara iss-ik” yenna-y-as: “ xah! amek aka neki geryihen-tt g lbir ahat tura muten-tt”. Taqcict ni tesuli-d isetma-as g (deg) lbir ni ttedun-tt, ttedun-tt almi tfuk lyaba ttewalan-tt yiwen n wexxam ruḥen-tt almi zet-as tenna-y-asen-tt tmazyantt ni qimemtt kan dayi naki ad ruḥey ad zeray manhut uxxam ayi w adeqley”. Axxam ni ziy n iseyaden g (deg) sebea yid-asen,tuli teqcict ni f (yef) taerict tejba tufa irgazen ni ttehyin iman-nsen ad ruḥen γ (yer) lexla ad seṭaden , almi ruḥen kecman-tt teqcicin ni berzen-tt ak lḥala xedman-tt-d lmakla ččan-tt armi qrib ad deqlan ruḥen-tt feran-tt g (deg) taerict ni, mi ideqlan ufan lḥala nsen tebrez lmakla tewwa uhman manhu isendixedman ak akken,nuhni dayen amezyen ni igeḥercen ,azeku-ya dayen aken ixedman-tt mi ideqlan akken iyufan lḥala iker inṭeq yiwen zeysen yenna-y-asen: “awah ceṭel ayi ilaq ad neelam manhut wayi” yenna-y-as: “ qsemya-k rebi a wayi i yixedman akka ma yella d amdan am nakni arwaḥ aneic lwahi mayla maci d amdan ruḥ beaḍ fell-ay” tker tesawled tmazyantt ni: “wellaḥ ar d leibad am kunwi” yenna-y-as: “ ihi ahwad ad kemenzer” teēda tehwad nettat kan teḥka-y-send amek tella teqsid nsen-tt nann-as: “ ruḥ yerad i yestmam arwahum-tt atteicem-tt akken netteic”. Truḥ teluēa-d i yestema-s kecmen-tt-d γ(yer) uxxam ni nana-s-tt kuntt-it eicemtt g (deg) uxxam nakni ad nettruḥ γ(yer) syaḍa maēna seumtt neya yideny. Akken iyella lḥal, uyalen-tt tteicen-tt dina sujudna-sen-d leic ,berzen-tt , siriden-tt iceṭiṭen-nsen akken akken armi d yiwen n wass iker isawled ywen deg-sen : “ nuhn-tt-it d sebea nekni deg sebea iyaw a (ad) henttenay kul yiwen ad yay lmlital-is”,ēdan uyenihen-tt tteicen-tt yid-sen uyalen d yiwet n twacult.

**Tamacahut- iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n ljewad ma d nekkni ad ay yaefu rebbi ma d cewaṭen ad –teyaxzu rebbi!**

## . Tamacahut n uɛeqqa yessawalen

### Amacahu !

### Ahu!

### Win idyenan ahu ad yaf lehhu!

Zik-nni yella yiwen yesɛa sebɛa n warrac, terfed tmeɛtut-is s taɛdist,qrib ad d-tarew, heddren medden g (deg) tejmaet, qaren-as: “leflani ad yernu aqcic,yerna yesɛa sebɛa ur tebyin ara”, ami tesla settut i medden hedren lehdur-nni , tekker tessiwɛit i warrac-nni , umbeɛed nuhni msefhamen gullen,nnan-as: “neuhed rebbi ma tesɛa-d yemma-tney aqcic ad neɣɣ axxam ad nennejli”. Tesla sttut imi tteggallan. Mi turew yemma-tsen,truɥ sttut teqqar-asen yiwen yiwen yemma-k turew-d aqcic, nuhni ur ɥufen ara ad fehmen, ddemen leqc-nsen nneɣlan g (deg) uxxam,teqqim yemma-tsen tettettru fell-asen armi teɛya, teqqel tesber s tmara ,taqcict-nni temyur.

Yiwen wass g (deg) ussan rebbi truɥ taqcict-nni ɣ (ɣer) tala ad tagum aman tufa dina settut tewid tayerbalt tessem-d-itt ad teɛɛar, taqcicit ni tettraju, tettraju tufa teguma ad-as-teɣɣ sttut-nni nnuba ad teɛɛar, ttena-as: “ g (deg) laɛnayem ayma tamɣart ɣɣi-yi ad ɛɛareɣ”, tenna-as sttut: “ ruɥ, ruɥ a tin imi nɣlan sebɛa wayetm-as” truɥed taqcicit-ni ɣ (ɣer) uxxam, teqqim tettettru, tenna-as i yemma-as: “a yemma hat hat dacu id-tenna settut, ini-yi-d ma ylla d sseh”, umbeɛed teɥka-as-d taɥkayet n waytma-s i neɣllan asmi tlul xaɛer nwan d aqcic id terna, tenna-as taqcict-nni : “ihi a yemma ad ruɥey ad ɥawsey fell-asen”, tekker yemma-s tesɣa-as-d aɛeqqa yessawalen tweɣsa-tt tenna-as: “a yelli! ɥader a (ad) am iruɥ uɛeqqa-ayi”, terna-y-as alyem d taklit ad ttesaɛfen, tekker taqcict-nni truɥ teɛaf abrib-is ad thewwes ɣef wayetm-as,teggul tenna-as : “euhdeɣ rebi ur d qqileɣ almi ufiɣ sebɛa n wayetma” truɥ tettedu tmurt tettaki-tt i tayet, almi qrib attiweɛ ɣ (ɣer) wanda llan waytma-s tufa talla truɥ ad tsew aman sin-a yeɣli-y-as uɛeqqa-nni yessawalen ɣ (ɣer) waman,akken mi tebeɛed f (ɣef) tala-nni tenna-as: “ taklit! ɛer-d s yin-a ad rekbey” tettraju taqcict ni aywaq ara d-yenteq uɛeqqa-nni yesawalen tufa ulac ,kemlantt abrid almi weɛentt ɣ (ɣer) taddart anda llan wayetma-as , taklit ni terra iman-is g (deg) umkkan n taqcict-ni , taqcict-ni terra iman-is g (deg) umkkan n taklit , tekalɥas taklit ni almi weten-tt ɣ (ɣer) wayetma-as ferɥan yessen-tt ,taklit ni rran-tt tamrayt n wuxxam ma yella d ulettma-asen n ɣɣaɥ rran-tt d

taklit tetgi ileyman,kul sbaḥ ad ttesufey taqteit n yileyman ad ṭwin,mi ara attiwet ḡ (yer) umkkan ad tali s ufell n tteṭrucet ad as-teqqar: “elay!elay! elay!A taṭruct !Ad zeray tamurt n baba d yemma ,Ad zeray tamurt n baba d yemma,Taklit rran-tt i wuxxam,Welma-tsen rran-tt i yileyman,Trum a yileyman ma ad trum”, Dya ileyman-nni msakit ad trun,ala yiwen deg-sen d aezzug akken ,akken almi d yiwen n wass yenna-as yiwen seg watmaten-is: “ileyman-ayi,ṭteefan, dacu ihen yugen aka ,wissen dacu isen-ttettak taklit-nni?”,msefhamen nnan-as ad tt-neass, rḡan almi truḥ teḃean-tt s deffir, mi wetṭan slan-as amek i as teqqar i teṭruct-ni ,wehmen, kkren amek ara xedman ruḥen ḡ(yer) yiwen wamyar azemni ,nnan-as: “a yamyar llantt snat n lxalat ,yiwet d taklit tayet d uletmat-neḡ,neḃya anzer d antta ideg-sent id-wetma tenney?”yenna-asen: “ruḥet kkest-aset timḥarmin-nni f (yef) uqarruy-snent,tin yesḃan acekkuḥ d awrayam laḥrir d tinna i d-weltmat-wen, ma yella ttin yesḃan acekkuḥ ibeddd tin i taklit”, ruḥen xedman akken i asen-yenna ,uffan belli tin aken nwan d weltma-tsen i taklit, ma s wletma-tsen n ssaḥ rann-tt taklit,uḡalen taklit-nni sufyenttet g (deg) uxxam,ma dewletma-tnes n ssaḥ farḥan- y-is , uḡallen ḡ (yer) tmurt-nsen d uxxam-nsen s lefraḥ d ameqran .

**Tmacahut-iw lwad lwad, ḥkixett-id i warraw n lejwad ma d nekkni ad ay yaḃfu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi!**

**.Tamejtu d uyuliw (teryel)****Amacahu !****Ahu !****win idyenan ahu ad yaf lehhu !**

Zik-nni , tella yiwet n tmejtut tezweğ γ (yer) taddart tabeed yef yimawlan-is, tamejtut-agi teweer u (ur) tettqadar uma d yiwen ,argaz-is bab n wexxam-is u (ur) tettqadar-it ara.

Argaz-nni yal ass yeqqar : “ad tseggem balak , ad tseggem balak ad tseggem iman-is ad tettēeqqel’”, yeşber , yeşber ....ulac yuḡal yebra-as yef yimi-nni- ines i yeqbēhen ihedren kan, deg yiḡ i yeḡra berru-ayi. Tamejtut tuḡal teffey g (deg) yiḡ-nni g (seg) wexxam tettadu g (deg) webrid waḡd-s tettru tuggad, yerna iēerqa-as webrid n imawlan-is axater aḡal aya ur truḡ ara. Almi itt-diḡra uyuliw iqerb-d γur-s yenna-as: “acu yellan imi tettru?”, tamcumt tuggad g (seg) uyuliw ma ara tt-yečč yerna yenteqed γur-s yenn-as : “ur ttuggad aḡkuy-id acu kem yuḡen?”,teḡka-as tamsalt armi tfuk, yenna-as : “d acu n sseba iyef im yebra wergaz-im?”, tenna-as : “ u (ur) nemsefham ara nekk yid-s ” .Yenn-as: “rekb-d sufella n waerur-iw ad kem awiy γ (yer) wexxam n yimawlan-im terkeb tḡfen abrid-nsen ttedun... ttedun akken g (deg) yiḡ armi iwḡden tetra-d seg waerur-is tenna-as : “ lamziya ufiy-k-id kečč saḡḡit”.Mi tekcem γ (yer) wexxam-nsen , imawlan-is xeleen nnan-as : “ iwac i d-usiḡ g (deg) lewaqt-a” tenn-asen : “ argaz-iw i yibran” , seqsan-tt γ (yef) win id tid- yiwen g (deg) yiḡ-nni axater zik isewḡac lḡal u (ur) yezmir ḡed ad d-yeffey g (deg) yiḡ , tenteq-d tenna-asen : “ yiwi-d yiwen n urgaz lēali , imi bessif rekbay fell-as axater yettḡuḡu uqamuc-ines mliḡ”, ayuliw-nni tuḡi-t uread iruḡ yefka-d tamezuyt-is yesla-d imeslayen i d -tenna iyat-it lḡal iqerḡ-it wul-is . Ayuliw-ni ittedu g (deg) ubrid yettru, yeḡzen, g (deg) laemar ma yeḡzen ney itteru am wass-nni , iteddu yettmektay-d leḡdur-nni yeggul ad d- yerr ttar. ēddan wussan teffey tmejtut-nni ad ttejmae isḡaren g (seg) lexla izra-tt-id uyuliw-ni yussa-d yer-s. Tenn-as : “amek telliḡ a yergaz lēali aḡal aya ur d- banet?”. Yenna-as : “rrfed-d tafeqluct-nni yellan gar ifassen-im txeḡḡed-iyi-d γ (yer)uqeruy-iw”.Tenna-as : “xaḡi amek ad ak- xebḡay kečč tiwiḡ-iyi-d γ (yer) uxxam n baba”, Yenna-as : “wwet-iyi-d ney ad kem čḡay”. Tēda txeḡḡi-t deg unyir-is iruḡ ittedu....ittedu, iḡammen

ttuqiṭiren yettmek t-ay-d imeslayen-nni .Tameṭṭut tuṭal γ (yer) waxxam n baba-s ,rnan  
ēddan wussan teffey-d tmeṭṭut izra-tt uṭuliw-ni ixezri-tt-id seg lebeid kan kul ( yal)  
ass akken yetteasa-tt s andi tettruḥ almi d yiwen n wass iqereb-d ṭur-s yenna-as: “azzul  
akken tt-waliṭ aqli-kem labas”, tenn-as : “ aya argaz uma d kečč aqli-k tettaduṭ yerna  
yeji lḡerḥ-nni deg uqaruy-ik ,yenna-as : “ lḡerḥ txeṭeṭ s tefacluct hatan ijji ma d lḡerḥ i  
tenniṭ s lhedra ēddan isseggasen ur ijji ara ma d ass-a ywet-d wass-im akken ad yejji  
lḡerḥ-iw , i tura anisi ara kem abduṭ. Tenna-as : “ bdu-yi seg yimi -ayi i yexlan  
axxam-iw , yerna yiwi-id lmut-iw”, aṭuliw yečča-tt, mi tefuk yenna-d: “ass-a yethenna  
wul-iw, mi yekkes lḡerḥ n yisseggasen, yuṭal uṭuliw ansi i d- yekka.

*“Tamacahut- iw lwad lwad ḥkixett-id i warraw n lejjwad ma d nekkni  
ad ay yaḡfu rebbi ma d cwaṭen ad t- nyaxzu rebbi” .*

S waka i tfuk temllilt-iw yid-s

**Racida:** adiwenni id yellan gar-nttey:

Niy-as: Mayla tesneṭ timeayin?

Tenna-k: Ih sney kra

Niy-as : Manhu imi henttis heṭṭen?

Tenna-k : D nanna, kra d xalti (H).

Niy-as: Aywaq im deḥkun-tt ?

Tenna-k: Nanna mi ara neqqim lecca g cetwa, uṭan kemilit lehwa attekak, a neqqim ad n seḥmaw g tkuzintt yesyaren, ney ma attruḥ trisiti , ulac dacu ara nexdem, attini nanna awenedd ḥkuy tameayt. Ma d xalti (H) ma ad kecmeṭ gur-s anqim yaṣ maci lecca, d nekki isiqaren ḥkuyid.

Niy-as: Anda im deḥkunt timeayin

Tenna-k: Ma d nanna teḥku-yid g axxam-ney, ma d xalti (H) g axxam-nseṣ.

Niy-as: Ihi ḥekuyid tidek tesnaṭ

Teḥka-yid snat tmtin n “uḥlab ibawen”,d temeyt n wuccen”.

**-Tamacahut n uḥellab n ibawen****Amacahu!****Ahu!****Wid i d-yennan ahu ad yaf lehhu!**

Zik-nni yella yiwen n wergaz isea snat n lxalat,yiwet tameḥruct tayeṭ d taeggunt.

Lammi d yiwen n wass tettwala temahḥruct-ni meddan ak kerzen ibawen tenna-y-as i wergaz-is: “ a yargaz ruḥ uma d kečči zereay ibawen asma ad yaweṭ lmaḥel n u sefruri ad naf ula d nekanttit dacu ara nesfruri u (ur) netteassa ara g (deg) lxalat n meddan dacu ara ay-d-fkent”.Argaz ni d afinyan, yenna-as ihi serṭbem-tt-iyi aḥellab ibawen azeka ad ruḥay ad zereay, kerran-tt lxallat ni serṭban-tt –as ibawen, almi d azekuya-ni yekker-d sbaḥ fekantt-as ayrum iruḥ ami d yiwet n ttiyiltt iqim dina, ičča ak ibawen ni,lammi d ttamdit iqled axxam iṭaren-is igraden g (deg) lxeṛara am akken d sah izrae ibawen ni , nnan-t-as : “dayen tkerzeṭ-ay ibawen?” inna-ya-sent: “ih dayen”.

Lammi i diweṭ lmaḥel n yibawen ttewalintt lexalat ak ttruḥun-tt ad sefrurintt nnan-t-as: “ a yargaz anda yella yiger ney ad nekkes ibawen-nni?”.yenna-yasent : “ ruḥem-tt awim-tt tayerbaltt tegremttett anda terssa kan d win i igerr-nkuntt”. Ruḥen-tt win-tt tayerbalt, beddent g ubrid tegrantt terssa g (deg) yiger n lyula (teryel) , kecmen-tt sefrurayent ,sefrurayent, lami tejba lyula-ni tettwalihen-tt g yiger-is tenna-y-asent: “manhu yellan g teygat-iw?”terra-y-as teaguntt-ni: “d neknttit a nanna d argaz nettey iyzeran ibawen-a” truḥ lyula-ni lami d yur-sentt , lxalat-ni ad aruntt i snat, imi ihen tezra akken s uebuṭ nettat tettett imdanen tenna-y-asent: “aah! D yessis n weltma, sefrurumtt! sefrurimtt!”. Nutentti wintt-d ayyul , tenna-y-asent: “anda teqnamtt a yessi ayyul ni?” nnan-t-as: “ g (deg) tiyiltt ihin”, truḥ tesejba-y-as,tenna-y-asent: “ aham-tt kan a yessi d naki ara sijebawen i weyeyul ni kunttit sefrurumtt kan”.Ad ttruḥ as-tesejbu ad tečč kra zyes ,atteqel attemsella yedesen-tt ,as-tini tmaḥruct-ni i teaguntt-ni: “ay akem-iqqed rabbi! ruḥ sejbu i weyyul-nni atan ad yemttuttel ! atan ad irwel”.tenna-yas lyula: “xati sefrurimtt kan,welah haca nekki u s-nessejban”,attruḥ ad tečč kra zey-as. akken, akken, lami id iqqim uqruy-is d imejan-is d uzeḥaf-is, teada tegrahen deg lxeṛara ,deqiqa kan tæyeṭ.”eyyamtt;eyamtt;a yessi ,ayyul-ni tewwit lxerrara wel berrata”.tteduntt ttazalen-tt ami dewten-tt jebdentt g (deg) mzuyen-is



ddan-d, jebdent g zehaf-is idda-d , jebdent aqruy-is idda-d . Tenna-y-as tmaħruct-nni: “akem-iqqed rabi, niyam sejbu-yas,tura ay-yeyy urgaz-ntey leeca-ayi” terra-y-as-d lyula: “xaṭi u (ur) ttagadem-tt ara ayam-tt ad ttedumt axxam-iw ad neel abazin atan tewimtt-d ibawen ad nečč ,d naki ara kunttirenɣ (ɣer) uxxam-nwen-tt ad seħkuɣ ayen yetran i wergaz-nwen-tt”, suɛfen-tt rray-is dan-tt ɣ (ɣer) uxxam-is ɛellant abazin lami yewwa sersen-tt-d ad ččen-tt taɛeguntt-ni tettett kan ma d tameħruct-ni tayemğayet ahtečč tayet ad hetter ɣer uṭeran-is lami ifuk tenna-y-asett: “lukan tura akunttin iniy rremtt-yi-d abazin- iw?” tekker tmaħruct-nni tenna-yas: “ataya-t ubazin-im, ma tebyit am t-id-errey” taɛguntt ni tenna-yas: “ aaah! Naki ččixet luzey” terra-yasen-id: “ xaṭi tteqsireɣ kan”akken lami idiwaṭ yiṭ nana-t-as: “ iya a nanna anyen”tenna-y-asett: “ ruħem-tt ɣ (ɣer) taɛriçt atteynam-tt dina” . Ruħen-tt yenan-tt lami yeneşef yiṭ tekred lyula-ni teddem assafu n wuzal teşħmat g(deg) temas tefeqrihen-tt teksed derya-ni d lwacul i sin nutntti teččahen-tt ma d lwacul-ni terbahen ,lami i demɣuren , mis n tmaħruct-ni yefyed am yemma-s d amħruc, ma d mis n taɛagunt-ni ifeyed am yemma-s dayen, tebya ad imɣuren iwakken ad tečč ,lyula tesɛa areɛraɛ n lmal xila,tettakasen i warrac ni ad ṭwin (ad ksen) ,tamdit ma ad qlan tettezagi-hentt lyula ni.ameħruc-ni ittegi akken ilaq ,ma d aɛgun-ni tin itisfaqaan kan attyut s ubeluk attiy,akken akken lami itteqim yiwet, mi ara diqel axxam astini lyula awid ad ttezegeg d yiwet ni kan isedttaran,lyula u (ur) teskeḍ ara mliħ.tenna-y-asen: “ d acu yuyen aka tiyetan ayi atan quren-tt”,yekker isawled uɛagun-ni yenna-y-as: “ d naki i h-tt-iyān a yemma lyula”.Lyula tefqaɛ, amek ara ttxdem i warrac ayi,lami d laeca teqim tesmarmug imanis teqar: “ awah!arrac ayi ad senxedmaɣ kan am yema-tesen ateneğey alma yenan ad keray ad neččey”,ameħruc ni yessla-y-as-d iğğa-tt lami teyen,ikerd umaħruc ni, isekred gma-s s draɛ i diker inna-y-as: “ekker ad nerwel atan tebya ad-ɣ-tečč”,ikerd ur irwa ara nudam, izwar umaħruc ni yenna-as: “belead tawurt ni” aɛgun ni ur isla ara mliħ inwa ina-y-as abbad tawurt ni,yubad tawurt ni ɣ(ɣef) uɛrur-is iqqar-as i gma-s: “ a dada u (ur) sezmirɣ ara” yerra-y-as: “ağğ, tawurt ni”,yenna-as: “ anda ara tteğey?”,inna-y-as: “sersit ɣ (ɣef) teṭruct ni” .iseres tawurt ni yubad taṭruct ni,iqqar-as: “ a dada u(ur) sezmirɣ ara”,inna-y-as: “ağği-tt ɣ (ɣer) taslantt ni”, isers taṭruct idemad taslantt, ttedun ttazalen, lyula tekred tufa arrac ni ulac-iten tfaq bli rewlen tetbeɛihen ,qrib ad henttelħaq,lami weṭen ɣ (ɣer) wassif ameħruc ni izger ma d aɛgun ni iqqar-as:

“ a dada u (ur) sezmirey i teslantt ayi, inna-y-as: “tegri-tt”, ikker itegri-tt, assif iħemlad, yenna-y-as: “ares,ares a ya sif s tamemett d dehan”, asif irssa iħeddad uħegun ni, lyula tlaħqed aken maħna assif ni iker dayen, tenna-y-aseen: “ amek i setnim i wassif ayi imi tħeddameen?”, ina-y-as umehruc ni : “inas aħemel, aħemel a yassif s iħan d iblqoħan, ad tħedit a yema lyula”tumen tenwa d saħ, tenna-y-as akken tezger kan iħemled yuba-tt wassif temut, arrac ni kemlan lħayat-nseeg lehna.

**Tamacahut-iw lwad lwad ħkixett-id i warraw n lejjwad ma d nekkni ad ay yaħfu rebbi ma d cwaħen ad t-nyaxzu rebbi.**

**-Tamacahut n wucen****Amacahu !****Ahu!****Win i d-inan ahu ad yaf lehhu!**

Zik ni yella yiwen n wuccen iyyedu g (deg) ubrid intta-y-as ussenan, ittedu iseudur, imlaqa yiwet n temyart tewid timellalin tettadu ad tt-heni tenna-y-as: “d acu ikyugen aka a Mehend uccen?”, inna-y-as: “ inttayi usenan”,tenna-y-as: “awid traka ad tideksey” , yenna-y-as: “aha”, tæda teksaset-id tetagrit, yenna-y-as wuccen-ni: “andalat ussenan-iw?”,tenna-y-as: “tegrexet”, inna-y-as:”xati,assenan-iw ad yetittefket”,tenna-y-as: “d acu ara ttexedmaṭ s ussenan ad kedeksey assenan dunnit rebbi d isennanen” inna-y-as: “xati naki byiy assenan-iw win iyinttan”,tamyart ni teḥsel dacu ara texdem, iæda inna-y-as: “rrey-id assenan-iw mulac fkeyi-d tamellalt”,tenna-y-as: “ d aya kan! ax tamellalt”,tamyart ni tkemmel abrid-is,netta dayen ittedu ,i ttedu, lami yewet y (yer) yiwen n wexxam iseqreb g (deg) twwurt yenna-y-assen: “tesnusam?”,nnan-as; “nasnussa,kecmed”, iæada ikcem iqim ičča imanssi, inna-y-assen: “anda ara sersay tamellal-iw?”,nnan-as: “sersit yer tmellalin”, inna-y-assen: “xati! xati! tamellalt-iw attanes yer tyuzaṭ”,nnan-as: “daya kan ruḥ sersit dina” iruḥ anda llantt tyuzaṭ isers tamellalt ni,iğğahen lami yenan iruḥ iswa tamellalt ni,iṭlay-as i tyaziṭ ni aqamum-is s tmellalt am akken d nettat ittiswan,iqel iyyen.almi d azeku-ya ikered sbaḥ inna-y-assen: “ temellalt-iw?”? nnan-as: “ teswaya-k-tt tyaziṭ”, yenna-y-assen: “naki temellalt iw”nann-as: “tamellalt kan ad kednafek ma tebyit εacra”, igguma,inna-y-assen:”naki tamellalt iw mulac ay defkam tayaziṭ ni. Nnan-as adem tayaziṭ-a tefyta-y sayi”, iddem tayaziṭ ni iruḥed, ittedu, ittedu, ikcem y (yer) yiwen n wexxam ikcem yenna-y-assen: “ tesnusam ah?” nann-as: “nesnusa” ikecem iqim lami d laæca ina-y-assen: “anda ara sersey tayaziṭ-iw?”;nnan-as: “sersi-tt y (yer) tyuzaṭ”, inna-y-assen: “xati! tataziṭ-iw tegan yer tixssi”, nann-as: “ruḥ seyini-tt g (deg) wadaynin attan din tixssi”, iruḥ isers-tt gar iṭtaren n ttexssi.iğğahen lami yennan akir iruḥ ičča tayaziṭ ni isetla-y-as aqmuc-is i tixssi ni d idamen, iqel iyen, lami d sbaḥ ikered inna-y-assen tayaziṭ iw nnan-as: “attan anda ihtteğit” iruḥ zaema attid yawi iwaṭ y (yer) wadaynin itteayit:tayaziṭ iw tečča-y-it tixssi-nwen ayi xettesram”, at wexxam uhman amek aka

tixssi ad tečč tayaziṭ, nnan-as: “ax ad k-nafek tayaziṭ”, igguma, yenna-y-asen: “naki ayetteram tayaziṭ-iw mulac ad y-tt-kem tixssi ni”, nnan-as awi-tt tefyeṭ-ay sayi, iwid tixssi ni, ittedu, ittedu, yufa yiwen n uxxam, ikcem yenna-y-asen: “tesnussam?”, nnan-as: “nesnussa”, iqim ičča imenssi, inna-y-asen: “anda ara sensay tixssi-y-ynu?” nnan-as: “senssi-tt yer wuli atan udaynin iččur”, inna-y-asen: “awah! Tixssi-y-ynu tettus y (yer) tfunast”, nnan-as: “ruḥ, attan tfunast g (deg) wadaynin”, iruḥ isersi-tt y (yer) tfunast, ami d laeca yenan akit, iker-d ičča tixssi ni isetḥa-y-as aqmuc-is itfunast ni, lami d sbaḥ, ikred inna-y-asen: “tixssi-y-ynu”, nnan-as: “attan anda ih tteḡḡit”, iruḥ ibda laeyat: “tafunast-nwen tčča-yi tixssi-y-ynu”, at wexxam uhmen amek tafunast tettett tixssi!, aytterem tixssi-yu”, nnan-as: “akednaf-k tixssi”, igguma inna-y-asen: “tixssi-y-ynu mulac ad yedefkam tafunast ayi” at wexxam ḥaslan amek ara xedman, eedan fekan-as tafunaset ni, iruḥ, ittedu, ittedu, yufa lḡḡanaza irgazen ubban-d tamḡart tmut, inna-y-asen: “awid feket-y-id tamḡart ni awen defkay tafunast” nnan-as: “amek ad k-d-nafek lmeyat dacu ara ttexedmat yes”, inna-y-asen: “awitt-id kan”, eedan fekan-as-d tamḡart-ni yemuten, ifka-y-asen tafunast ni, iruḥ-d, ittedu, ittedu, lami yiwet yer yiwen n uxxam yufa xedman tamḡra inna-y-asen: “tesnusm” nnan-as: “nesnussa”, ikcem yenna-y-asen: “anda ara sersey tamḡart-a” nuhni nwan tyen kan, nnan-as: “sey-itt yer temḡarin”, yenna-y-asen: “xati! Tamḡart-iw tettus yer teslit”, nnan-as: “attan teslit sey-itt yer as” iruḥ iserss-tt zat n teslit ni, lami d sbaḥ ibda itteyit: “teslit-nwen tenyayi tamḡart-iw”, nnan-as: “aha uma d kaci amek ara teny tamḡart ahat iweṭa-d kan lajl-is tmut”, inna-y-asen: “xati, xati, d teslit-nwen ittinyan, naki ad y-tt-xesram tamḡart-iw, niy ad awiy teslit-a”, nnan-as: “amek ara ttewit teslit aka?” inna-y-asen naki aka”, eedan fekan-as teslit ni igra-tt deg teckart, iḡḡa tamḡaret-ni, iruḥ, yemma-as n teslit ni tuyal-d y (yer) uxxam-is, netta ittedu, ittedu, yewaṭ y (yer) yiwen n wexxam isejba inna-y-asen: “ay i wexxam tesnussam?”, nnan-as: “nasnussa”, ziy axxam ni d axxam baba-as n teslit ni, ikcem iqim, isers tackart ni, imma-as n teslit ni teaqalit d uccen ni i yewin yelli-s, teḡḡat lami iseha teldi tackart ni, teksed ilis ni, teččur-as-tt d itṭan (iqjan), iker-d sbaḥ idem tackart-is iruḥ-d, ittedu, ittedu, iqjan ni tteḥeriken, iqqar-as:”akes akin tenqreṭ-yi s teycrar-im, aken aken lami yewaṭ y (yer) yiwen n umekkan isseres tackaret ni ibda yettyeni iqar: “seg ussenan y (yer) tmellalt y (yer) temllalt, g (deg) tmellalt y (yer) tyaziṭ y (yer) tyaziṭ, g (deg) tyaziṭ y (yer) tixssi y (yer) tixssi, g (deg) tixssi

γ(γer) tfunast γ(er) tfunast,g (deg) tfunast γ(er) temyart γ(er) temyart,g (deg) temyart  
γ(er) tislit γ(er) tislit, reged a tislit ad nurrar, ikssa-as i teckart ni feyan-d ittan ni  
tebeantt-id lami yewaṭ yer yiwen n umkkan inna-y-asen arju ad sṭaefuy cwiya, ḡḡan-  
tt,qimman eusen-tt,amek ara yexdem inna-y-asen: “iya ad nemeahadet”, nnan-as:  
“nnan-as: amek?”yenna-y-asen: “euhdengkun ur kunččiγ”,nnan-as: “neuhd-ik ur  
kneḡḡi”yelin fell-as ččan-tt.

**Tamacahut-iw lwad lwad hkixett-id i warraw n lḡḡwad, ma d nakni ad ay  
taṭfu rebbi, ma d cwaṭen ad-t-nyaxzu rebbi.**

**Huriya**

Adiwni garaw d huria yella-d s usteqsi yef twacult-is akk d şeħa-ines imi d tamuđint s yin akki.

Nniy-as: Teqra-ť ney ur teqrať ara?

Tenna-iyi-d: Ur qeray-ara.

Nniy-as: Tesnať akka kera n tmucuha?

Seeiy leqdic g aneda qerray ,nnan-ay-d ilaq ad tjemsem timucuha , tenna-iyi-d : iiii a yelli, ay snay d timucuha acu, zik-nni yiwen ur yizmir g tmucuha , ma d tura ruhen-tt-iyi akk ,temyer , lmizirya, id seday zik-nni yimwaren rrewin-iyi akk laeqel-iw , tura atan sseħa-w akk truh ,dacu kan ahat ad mektiť akka kera n yiwet ,teqqim akka kera n teswihet tebda aħekaw mi tfuk.

Nniy-as: Anesa id tlemdeť timuuha ?

Tenna-iyi-d: D nana i yihen-tid-yaħkan nekki zik-nni qqaren-iyi ilis n nana-s , teqqimay ħur-s kan , netta-t kul ma d yeqli ttelam aytger geťran-is wa tekmasi aytħekku , nniy-as: ayweq i tenthekum timucuha? seean-tt lweqt-nsen-tt ney ayweq tebyim kan?

Tenna-iyi-d: Timucuha zik-nni am lfilemat n tura seean-tt lweqt –nsen-tt , timucuha nħeku-hen-tt laeeca kan.

Nniy-as : Amek i tezareť timucuha gar zik d tura? Akken llan-tt zik i qqimen-tt tura ney bedlen-tt ?

Tenna-iyi-d: Iiih a yelli mazal-as i tmacahut tura , zik-nni desah tella tmacahut tesea lqima xila i hentħakun, ma d tura ur tufiť qelil-it maťti uma d sehab n zik tura uyalen uhentħekun ara, a yelli tura tetway ddunut terwi akk , ayen n zik akk iruh ur diqim kera .

Nniy-as : Timucuha-nni im teħka jida-m tejiťihen-tt ħur-m ney yella i win umu hentħaku-t?

Tenna-iyi-d: I.meyaren-iw ueren mliħ ur yetajan-ara ad qqimey iwaken adħekuy ilaq ad xxedmay kan , acu kan tiswiein akka ma yegami mmi ad iyen ney mara d yetru ad

tidawiy yer uṭran-iw as daḥkuy akka kera n tmucuha , eardey akka asdarnuy kera n yisteqsiyin maca tugi imi tugad mmi-s ad yalḥeq wa d tid yaf akken, s waya id tfuk temlilit-iw akk d temsalyut huria.

**Amacahu !**

**Ahu !**

**Win idyenan ahu ad yaf lehhu !**

Zik nni, tella yiwet n temyart tetteici wahdes , tesa tiyetten , ulac win ad sent yetwin meskint dima tetruh y(yer) lexla kul ass akken . Ass seg wussan n Rebbi ieeda yiwen wemic yenna-as : “sbaḥ lxir a jidda” , terra-as : “ sbaḥ lxir ueafya. . . ..ah ammi ctaqey anwa ad iyi-d –yetwin tiyetten-ayi” ,yerr-as-d amcic-nni : “a jidda nekk d mmi-m ma yella tebyit ad tt-xedmed lxir ay tjemmed ad am -tewiy tiyetnim” , tenna-as : “yerbaḥ a memmi”. Seg wass-nni amcic-nni ittegi tiyetten-nni , tamyert-nni tettyima g (deg) uxxam tettezeg tiyetten , netta ma(mi ara) d-ikker sbaḥ ad iruh ad ittegi ,ma d nettat tettezeg,umabaed ad teqqim, ad tessendu iyi-nni , akken akken almi d yiwet n nubba yuḡal umcic-nni mkul ma ad d-yekcem ad d-yaf jidda tettezeg, ma tezeg ad tessendu iyi yenna-y-as : “a jidda nekk ass-a eyiy lukan ad txedmed lxir ad ay- tessertihet kemm ad ttegit , nekk ad qqimey ad ssenduy tafqluct-a n yiḡi” , tenna-s-d : “xati a mmi ad tterzet”. Yerra-as : “ xati zemrey ad ssenduy” . Jidda tenna-as : “ha-tt-an ihi tteklay fell-ak” .

Azekka-nni tasbehit tefey temyart-nni ad d-ttegi, armi yuli uzal tuḡal-d y (yer) uxxam-is imugger-itt-id umcic yettru , tenna-as jidda : “d acu ik-yuḡen a mmi iwac tetruḡ” ,yenna-as-d : “rziy tafqluct-nni n yiḡi a jidda”, tekker jidda tenna-as : “ad ak-yexdeḡ Rebbi texlit-iyi”, truḡ y (yer) udaynin tejba-d amgur, tewt-it tegzem-as tazḡaft-ines ,iḡewwaq umcic yebda yettru yeqqar-as : “a jidda arr-iyi-d tazḡaft -inu ad ruḡey deg lhem-inu ,Rebbi yerzan iri-inu” . Tekker jidda teggul s Rebbi tenna-as : “u (ur) k-d- ttaray ara tazḡafti-nek armi id terriḡ-y-id tafqluct-inu n yiḡi akken tella” . Amcic-nni yeḡsel d acu ara ad yexdem ,jidda telgit g (seg) uxxam yuḡal iruh ad d-iḡuf ansa ara ad d-yawi tafqluct-nni n yiḡi akken ad as-d-terr tazḡaft-is, yedda , yedda armi yufa tayḡat yenna-as : “ a tayḡat fk-iyi-d ayeffki ad tawiy i jidda ay d-terr tazḡaft-inu , ad ruḡey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu”, terr-as - d tayḡat : “ ruḡ awi-yi-d arbie ad teḡḡay, seg-s ad xedmay ayeffki ad ak-t-id fekey” ,ittedu ,ittedu armi yufa tanqelt yenna-as : “ a tanqelt fek-iyi-d rbie ad tawiy i tayḡat ,tayḡat ay-d-tezeg ayeffki i jidda, jidda ay-d-terr tazḡaft-iw ad ruḡey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” ,terra-as-



d tenqult : “ihi ma tebyid rbiε ruḥ awi-d terga n waman”. Iruḥ γ (yer) terga n waman yenna-as : “ a terga fek-id aman, aman ad t-nawiy i tenqelt, tanqelt ad d-fek arbiε ,arbiε i tayyaṭ , tayyaṭ ad d-ttfek ayfekki, ayeffki i jidda, jidda ay-d-terr tazḥaft-iw, ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” .Terr-as-d terga : “ ruḥ awi-d ibellaṭen ad iyi-d bnnun akken ad d-kdefkay aman”. Yerna iruḥ yufa ibellaṭen yenna-asen : “a yibllaṭen arwaḥut ad ttebnum tala, tala ad iyi-d-tefk aman, aman i tenqelt, tanqelt ad iyi-d-tefk rrbie, rrbie i tayyaṭ, tayyaṭ ad iyi-d ttezag ayeffki , ayeffki i jidda, jidda ay-d-terr tazḥaft-iw, ad ruḥey g (deg) lhem-inu Rebbi yarzan iri-inu”, nnan-as-d ibellaṭen : “ruḥ awiney-d ifennanen ad yennin fell-nney”, iruḥ yufa ifennanen yenna-asen : “a yifennanen arwaḥem ad tt-yennim yef ibellaṭen, ibellaṭen ad bnun tala, tala ad iyi-d-tefk aman ,aman i tenqelt, tanqelt ad iyi-d-tefk arrbiε, arrbiε i tayyaṭ, tayyaṭ ad iyi-d-tefk ayeffki ,ayeffki i jidda, jidda ad iyi-d-tefk tazḥaft-iw ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” . Ifennanen nnan-as : “ruḥ awi-ya-γ-d lefḥem ad nesseḥmu”, iruḥ yufa aḥdaḍ yenn-as : “aya ḥedaḍ fek-iyi-d lefḥem ,lefḥem i yefennanen ad seḥmun, akken ad yennin yef ibellaṭen, ibellaṭen ad bnun tala, tala ad iyi-d tefk aman, aman i tenqelt, tenqelt ad iyi-d tefk arrbiε i tayyaṭ , tayyaṭ ad iyi-d-tefk ayeffki , ayeffki i jidda, jidda ad iyi-tterr tazḥaft-iw ad ruḥay deg lhem-inu Rebbi yerzzan iri-inu”. Aḥdaḍ yenna-y-as: “ ruḥ awi-yi-d ikerri ad teččay”, yedda, yedda...wemcic-nni yufa ameksa yenna-as : “a yameksa fek-id ikerri i waḥedad, aḥadaḍ iyi-d-yefk lefḥem, lefḥem i yifennanen , ifennanen ad yennin f (yef) ibellaṭen ,ibellaṭen ad bnun tala , tala ad-d-tefk aman , aman i tenqelt , tanqelt ad-id-tefk rrbie, rrbie i teyyaṭ ,tayyaṭ ad-id-tefk ayeffki, ayeffki i jidda, jidda ad-id -terr tazḥaft-iw ad ruḥey deg lhem-inu Rebbi yerzan iri-inu” . Ameksa yenna-y-as : “awi-id taḥdurt n wayrum, ala nettat ara yeksen ččer-a” , iruḥ ittedu,ittedu yufa yiwet n tamyart tefka-as-d taḥdurt n weyrum, yiwi-tt i wemksa , ameksa yefk-as-d ikerri, ikerri-nni yiwi-t i weḥdaḍ, aḥdaḍ yefka-as-d lefḥem ,lefḥem yiwi-t i yefennanen, ifennanen yennan f(yef) ibellaṭen, ibellaṭen bnan tala, tala tefk-as-d aman, aman yiwi-ten i tenqelt, tanqelt tegra-d rrbie, tefk-as-t-id, rrbie yiwi-it i tayyaṭ, tayyaṭ tefka-as-d ayeffki, ayeffki yiw-it i jidda, jidda terra-as-d tazḥaft-is ,imiren iruḥ deg lhem-nnes .

**tamacahut-iw lwad lwad ḥkixett-id iwarraw n lejwad ma d nekkni ad ay yaefu rebbi ma d cewaṭen ad t-nyaxzu rebbi !**

## - Tamacahut n umqerqur d temqerqurt

### Amacahu!

### Ahu!

### Win d-idinan ahu ad yaf lehhu!

Zik-nni tella yiwen n umqerqur d yiwet n temqerqurt msefhamen ad bnun axxam, tker temqerqurt tena-yas i umqerqur anebnu axxam s uzeṭṭa netta iqqar-as: “ xati atnebnu s wakal” , kren nuyen ami dufan lḥel kul yiwen zaysen adibnu axxam-is akken yebya, amqerqur-nni ibena axxam-is s wakal, ma d tamqerqurt tebnat s uzeṭṭa n tissist. Yiwwen wass tuta-d lehwa tseyli-as axxam-is i wemqerqur ifesi yedda g (deg) waman, ma d tamqerqurt kcmen-asd waman maæna ur iyeli ara uxxam-is , mi yezra wemqerqur axxam n temqerqurt mazalit iruh yur-s itelab-as-d astaj ad yeduri,tenna-as: “qeddem-q ayamcum a lukan ur ugadey ara rebbi akwtey suæekaz” ,netta iælem u (ur) stxddem kerra ,yenna-yas : “A na tamqerqurt ad qeddmeṭ?” terra-as-d : “qeddem-d qeddem-d a yamcum! Welah a lukan ur ugadey-ara rebbi ar kutey suæekaz” ,yuṭal iqeddem yur-s ami yewweṭ y (yer) umnar yenna-as: “A na tamqerqurt ad qeddmeṭ cewiya yufrag?” ,terra-as-d : “qeddem, qeddem ayamcum” , iqeddem umqerqur yenna-as :“Ana tamqerqurt ad qeddm-y y (yer) lkanun?” ,tena-y-as: “qeddem-d ,qeddem-d ayamcum!” , iqeddem umqerqur ami yewweṭ rrif lkanun yufa iæjbas lḥal i temqerqurt-nni miykcem axxam-is ,ibedda isehmaw ifassen-is yenna-yas i temqerqurt : “ukan amdiniy kmi teteicet imanin nekki imanin ihi iyad anexddem axxam lwahi” , tamqerqurt tefrah mlih iæjbas lḥal tker tenna-as i umqerqur : “ ihi d awal læali wayi (wagi)atan ihi qablay ,amqerqur yefrah mlih , ihi ruhen jawjen cerken axxam. Ami d yiwwen n wass tker temqerqurt-ni tebya atteçç seksu suksum n uyaziṭ n leqbayel tker tenna-yas i wemqerqur: “ akker sin ruh awwiyi-d ayaziṭ n leqbayel bac ad xeddm-y seksu” , inna-yas umqerqur: “ anessa amdeksay ayaziṭ n leqbayel?” ,tenna-as: “ tebber aqqueruy-ik nekki ma u (ur) teççiy ara assa welah ar dawiy lqec-iw ad weliy axxam-nney” .

Amqerqur-nni meskin iḥar anesa asedyawwi ayaziṭ ayi (agi) ur ibeyara ad tweli axxam-nsem inum-it, ikka-d akk taddart ur yuffi ayaziṭ n leqbayel, iwwela-d axxam tuy tamqerqurt theyya-d lqec-is y (yef) tewwurt , akken kan itezra temqerqurt

amqerqur u (ur) diwwi kera teddem lqec-is atwelli axxam-nsen, iħelit-id umqerqur-nni kera yellan ixedmaset-id ami teqbel teqim temqerqurt dayen ksentt-as lefqiġeat ,akken kan ami d yiwen wass tker temqerqurt tenna-as i wemqerqur: “ assa atruhet y (yer) ssuq ad-y-tawiġ aksum asnextdem imensi i wexxam-nney” ,azekuya-nni iruh y (yer) ssuq iletha d wayen niġten yesha akk aksumni ami yefra suq iwwi-d iceydanen isbur-ihen-d fuqqueruy-is ,mi dilħaq axxam tezrat temqarqurt selhala-nni tenna-as: “sixef wergaz ur dnewwi aksum seksu ad yuġal d ayrum”, teddem lqec-is twella axxam-nsen,amqerqur iħzen mlih ur yezmi-ara adiqim ula d deqiqa g uxxam-nni kulec ismektayit-id s taġezist-is, ihi yeffey y (yer) berra yeqqim akka sufel n yiwwet n teṭrucet iṭtef ahenik-is sufus-is ,tġedad teyazit tenna-yas: “acu yuġen akka ġemi mqerqur yeqqim f lħejra yeqqur?” yerrayas-d: “ħer zman fi zman d tameṭṭut iyiwelan”,tenna-as : “daya kan ,iyad akihdrey” ,yenna-as: “ buh! ma d kem ay ttidiren,tenna-as: “ iyad”, rruhen ami wwten axxam n temqerqurt teṭtebteb tenna-as temqerqurt: “manhu!”, tenna-as teyaziġ: “d lalam tayaziġ mel yazit idi stabġen meyat filus”,tenna-as: “ iiiih! a lala ṭayazit mel yazit idistabġen meyat filus kemi ma tferħet lala-m ad as texraġ taqanust” , tecaħ, twwela-d, iġawed iġeda-d yisyi yenna-as: “acu yuġen ġemi mqerqur yeqqim felħejra yeqqur!”inna-as: “ iiih!! ħer zman fi zman d tamtut i yiwelan”, inna-as: “ daya kan iya ad k-tidrey”, inna-as: “ u (ur) ksaney”, rruhen miwten sṭbetben tenna-as: “ manhu!” yenna-as: “d sidim isyi ben seyi i mlulen am iyi” ,tenna-as: “iiih! mala sidi isyi ben syi i mlulen am iyi kecci ma yemmut uyul ad stebdut giri”, icaħ irruh-d , akken dayen tġeda-d tegarfa tenna-as: “acu yuġen ġemi mqerqur yeqqim felħejra yeqqur!”yenna-as: “iiih! ħer zman fi zman d tameṭṭut i yiwelan”,tenna-as: “ iyad ad k-tidrey”, yenna-as: “ ur hessiy tzemreġ i wanecta” ,tenna-as: “ iyad kan atezreġ”, rruhen mi laħqen sṭbetben tenna-as: “manhu!”tenna-as: “ d xalti-m tagarefa mel garfa iy ttalin leġlali”, tenna-as: “ buuuh! xalti tagarfa mel garfa yettali leġlali kmi ma yemmut uyilas (izem) tettkmasiġ-as g (deg) reqba”, tecaħ, twella-d ,akka dayen iġeda-d sibus yenna-as: “acu yuġen ġemi mqerqur yeqqim felħejra yeqqur!”yenna-as: “iiih ħerzman fi zman d tameṭṭut i yiwelan”, inna-as: “daya kan tura tseyliġ-ad iggeni , iyad anruħ atidnawwi” ,yenna-as: “buuh! fell-ak a sibus buh! ,aceħal iyruħen yiwwen u (ur) tidiri keċċi tura ad yihtreġ? qqim kan fmanik qqim” yenna-as sibus: “ih dessah mi teṭalayet y (yer) lexecana ayenwiġ atreġ ṭameṭṭut-ik ,a

εemi mqerqur țil γ (γer) leħruciya” , ixemam umqerqur yenna-as: “iyad trah anzer si sibus dacu ara d yexdem akka” ,rruhen mi laħqen sțbetben ,tenna-as: “manhu?”inna-as : “d εemim sibus ben sibus aeazag g (deg) ffus ajenwi g (deg) bagus, iyad sina mulac akmutey γ (γer) tkalbust (teqaruyt)”,tenna-as: “aħreqsi abreqsi azwiri gedam sidi”, akka tuyal-d temqerqurt γ (γer) uxxam-is.

**Tmacahut-iw lwad lwad hkixett-id i warraw n lğğwad,ma d nakni ad ay yaεfu rebbi ma d cwațen ad-t-nyaxzu rebbi.**

**Lbacir:** nerza γur-s nsuter deg-s ad γ d yahku timucuha ma yella yecfa fell-asant, iqbel. uqbel ad yebdu yella-d udiwenni gar-ney:

nanna-as: azul fell-k , ma tzemret ay tteħkuț kran tmeεayin yef acu tecfit?

Inna-ya-γ-d: aaah! A yeli ancta d cyal n lxalat, maεna cfiy f yiwet n tmeεayt, am ttideħkuy , , laxater ancta yeεna lxallat, zik irgazen lehan d lecyal n berra d lxeedma ma d lxalat ney anaf imyaren n waxxam ur nesεi ara cyel ttiyiman-tt g uxxam d netnit i yestafen i tmeεayin.

Nenna-as: aha ihi wicqa ħkuyid tayi f acu tecfit.

Nenna-y-s: ma yella teqraț yakkan?

Yenna-y-γ-d :ih qray zik γ irumyen, maεna haca tarumit iseqrayen,rniy qray kra n leqran g lğameε n tzalit.

Yeqqin taswiet ami d imekta ibda aħkaw.

**- Ikerri bu sebæa turðas**

**Amacahu !**

**Ahu !**

**Win ideynan ahu ad yaf lehhu !**

Zik ni yella yiwen n wergaz d tmeṭṭut-is tteicien g (deg) lehna akken ilaq ,maena u (ur) sein ara dderya, almi d yiwen n wass yenna-y-as urgaz ni euhdey rabbi lukan ad seeuy aqcic ar d zluḡ ikerri bu sebæa turðas g (deg) waciwen-is,ma u (ur) ttxedimey ara ,tebra temṭut-iw.

Selan meddan dacu id yenna, ami d yiwen n wass terfeḍ tmeṭṭut-ni s taḍist, argaz ni qrib ad iferfer s lfarḡa, mi id yewaṭ lwaqt ad ttaruw tmeṭṭut ni tseæ-d aqcic amzun d afeṛruj n tsekkurt ,argaz ni iḡuf ak d taddart anda ara yaf ikerri n sebæa turðas g (deg) aciwen-is u (ur) yufi ara. Netta yuy lḡal iæuhed rebbi , amek ara yexxedem tura iwakken u (ur) iḡenet ara. iruḡ ḡ (ḡer) læeqal n taddart ,inan-as : « tegguleṭ s beru n temṭut ! ». Zin-as ad yebri i tmeṭṭut. Yeggar aṭar yetteqal ḡer defir, yugad ad yenḡcam ḡ (ḡer) medden,mi yeweṭ axxam yenn-as-d i tmeṭṭut-is maena u (ur) ttiḡewen ara. Tamṭut ni tejmaæ iceṭiṭen-is truḡ axxam-nsen.

Yeqqim urgaz ni awah maci akken teḡaṭiṭ tmeṭṭut-is, yekker iruḡ ḡ (ḡer) ccix n taddart , d amusnaw,yenna-y-as : “ a ccix f udem rabbi ay tefruṭ taluft ayi ,akken atteqel tmeṭṭut-iw ḡ (ḡer) uxxam-iw ”, yenna-y-as ccix ni : “ruḡ awyid ikerri i tseæit g (deg) udeynin,truḡ-t ared tamṭut-ik tinit-as ad ttedem mmis g ṭran-is”. Argaz ni iruḡ ixxedam akken i as-dina ccix ni, iruḡ ḡur-sen,yenna-asen : “d ccitan ay d aæfrit,Allah yenæel-ik,a rebbi anay d lxelq-ik,nedḡay s yisem-ik, taqcict ḡ (ḡef) tizi n yinebran,tetṭef-d mmi-s g (deg) terran-is,ad tqis ccber-is,ma d ddnub ad t-nemæawan ”.

Yeddem ccix iqas acciwen n yikkeri s ufus n lletufan, yufa deg-s sebæa turðas. Yuḡal wergaz yefraḡ,izla ikkeri ni, tamṭut u (ur) tenbera ara teqqim g (deg) uxxam-is, aqcic ittireba-d ḡ (ḡer) imawelan-is s læez d lehna, seg wass-ni argaz ni iæuhed rabi, ur yttgalla ara ḡ (ḡef) wayen ur yezmir ara d wayen ur nelli deg ufus-is

**Tamacahut-iw lwad lwad ḡkixett-id iwarraw n lejwad ma d nekkni ad ay yeæfu rebi ma d cewaṭen ad t-nyexzu rebbi**

Nenna-ya-s: manhu ik ttidiḥkan?

Yenna-ya-g-d: g baba .

Nenna-y-as: anda ik ttidiḥku?

Yenna-y-id: zik ni ma ara anrouḥ y lexla, ma ad i neṣṣef wass, g uzal, ad nqim ad nqim an qayel , ay di ḥku tameayt, kul ass iḥku-y-id tameayt n “ yikri bu sebɛa turdas” , d nekki is qqaren ay ttidiḥku .

Nenna-y-as: i yemma-k att yerḥem rebi ma teḥkuya-k-d timeayin.

Yenna-y-ɣ-d: ih, tḥakuyay-d.

Nenna-y-as: mayla g yiṭ kan ney g ass dayen

Yenna-y-g-d: timeayin zik ttawin –hen-tt-id laɛca, laxater imiren id ttenjmaɛen ak aw wexxam, yakkan g cetwa ḥed ur ittefey, yerna uṭṭan kmilit.

Nenna-y-as: i waci iwen tt-idḥkun

Yenna-ya-ɣ-d: timeayin n zik s yessen-tt i seɛdayen medden lwaqt , yerna deg-sent terbya seant lmaɛna.

Nana-y-as: saḥit imi yettḥkit ,tesmaḥtay kan f laɛtab-ik

Takarđa n temnađ n Yiberbacen



20

<sup>20</sup> Carte géographique Commune de Barbacha dans la Wilaya de Béjaïa (Algérie)

**Agzul:**

Tazrawt-ntey d tin id yellan ye tegmert n kra n tmacahut deg temnaṭ n yiberbacen , anda nefey yer wannar imi netṭef tawuri n umusnaw n tesnalest n gemred kra n tmucuha dayen newwi d tiririt yef kra n yisteqsiyen i ycuden yer tmucuha anecta yella-d s useqdec n udiwni akk d yimsulya.

Deg tezrawt-ntey naereḍ newwi-d akk maḥsub ayen icuden yer tmacahut ama ( tabadut, iferdisen, lebni, tayṣa, lesnaf, amhaz, smayem d wazal-is).

Arnu yer waya nmeslayed yef tsekla d wassaḡ yellan gar-as d tmetti, syin akkin newwid awal yef imsulya akked temnaṭ i deg negga leqdic-ntey

Hatan s umata amek id tella tezrawt-ntey.



**Awallen isura:**

- Tamacahut
- Tasekla
- Tassasant
- Agruj
- Timawit
- Annar
- Lkanun
- Agmar
- Asaɗ
- Amacahu
- Tastucturalit
- Tinfalyin n tazwara ak d tagarra
- Amusnaw n tesnalest
- Lejdud
- adiweni